

Министерство здравоохранения Республики Беларусь

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков

Д. К. Кондратьев, Е. Н. Хомич, О. С. Заборовская

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

В трех частях

Часть 3

Клиническая терминология

*«Рекомендовано учебно-методическим объединением
по высшему медицинскому, фармацевтическому образованию
в качестве пособия для студентов учреждений высшего образования,
обучающихся по специальности 1-79 01 01 «Лечебное дело»*

Гродно
ГрГМУ
2020

УДК 811.124 (075.8)
ББК 81.2Латин-923
К642

Авторы: доц., канд. филол. наук Д. К. Кондратьев;
ст. препод. Е. Н. Хомич;
ст. препод. О. С. Заборовская.

Рецензенты: доц. УО «Белорусский государственный медицинский университет», канд. филол. наук А. З. Цисык,
зав. каф. русской филологии УО «Гродненский государственный университет им. Я. Купаль»,
д-р филол. наук, проф. Т. Е. Автухович.

Кондратьев, Д. К.

К642 Латинский язык : пособие для студентов учреждений высшего образования, обучающихся по специальности 1-79 01 01 «Лечебное дело» : в 3 ч. / Д. К. Кондратьев, Е. Н. Хомич, О. С. Заборовская. – Гродно : ГрГМУ, 2020. – Ч. 3 : Клиническая терминология. – 212 с.
ISBN 978-985-595-309-9.
ISBN 978-985-595-306-8 (общ.).

Учебное пособие предназначено для студентов 1 курса, обучающихся по специальности 1-79 01 01 «Лечебное дело», изучающих дисциплину «Латинский язык». Цель данного издания – заложить основы терминологической компетентности студента-медика, способного при изучении медицинских дисциплин сознательно и грамотно пользоваться медицинской терминологией греко-латинского происхождения.

УДК 811.124 (075.8)
ББК 81.2Латин-923

ISBN 978-985-595-309-9
ISBN 978-985-595-306-8 (общ.)

© Кондратьев Д.К., Хомич Е.Н.,
Заборовская О.С., 2020
© ГрГМУ, 2020

Содержание

Предисловие	4
ЗАНЯТИЕ 1. Введение в клиническую терминологию. Терминоэлементы, обозначающие патологические состояния, основные методы диагностики. Названия основных областей медицины. Многословные термины. Патологические процессы.....	7
ЗАНЯТИЕ 2. Терминоэлементы, обозначающие размер, количество, частоту, объем. Латинские названия болезней системы кровообращения	25
ЗАНЯТИЕ 3. Терминоэлементы, обозначающие хирургические вмешательства и манипуляции. Латинские названия болезней органов дыхания	38
ЗАНЯТИЕ 4. Терминоэлементы, обозначающие процессы развития, нарушения формирования органов. Латинские названия болезней органов пищеварения	49
ЗАНЯТИЕ 5. Терминоэлементы, обозначающие воспаления, опухоли. Латинские названия онкологических заболеваний.....	60
ЗАНЯТИЕ 6. Терминоэлементы, обозначающие методы лечения, нарушения органов чувств, речи. Латинские названия травм	72
ЗАНЯТИЕ 7. Терминоэлементы, обозначающие психические расстройства. Латинские названия психических расстройств и расстройств поведения.....	83
ЗАНЯТИЕ 8. Повторение.	94
Образец итоговой контрольной работы по клинической терминологии.....	102
Латинско-русский учебный словарь.....	104
Русско-латинский учебный словарь.....	158
Перечень латинских выражений и крылатых фраз	211

ПРЕДИСЛОВИЕ

Латинский язык является международным языком медицины. Латинский и древнегреческий (в современной медицинской терминологии – в латинизированной орфографии) языки были, есть и останутся в обозримом будущем терминологической основой медицинской науки.

Современная медицинская терминология – одна из самых обширных и сложных терминосистем, насчитывающая несколько сотен тысяч терминов.

Она включает несколько международных номенклатур на латинском языке – анатомическую, гистологическую, эмбриологическую, микробиологическую и другие. Освоение международных латинских номенклатур – обязательный элемент обучения будущего врача. В клинической терминологии около

МУДРОСТЬ

АА

ЛАТЫНИ 

60 000 названий. Используя клиническую терминологию, врач употребляет до 70% терминов греко-латинского происхождения. На латинском языке составлены перечни лекарственных средств, на нем выписываются рецепты и

оформляются фармацевтические термины.

Древнегреческий и латинский языки продолжают оставаться основными интернациональными источниками для образования новых терминов во всех областях медицины и биологии. Ежегодно возникает до тысячи новых медицинских терминов, большая часть из которых образована на основе латинского и древнегреческого языков.

Основная цель обучения дисциплине «Латинский язык» – заложить основы терминологической компетентности специалиста-медика, способного при изучении медицинских дисциплин, а также в своей практической и научной деятельности сознательно и грамотно пользоваться медицинской терминологией греко-латинского происхождения, как в латинской, так и в русской орфографии.

В соответствии с отечественной традицией логико-дидактическая структура курса обучения дисциплине «Латинский

язык» базируется на обучении по трем ведущим подсистемам медицинской терминологии: *анатомической, фармацевтической и клинической*.

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Цель обучения данному разделу – заложить основы терминологической компетентности врача в области клинической терминологии греко-латинского происхождения.

Клиническая терминология – это терминология, используемая в клинической практике. Задачей раздела является обучение методам и техническим приемам понимания и конструирования медицинских терминов, образованных на основе греко-латинских терминообразующих элементов (в подавляющем большинстве это элементы из древнегреческого языка). Большинство клинических терминов представляют собой сложные слова, образованные из составных словообразовательных элементов – терминоэлементов. По некоторым оценкам, они составляют свыше 75% от всего медицинского терминологического фонда.

Студенты овладевают на уровне долговременной памяти наиболее частотными корневыми и конечными термино-элементами и приобретают два основных навыка – определение общего смысла однословных клинических терминов и образование однословных клинических терминов по заданному значению.

Наряду с однословными клиническими терминами в медицинской практике широко используются многословные клинические термины на латинском языке, обозначающие названия болезней и патологических состояний, медицинских манипуляций, оперативных вмешательств и др. Во многих странах в медицинской документации диагнозы указываются, кроме родного языка, также и на латинском языке. Всемирная Организация Здравоохранения разработала три основные классификации, в которых приводятся такие названия: Международная классификация болезней; Международная классификация функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья; Международная классификация медицинских услуг.

Поэтому, параллельно с изучением однословных клинических терминов, представляющих собой производные слова,

образованные из греческих терминологических элементов, в рамках данного раздела изучаются и многословные латинские клинические термины.

Цель обучения многословным медицинским терминам – уметь переводить с латинского на русский и с русского на латинский многословные термины, обозначающие диагнозы, болезни, патологические состояния и медицинские манипуляции.

Требования к компетентности по результатам изучения клинического раздела:

- знать способы и средства образования терминов в клинической терминологии;
- знать на уровне долговременной памяти около 150 греческих (а также латинских) корневых и конечных терминологических элементов;
- уметь определять значение клинических терминов, образованных из греческих терминологических элементов, оформленных в латинской и русской орфографии;
- уметь образовывать термины из греческих терминологических элементов по заданному значению;
- знать на уровне долговременной памяти 100-120 латинских слов, входящих в состав многословных клинических терминов;
- уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский многословные латинские клинические термины;
- знать 14 латинских крылатых фраз.

**Введение в клиническую терминологию.
Терминоэлементы, обозначающие патологические состояния, основные методы диагностики.
Названия основных областей медицины.
Многословные термины.
Патологические процессы**

Занятие

1

Задачи учебного занятия

- ① **получить представление о клинической терминологии, об однословных клинических терминах, образованных из греческих терминоэлементов, о понятии «терминоэлемент», о типах терминоэлементов;**
- ② **знать и уметь использовать терминоэлементы, обозначающие патологические состояния и общие методы диагностики; понимать термины, образованные из этих терминоэлементов;**
- ③ **получить представление о названиях основных медицинских специальностей;**
- ④ **получить представление о многословных латинских клинических терминах;**
- ⑤ **уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский многословные термины, обозначающие патологические процессы.**

1. Введение в клиническую терминологию

Терминология современной медицины представляет собой одну из самых сложных терминологических систем. Общее количество медицинских терминов, по оценкам специалистов, составляет около 170 тысяч: 80 тысяч названий лекарственных средств, 10 тысяч анатомических терминов, 20 тысяч обозначений функций органов, 60 тысяч названий болезней, методов обследования и оперативных методик.

Объектом изучения в данном разделе является **клиническая терминология**, т. е. терминология, используемая в клинической практике в стационарных и амбулаторных лечебных учреждениях. Большинство клинических терминов представляют собой **сложные слова**, образованные из словообразовательных элементов.

Целью данного раздела является обучение методам и техническим приемам понимания и употребления клинических медицинских терминов, образованных на основе греко-латинских терминообразующих элементов.

Основную роль в усвоении клинической терминологии играют **греко-латинские терминообразующие элементы**, которые принято называть «**терминоэлементами**».

Терминоэлемент – это словообразующий структурный элемент клинического термина, имеющий фиксированное значение и написание.

Так, например, знание терминоэлементов *-rrhagia* (кровотечение), *-pexia* (хирургическая операция: фиксация органа), *entero-* (кишечник), *nepthro-* (почка) позволяет понять такие клинические термины как *enterorrhagia*, *nephrorrhagia*, *enteropexia*, *nepthropexia* и т. д.

Основные задачи обучения клинической терминологии:

- 1) уметь определять значение клинических терминов, образованных из греко-латинских терминоэлементов, оформленных в латинской и русской орфографии;
- 2) уметь образовывать термины из греко-латинских терминоэлементов по заданному значению.

1. Общее количество клинических терминоэлементов (ТЭ) составляет свыше 1500, однако они обладают различной степенью частотности. Существуют единичные ТЭ, встречающиеся лишь в одном-двух терминах, например, айлууро- = кошка (*айлуурофобия* – навязчивый страх кошек), айхмо- = остриё (*айхмофобия* – панический страх острых предметов). В то же время, ТЭ -*фобия* входит в состав нескольких сотен терминов.

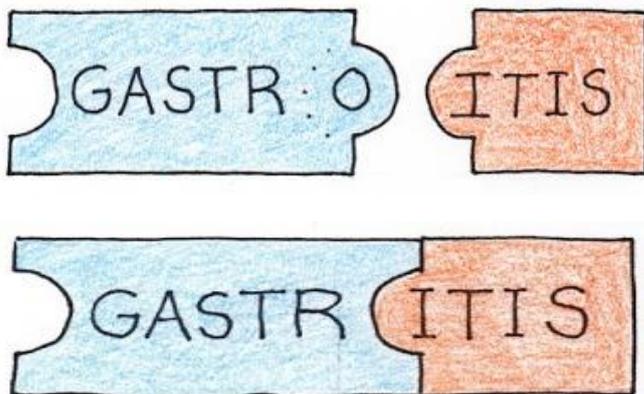
2. Количество наиболее продуктивных терминоэлементов составляет около 600. Ядро клинической терминологии составляют 150 терминоэлементов, из которых образована основная часть медицинского словаря.

3. Подавляющая часть ТЭ заимствована из **древнегреческого языка**, поскольку праязыком медицины является древнегреческий язык. *Латинские ТЭ* встречаются очень редко: *васкуло-*, *-тензия* и др.

4. Терминоэлементы, как правило, занимают постоянное место в структуре термина. Можно выделить:

Префиксы	Корневые ТЭ	Конечные ТЭ
peri-	-card-	-itis
	nephr-	-algia
hyper-	-thyr(e)-	-osis
	arthro-	-pathia

5. Некоторые ТЭ могут быть как корневыми, так и конечными, например: *мегалоспления* = *спленомегалия* – увеличенный размер селезенки.



6. Как и в русских сложных словах клинические производные термины имеют соединительную гласную **-o-** между отдельными компонентами, например: *gastropathia*.

Если конечный терминологический элемент начинается с гласной, соединительная гласная **-o-** выпадает (например: *acro-* + *-algia* = *acr/algia*).

7. Наибольшей частотностью, а значит, наибольшей продуктивностью обладают конечные терминологические элементы. С помощью одного конечного терминологического элемента образуются длинные цепочки однотипных терминов, построенных по одной и той же модели. Так, например, по модели термина *gastrorrhaphia* (наложение швов на желудок) было образовано множество наименований с терминологическим элементом *-рафия*: *герниорафия*, *гепаторафия*, *кольпорафия*, *энтерорафия* и др.
8. Многовековое использование подобных моделей клинических терминов привело к устойчивому использованию самой распространенной модели клинического термина, согласно которой к конечному терминологическому элементу, обозначающему патологическое состояние, тип оперативного вмешательства, болезнь, опухоль, способ обследования или лечения и др. добавляется корневой терминологический элемент, обозначающий орган, ткань, часть тела, клетку, например: *масто/графия*, *ларинго/скопия*, *остео/артр/ит*, *холе/цист/эктомия*, *фибр/ома*, *миело/патия*, *гем/артр/оз*, *тромбоцито/пения*, *нефро/пиело/стомия*.
9. Количество ТЭ в одном термине может составлять от двух до шести: *сплено/порто/хол/ангио/графия*, *гем/ангио/эндо/телио/сарк/ома*.
10. Некоторые ТЭ могут употребляться как самостоятельные термины, например: *фобия*, *спазм*, *некроз*, *склероз* и др.
11. В терминах, оканчивающихся на **-ia**, ударение ставится на предпоследний слог (*hydrocephalíia*), кроме терминологических элементов **-lógia** (наука), **-mánia** (навязчивое стремление к чему-либо), **-phóbíia** (страх) и **-malácsia** (размягчение).
12. В отечественной практике, в медицинской документации, справочной и учебной литературе принято писать клинические термины в русской (белорусской) орфографии (например: *холецистотомия*, *дисфагия* и т. п.). Учитывая, однако, то обстоятельство, что клиническая терминология

интернациональна, в данном разделе клинические термины приводятся, в основном, в латинской орфографии. В то же время, в ряде упражнений клинические термины даются и в русском написании. Вы должны научиться свободно оперировать клиническими терминами, написанными как латиницей, так и кириллицей.

2. Перечень терминоэлементов

Некоторые латинские и греческие названия анатомических структур, входящие в состав клинических терминов, хорошо известны Вам из курса «Анатомия человека», а также из других научных дисциплин, поэтому они не включены в перечень терминоэлементов:

Например: abdomino-, aorto-, broncho-, cardio-, colono-, encephalo-, gastro-, hepato-, laryngo-, oesophago-, palato-, pancreato-, thoraco-, calci-, cholesterin-, insulin-, kali-, protein- и некоторые другие.

Выучите указанные ниже терминоэлементы:

Корневые терминоэлементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
angi(o)-	сосуд	<i>angiographia</i> рентгенологическое исследование сосудов
arthr(o)-	сустав	<i>arthropathia</i> общее название заболеваний суставов
cholecyst-	желчный пузырь	<i>cholecystographia</i> рентгенография желчного пузыря
dactyl(o)-	пальцы	<i>dactylalgia</i> боль в пальцах
glyc(o)-, glyk(o)-	сахар, глюкоза	<i>glycuria</i> наличие в моче сахара
haem(o)-, haemat(o)	кровь	<i>haematuria</i> наличие в моче крови

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
hydr(o)-	вода	<i>hydraemia</i> повышенное содержание воды в крови
lapar(o)-	живот, брюшная полость	<i>laparoscopy</i> исследование брюшной полости с помощью эндоскопа
lip(o)-, lipid(o)-	жир, липиды	<i>lipaemia</i> наличие жира в крови
nephro(o)-	почка	<i>nephro- graphia</i> рентгенография почки
oste(o)-	кость	<i>osteologia</i> область анатомии, изучающая кости
phleb(o)-	вена	<i>phlebo- gramma</i> рентгенограмма вены
rhin(o)-	нос, полость носа	<i>rhinoscopy</i> осмотр полости носа
spondylo-	позвонок, позвоночник	<i>spondylo- pathia</i> общее название заболеваний позвоночника
tomo-	послойное изображение	<i>tomography</i> послойное рентгенологическое исследование
ur(o)-	моча, мочевины	<i>uraemia</i> наличие мочевины в крови

Конечные терминологические элементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-aemia	1. содержание чего-либо в крови; 2. относящийся к крови	<i>lipaemia</i> наличие в крови жира; <i>anaemia</i> малокровие
-algia	боль, болевая чувствительность	<i>arthralgia</i> боль в суставах

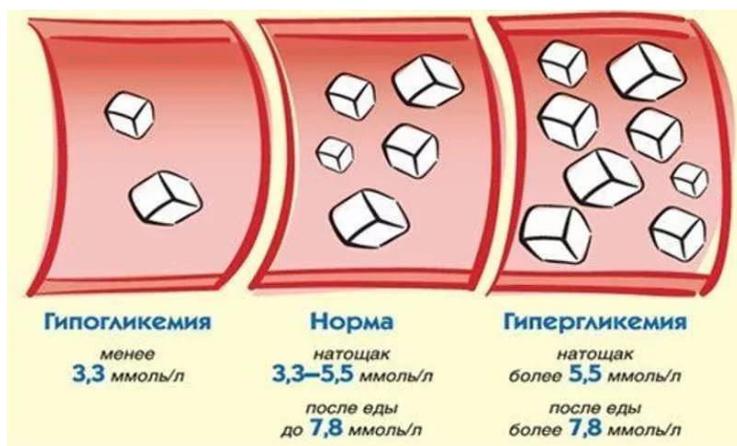
Термино-элемент	Значение	Примеры терминов	
-gramma	1. рентгенограмма 2. графическое изображение результатов исследования	<i>angio-gramma</i> <i>cardio-gramma</i>	рентгеновский снимок сосудов; графический результат исследования функции сердца
-graphia	1. рентгенологическое исследование; 2. графическая регистрация (нерентгенологическая)	<i>nephro-graphia</i> <i>electro-cardio-graphia</i>	рентгеновское исследование почки; графическая регистрация функций сердца
-iatria	раздел клинической медицины (относящийся к лечению)	<i>psychiatria</i>	отрасль медицины, изучающая психические болезни
-lógia	наука, учение	<i>biologia</i>	наука о живой природе
-pathia	общее название заболеваний	<i>cardio-pathia</i>	общее название заболеваний сердца
-scopia	исследование, осмотр (осмотр с помощью эндоскопа)	<i>nephro-scopia</i>	осмотр почки с помощью эндоскопа
-uria	1. содержание чего-либо в моче; 2. мочеобразование	<i>lymphuria</i> <i>anuria</i>	наличие лимфы в моче; отсутствие мочеиспускания

Префиксы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
a-, an-	соответствует русским приставкам не-, без- ; an- употребляется перед гласными	<i>analgia</i> отсутствие болевой чувствительности
hyper-	сверх, выше нормы	<i>hyperkali-aemia</i> повышенное содержание калия в крови
hypo-	под, ниже нормы	<i>hypochole-sterinaemia</i> пониженное содержание холестерина в крови

3. Пояснения к терминам

1. Анализы крови и мочи являются самыми распространенными методами лабораторной диагностики. Терминоэлемент **-uria** обозначает «наличие или повышенное содержание каких-либо веществ в моче» (например: *лейкоцитурия* – наличие лейкоцитов в моче), однако иногда он может обозначать также «относящийся к мочеиспусканию» (например: *анурия* – непоступление мочи в моче-



содержание каких-либо веществ в моче» (например: *лейкоцитурия* – наличие лейкоцитов в моче), однако иногда он может обозначать также «относящийся к мочеиспусканию» (например: *анурия* – непоступление мочи в моче-

вой пузырь). Терминоэлемент **-aemia** обозначает «наличие или повышенное содержание каких-либо веществ в крови» (например: *гиперинсулинемия* – повышенное содержание инсулина в крови), однако иногда он может обозначать также «относящийся к крови, её объем» (например: *гиперемия* – увеличенное кровенаполнение).

2. Терминоэлемент **-pathia**, как правило, обозначает не какое-то конкретное заболевание, а служит для обозначения «общего названия заболеваний» какого-то органа (например: *артропатия* – общее название заболеваний суставов). При выполнении упражнений рекомендуется указывать значение термина с конечным терминоэлементом *-pathia* как «*общее название заболеваний (название органа)...*».

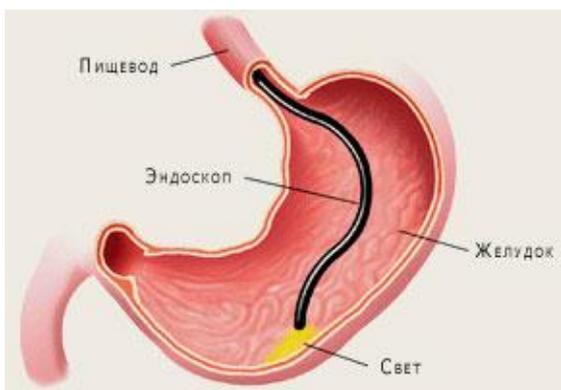


3. Терминоэлемент **-graphia**, в большинстве случаев, обозначает *рентгенологическое исследование* (*phlebographia* – рентгенологическое исследование вен), однако, он может обозначать и нерентгенологический метод исследования (*electroencephalographia* – графическая регистрация биопотенциалов мозга). Иногда определить

точное значение термина по терминоэлементам достаточно затруднительно, например: *gastrographia* – общее название методов графической регистрации различных функций желудка, *electrocardiographia* – графическая регистрация электрофизиологической деятельности сердца.

4. Терминоэлемент **-gramma** образует смысловую пару с терминоэлементом **-graphia** и обозначает, в большинстве случаев, «рентгенограмму», а также графическое изображение результатов исследования (*cardiogramma* – кривая, отображающая показатели работы сердца).

5. Терминоэлемент **-scopia** обозначает *визуальное обследование*, осмотр с помощью каких-либо инструментов или исследование внутренних органов специальными эндоскопами (*gastroscoopia* – исследование желудка с помощью гастроскопа, *angioscoopia* – осмотр внутренней стенки сосуда с помощью



эндоскопа). *Эндоскоп* – это оптический прибор с осветительным устройством для визуального исследования полостей тела, который вводят через естественные или искусственные отверстия.

6. Терминоэлементы **-logia** и **-iatria** образуют названия отраслей медицины, при этом **-logia** может обозначать как клинические, так и фундаментальные отрасли медицины, а **-iatria** обозначает отрасли исключительно клинической медицины и включает в себя значение «лечение», например, «*фтизиатрия*» (*phthisiatria*) – это отрасль клинической медицины, занимающейся лечением туберкулеза, *гериатрия* – отрасль клинической медицины, занимающейся профилактикой и лечением болезней старческого возраста, *геронтология* – наука, изучающая различные аспекты старения человека.

7. **Томография** – один из основных методов исследования, заключающийся в получении послойного рентгеновского изображения внутренней структуры органа.

4. Основные области медицины

Всего в номенклатуре медицинских специальностей насчитывается около ста областей медицины. Ниже приводится перечень основных медицинских специальностей:

Название области медицины	Значение
anaesthesiologia анестезиология	область медицины, изучающая вопросы обезболивания
andrologia андрология	область клинической медицины, занимающаяся лечением заболеваний мужской половой сферы

Название области медицины	Значение
angiologia ангиология	раздел анатомии, посвященный изучению сосудов
dermatologia дерматология	область клинической медицины, изучающая болезни кожи
endocrinologia эндокринология	область клинической медицины, изучающая железы внутренней секреции
gastroenterologia гастроэнтерология	область клинической медицины, изучающая заболевания желудка- кишечного тракта
gynaecologia гинекология	область клинической медицины, изучающая заболевания женской половой системы
haematologia гематология	область клинической медицины, изучающая заболевания крови
hepatologia гепатология	область клинической медицины, изучающая заболевания печени, желчного пузыря и желчных путей
geriatria гериатрия	область клинической медицины, изучающая болезни людей старческого возраста
histologia гистология	наука, изучающая строение и жизнедеятельность тканей
cardiologia кардиология	область клинической медицины, изучающая сердечно-сосудистые заболевания
myologia миология	раздел анатомии, посвященный изучению мышц
neonatalogia неонатология	раздел медицины, изучающий младенцев и новорождённых, их развитие и заболевания

Название области медицины	Значение
nephrologia нефрология	область клинической медицины, изучающая заболевания почек
neurologia нейрология	область клинической медицины, изучающая заболевания нервной системы
oncologia онкология	область клинической медицины, занимающаяся лечением опухолей
ophthalmologia офтальмология	область клинической медицины, изучающая заболевания глаз
otorhinolaryngologia оториноларингология	область клинической медицины, изучающая заболевания уха, горла, носа, а также головы и шеи
psychiatria психиатрия	область клинической медицины, изучающая психические заболевания
phlebologia флебология	область медицины, изучающая строение и заболевания вен
phthisiatria фтизиатрия	область клинической медицины, изучающая туберкулез
pulmonologia пульмонология	область клинической медицины, изучающая заболевания легких
radiologia радиология	раздел медицины, изучающий применение ионизирующих излучений для диагностики и лечения заболеваний
toxicologia токсикология	раздел медицины, изучающий лечение заболеваний, вызванных ядовитыми веществами
urologia урология	область клинической медицины, изучающая заболевания мочевыводящей системы

5. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

arthralgia, laryngopathia, uroproteinogramma, glykaemia, nephrotomographia, phlebogramma, hypercalciaemia, colonoscopia, cardialgia, bronchographia, spondylalgia, anaemia, nephropathia, anuria, aortographia, uraemia, rhinoscopia, haematuria, hepatocholecystographia, lipidogramma, hyperproteinaemia, gastropathia, hydraemia, lipuria, thoracalgia, abdominoscopia, cardioangiogramma, calciuria, dactylalgia, pancreatographia, laparoscopia, oesophagopathia, cardioaortographia, tomographia, proteinuria, phlebographia.

❖ **Упражнение 2:** Объясните значение терминов – названий областей медицины:

hepatologia, phlebologia, haematologia, angiologia, cardiologia, nephrologia, osteologia, urologia, pulmonologia.

❖ **Упражнение 3:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

энцефалопатия, панкреатография, кардиалгия, остеоартропатия, дактилалгия, липемия, нефропатия, уремия, кардиоаортография, кальциурия, ангиопатия, лапароскопия, протеинурия, артралгия, липурия, ангиалгия, торакоскопия, эзофагопатия, спондилалгия, гликурия, гипохолестеринемия, гиперкальциемия, торакалгия, риноскопия, липидограмма, остеопатия, гематурия, кардиоангиограмма, абдоминоскопия, гастропатия, гидремия.

❖ **Упражнение 4:** Образуйте термины со следующим значением:

- 1) раздел медицины, изучающий болезни системы крови;
- 2) общее название заболеваний почек;
- 3) боль в области грудной клетки;
- 4) рентгенографическое исследование позвоночника;
- 5) осмотр стенок желудка с помощью эндоскопа;
- 6) результат графического исследования жиров, липидов;

- 7) общее название болезней суставов;
- 8) отсутствие болевой чувствительности;
- 9) рентгеновский снимок сосудов сердца;
- 10) содержание глюкозы в моче;
- 11) осмотр полости носа;
- 12) наличие мочевины и других азотистых веществ в крови;
- 13) отсутствие мочеиспускания;
- 14) рентгенограмма вен;
- 15) осмотр внутренних органов с помощью эндоскопа;
- 16) послойное рентгеновское исследование почек;
- 17) общее название болезней головного мозга;
- 18) повышенная болевая чувствительность;
- 19) боль в пальцах;
- 20) содержание жиров, липидов в моче;
- 21) общее название болезней пищевода.

6. Понятие о многословных терминах

Наряду с однословными клиническими терминами, представляющими собой производные слова, образованные из *греческих* терминоэлементов, в медицинской практике широко используются **многословные** клинические термины, обозначающие названия болезней и патологических состояний, медицинских манипуляций, оперативных вмешательств и др., которые оформляются, в отличие от указанных выше однословных терминов, на *латинском языке*.

Вы должны научиться переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский многословные термины, обозначающие диагнозы заболеваний и некоторые медицинские манипуляции.

В данном пособии используются, в основном, латинские названия болезней и патологических состояний из **ICD-10 – Международной классификации болезней 10 пересмотра (МКБ-10)**.

Грамматическая структура многословных латинских клинических терминов определяется уже знакомыми Вам из анатомического раздела правилами латинской грамматики.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Склонение	1	2		3		4		5
Род	f	m	n	m f	n	m	n	f
Имен. падеж единств. числа	-a	-us -er	-um -on	разные		-us	-u	-es
Род. падеж единств. числа	-ae	-i		-is		-us		-ēi
Имен. падеж множествен. числа	-ae	-i	-a	-es	-a (-ia)	-us	-ua	-es
Род. падеж множествен. числа	ārum	-ōrum		-um, -ium		-uum		ērurum

7. Латинские названия патологических процессов

Выучите лексический минимум:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. acquisītus, a, um | приобретенный |
| 2. acutus, a, um | острый |
| 3. benignus, a, um | доброкачественный |
| 4. chronīcus, a, um | хронический |
| 5. congenītus, a, um | врожденный |
| 6. febris, is f | лихорадка, повышение температуры |
| 7. hereditarius, a, um | наследственный |
| 8. infectiōsus, a, um | инфекционный |
| 9. inflammatio, ōnis f | воспаление |

10.malignus, a, um	злокачественный
11.morbus, i m	болезнь
12.purulentus, a, um	гнойный
13.rheumatīcus, a, um	ревматический
14.tumor, ōris m	опухоль

Примечания:

Патологический процесс – это реакция организма в ответ на повреждающее действие болезнетворных факторов. Примеры патологических процессов: *аллергия, воспаление, опухоль, лихорадка, стресс, дистрофия* и др.:

- **воспаление** – патологический процесс, возникающий в ответ на повреждение (сопровождается покраснением, отёком, болью, повышением температуры);
- **лихорадка** – повышение температуры как защитная реакция организма;
- **опухоль** – патологический процесс в виде новообразованной ткани.

8. Упражнения

❖ **Упражнение 5:** *Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия патологических процессов:*

Morbi systemātis nervōsi centralis, tumor benīgnus, febris rheumatīca, morbus cordis rheumatīcus acūtus, tumor renis malīgnus, morbus septi cordis acquisītus, morbi congenīti nervi facialis, inflammatiōnes nervōrum membri superiōris, morbus purulentus auris dextrae, tumor dentis canīni, morbus infectiōsus hepātis, tumor glandūlae lacrimalis, inflammatio acūta renum, morbi hereditarii cordis, inflammatio gingivārum, morbus chronīcus gastris.

❖ **Упражнение 6:** *Переведите на латинский язык многословные клинические термины, обозначающие названия патологических процессов:*

Инфекционная болезнь головного мозга, доброкачественная опухоль мышц, приобретенные болезни центральной нервной системы, острая лихорадка, гнойное воспаление глаза, наследственная болезнь сердца, приобретенная болезнь легких, воспаление нервов стопы, опухоли резцов, воспаления лимфатических желез, хроническая лихорадка, хроническое воспаление кожи нижних конечностей, врожденная болезнь перегородки сердца, злокачественная опухоль костей таза.

9. Латинские изречения

1. *Bona diagnōsis, bona curatio.* Хороший диагноз – хорошее лечение.

Наиболее ранняя диагностика любого патологического процесса прямо влияет на прогноз заболевания.

2. *Pericūlum in mora!* Опасность в промедлении!

Фраза принадлежит Титу Ливию (59 г. до н. э. – 17 г. н. э.). Промедление в оказании медицинской помощи может принести непоправимый вред.

10. Контрольные вопросы

1. Укажите общее количество медицинских терминов по их отдельным категориям.
2. Дайте определения следующих понятий: «клиническая терминология», «терминоэлемент».
3. Укажите общее количество терминоэлементов и число наиболее продуктивных терминоэлементов.
4. На какие группы делятся терминоэлементы по структуре термина?

5. Назовите самую распространенную модель клинического термина.
6. На какой слог ставится ударение в словах на -ia?
7. Какие значения могут иметь терминологические элементы -uria, -aemia?
8. Объясните различие между терминологическими элементами -graphia и -gramma.
9. Объясните различие между терминологическими элементами -logia и -iatria.
10. Что такое *патологический процесс, воспаление, лихорадка, опухоль*?

11. Домашнее задание

1. Прочитайте раздел 1 пособия. Ответьте на контрольные вопросы.
2. Выучите терминологические элементы (раздел 2). Ознакомьтесь с пояснениями к терминам (раздел 3).
3. Ознакомьтесь с основными областями медицины (раздел 4).
4. Выполните упражнения: 1, 2 и 3 – устно, 4 – письменно.
5. Прочитайте раздел 6 пособия.
6. Выучите лексический минимум (раздел 7).
7. Выполните упражнения: 5 – устно, 6 – письменно.
8. Выучите латинские выражения.

**Терминоэлементы,
обозначающие
размер, количество,
частоту, объем.
Латинские названия
болезней системы
кровообращения**

Занятие 2

Задачи учебного занятия

- ① **знать и уметь использовать терминоэлементы, обозначающие размер, количество, частоту, объем; понимать термины, образованные из этих терминоэлементов;**
- ② **уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский названия болезней системы кровообращения.**

1. Перечень терминоэлементов

Выучите указанные ниже терминоэлементы:

Корневые терминоэлементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
brady-	медленный	<i>bradycardia</i> пониженная частота сердечных сокращений
cardi(o)-	сердце	<i>cardiomegalia</i> аномально большое сердце

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов	
cephal(o)-	голова	<i>macrocephalia</i>	аномально большие размеры головы
dent(o)-	зуб, зубы	<i>oligodentia</i>	неполное количество зубов
leuk(o)-	белый, лейкоциты	<i>leukosis</i>	белокровие
macro-	большой (по размеру)	<i>macrocardia</i>	аномалия развития: чрезмерно большое сердце
mast(o)-	молочная железа	<i>mastitis</i>	воспаление молочной железы
megal(o)- -megalia	большой (по размеру)	<i>dactylo- megalia</i>	аномально большие пальцы
micr(o)-	малый (по размеру)	<i>microgastria</i>	аномалия развития: малые размеры желудка
olig(o)-	малый (по количеству), неполный, недостаточный	<i>oligodactyilia</i>	аномалия развития: неполное количество пальцев
poly-	много, больше нормы	<i>polyarthritits</i>	одновременное воспаление нескольких суставов
sial(o)-	слюна	<i>oligosialia</i>	пониженная секреция слюны
sphygm(o)	пульс, сердечные сокращения	<i>sphygmo- graphia</i>	метод исследования пульсовых колебаний
tachy-	быстрый	<i>tachycardia</i>	повышенная частота сердечных сокращений

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
thromb(o)	тромб, тромбо- образование	<i>thrombo- phlebitis</i> воспаление сте- нок вены с образованием тромба

Конечные терминологические элементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-itis	воспаление	<i>endocarditis</i> воспаление внутренней оболочки сердца
-penia	недостаток, пониженное содержание	<i>leucopenia</i> пониженное содержание лейкоцитов
-osis	болезнь, патологическое состояние	<i>arthrosis</i> общее название заболеваний суставов
-sclerosis	уплотнение, склероз	<i>cardio- sclerosis</i> уплотнение ткани сердца
-spasmus	спазм	<i>angiospasmus</i> спазм стенок сосудов
-stenosis	сужение, стеноз	<i>phlebo- stenosis</i> сужение просвета вены
-systolia	сокращение сердца	<i>asystolia</i> отсутствие сердечных сокращений
-tensio	давление, артериальное давление	<i>hypertensio</i> повышенное артериальное давление
-tonia (tono-)	1. тонус 2. артериальное давление	<i>amyotonia</i> отсутствие тонуса мышц <hr/> <i>hypertonia</i> повышенное артериальное давление

Префиксы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
dys-	нарушение функции, отклонение от нормы	<i>dysuria</i> расстройство мочеиспускания
endo-	внутри, внутренний	<i>endocarditis</i> воспаление внутренней оболочки сердца

Примечание:

- **Систола** – сокращение предсердий и желудочков сердца, при котором кровь нагнетается в артерии. Систола вместе с диастолой составляют цикл сердечной деятельности.
- **Тромбоз** – процесс образования тромбов в сосудах или полостях сердца, ведущий к затруднению или прекращению тока крови.
- **Стеноз** – сужение трубчатого органа или его наружного отверстия. Обратите внимание, что термин *cardiostenosis* означает «сужение кардиального отверстия» (а не сердца).
- **Склероз** – уплотнение органа, обусловленное заменой его погибших функциональных элементов соединительной (обычно фиброзной) тканью.
- **Спазм** – произвольное сокращение поперечнополосатых или гладких мышц, не сопровождающееся немедленным расслаблением.

2. Пояснения к терминам

1. Следует различать терминыэлементы, обозначающие размер, величину и терминыэлементы, обозначающие количество:
 - *macro-* – большой по размеру (*macrodactylia* – увеличенные размеры пальцев), *poly-* – много, большой по количеству (*polyuria* – повышенное выделение мочи);
 - *megalo-* является синонимом к *macro-* и обозначает также «большой по размеру» (*megalodactylia* – увеличенные размеры

пальцев), этот терминоэлемент может употребляться как корневой, так и как конечный терминоэлемент (*dactylomegalia*);

- *micro-* – малый по размеру (*microsplenia* – малые размеры селезенки), *oligo-* – малый, небольшой по количеству (*oliguria* – уменьшенное выделение мочи).

2. Повышенное или, наоборот, пониженное содержание форменных элементов крови обозначается следующим образом:
-ōsis – повышенное содержание форменных элементов крови,
-penia – пониженное содержание форменных элементов крови:



- *erythrocytōsis* – *erythrocytopenia*
- *thrombocytoōsis* – *thrombocytopenia* (может быть и *thrombopenia*).
- *lymphocytoōsis* – *lymphocytopenia*
- *leucocytoōsis* – *leucocytopenia* (может быть и *leucopenia*)
- *monocytoōsis* – *monocytopenia*
- *lymphocytoōsis* – *lymphocytopenia*.

3. Терминоэлемент **-tonia** имеет два значения:



- Относящийся к «тонусу». Тонус – длительно поддерживаемый уровень активности организма в целом, его отдельных систем и органов (*dystonia* – нарушение тонуса организма). Чаще всего используется термин «мышечный тонус» – постоянное непроизвольное напряжение мышц, осуществляемое без участия воли человека. Это обычное

нормальное состояние мышцы.

- Второе значение – «относящийся к артериальному давлению» (например: *hypertonia*, *hypotonia*) относится в настоящее время к нерекондуемым, хотя и употребляется достаточно широко. Этот терминоэлемент, в данном значении, рекомендуется заменять на *-tensio* (*hypertensio*, *hypotensio* – *гипертензия*, *гипотензия*).

4. В клинической терминологии очень распространена модель терминов: *терминоэлемент, обозначающий количественную или качественную характеристику + название анатомической структуры + ia*. В большинстве случаев такие термины обозначают «аномалию развития», «патологический процесс», «патологическое состояние», «болезнь» (*acardia* – аномалия развития, отсутствие сердца, *microcardia* – аномалия развития, малые размеры сердца, *oligodactylia* – аномалия развития, неполное количество пальцев, *microgastria* – аномалия развития, малые размеры сердца).



5. Клинические термины с терминоэлементом **-itis**, обозначают *воспалительные заболевания, воспаления*. Они часто образуются от латинских названий анатомических структур: *ligamentitis* (воспалительное

поражение связок), *alveolitis* (воспаление альвеол зуба или легочных альвеол), *gingivitis* (воспаление дёсен). Терминоэлементы, образованные от известных вам анатомических структур, в данное учебное пособие не включались.

3. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Cardiomegalia, cholecystitis, arthrōsis, polyuria, microcephalia, oligosialia, leucocytopenia, oliguria, leucocytōsis, thrombocytopenia, polyarthralgia, erythrocytopenia, dysuria, oligoemia, hypertonia, macrodentia, macromastia, oligodentia, arthritis, bradysystolia, endovasculitis, adactylia, microcardia, polyarteriitis, thrombarteriitis, oligoarthritis, tachysystolia, thrombosis, phlebostenosis, micromastia, angiospasmus, phlebosclerōsis, nephritis, tachysphygmia, sphygmogramma, thromboendocarditis, hypertensio, endarteriitis, rhinitis, megalodactylia, acephalia.

❖ **Упражнение 2:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Дизурия, эндаортит, брадикардия, эндартериит, тахикардия, флебит, кардиоспазм, сфигмография, эритроцитоз, микрогастрия, полиартралгия, лейкопения, олигурия, микроангиография, нефрит, лейкоцитоз, олигодактилия, полиурия, тромбангиит, флебопатия, кардиосклероз, дистония, эндофлебит, макроцефалия, олигодентия, полиартрит, нефросклероз, холецистит, акардия, гепатонефромегалия, лимфопения, макромастия, олигосиалия, сфигмография, трахеостеноз, тахисистолия.

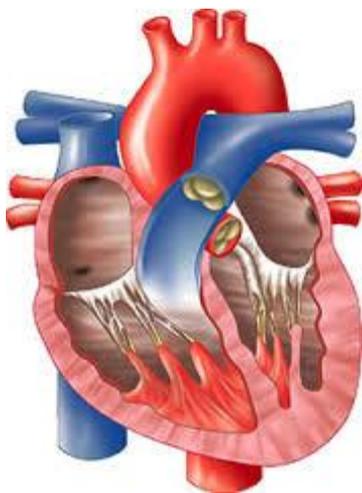
❖ **Упражнение 3:** Образуйте термины со следующим значением:

- 1) воспаление вен;
- 2) повышенная частота сердечных сокращений;
- 3) обильное выделение мочи;
- 4) аномально большие размеры головы;
- 5) неполное количество зубов;
- 6) белокровие;
- 7) одновременное воспаление нескольких суставов;
- 8) пониженная секреция слюны;
- 9) пониженная частота сердечных сокращений;
- 10) отсутствие тонуса мышц;
- 11) аномалия развития: малые размеры сердца;
- 12) уплотнение ткани сердца;
- 13) воспаление кровеносных сосудов;
- 14) отсутствие сердечных сокращений;
- 15) уменьшенное выделение мочи;
- 16) повышенное артериальное давление;
- 17) аномалия развития: отсутствие сердца;
- 18) воспаление слизистой носа;
- 19) пониженное содержание тромбоцитов в крови;
- 20) общее название заболеваний суставов.

4. Латинские названия болезней системы кровообращения

Выучите лексический минимум:

1. angīna pectōris	стенокардия
2. atrioventriculāris, e	предсердно- желудочковый
3. infarctus, us m	инфаркт
4. instabīlis, e	нестабильный
5. insufficientia, ae f	недостаточность
6. ischaemia, ae f	ишемия
7. ischaemīcus, a, um	ишемический
8. mitralis, e	митральный
9. myocardium, i n	миокард
10. septicus, a, um	септический
11. transmuralis, e	трансмуральный
12. tricuspīdālis, e	трёхстворчатый
13. valva, ae f	клапан



Примечания:

- **инфаркт миокарда** – омертвление (некроз) участка сердечной мышцы вследствие продолжительного нарушения кровообращения (ишемии) в миокарде;
- **ишемия** – уменьшение кровоснабжения органа или ткани;
- **стенокардия** – форма ишемической болезни сердца, характеризующаяся приступами боли;
- **трансмуральный** – захватывающий все слои стенки сердца;
- **сердечная недостаточность** – неспособность сердца к нормальному наполнению и опорожнению, что приводит к нарушению кровоснабжения органов;

- **кардиомиопатия** – изменение мышцы сердца, часто невыясненной причины;
- **септический** – связанный с поражением гнилостными микробами (например, септическое заражение крови);
- **ревматизм** – воспалительно-иммунное поражение соединительной ткани, которое поражает, прежде всего, сердце, а также суставы, сосуды, подкожные слои.

Н.В.! При выполнении упражнений на многословные латинские клинические термины от вас требуется не объяснение значения отдельных слов, а перевод. При этом следует учитывать, что большинство латинских и русских клинических терминов идентичны, с небольшими орфографическими изменениями: латинские слова на **-itis** соответствуют русским словам на **-ит** (например: *endocarditis* = *эндокардит*), латинские слова на **-ōsis** соответствуют русским словам на **-оз** (например: *stenosis* = *стеноз*), латинские слова на **-ia** соответствуют русским словам на **-ия** (например: *tachycardia* = *тахикардия*).

5. Упражнения

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия болезней системы кровообращения:*

Morbus rheumaticus valvae mitralis, pericarditis rheumatica chronica, infarctus myocardii acutus, morbus cordis ischaemicus acutus, pericarditis acuta (infectiosa, purulenta), endocarditis rheumatica acuta, myocarditis rheumatica acuta, insufficiencia cordis, insufficiencia valvae mitralis, stenosis valvae tricuspidalis, cardiomyopathia chronica, pericarditis rheumatica acuta, morbus rheumaticus valvae pulmonalis, morbus septi cordis acquisitus, morbus cordis rheumaticus chronicus, angina pectoris instabilis, morbus rheumaticus valvae tricuspidalis, infarctus myocardii transmuralis acutus, tachycardia atrioventricularis, angina pectoris acuta, ischaemia acquisita, stenosis hereditaria vasorum cerebri.

❖ **Упражнение 5:** *Переведите на латинский язык многословные клинические термины, обозначающие названия болезней системы кровообращения:*

Острая сердечная недостаточность, приобретенная болезнь сердца, гнойный перикардит, острая кардиомиопатия, острый (инфекционный, септический) миокардит, недостаточность митрального клапана, острый инфаркт миокарда, нестабильная стенокардия, острая ишемическая болезнь сердца, острый ревматический эндокардит, хронический ревматический перикардит, хроническая ишемическая болезнь сердца, митральный стеноз, стеноз сосудов сердца, ревматическая лихорадка, ревматическая болезнь трехстворчатого клапана, трансмуральный инфаркт миокарда.

6. Латинские изречения

1. Ultima ratio. Последнее средство.

Обозначает последний метод решения проблемы, последнее средство или выход при конфликте интересов, когда все остальные, более разумные методы решения, были использованы.

2. Medicina vinci fata non possunt. Лекарствами нельзя победить судьбу.

Смысл изречения – «нет лекарств от смерти» (Марк Фабий Квинтилиан).

7. Контрольные вопросы

1. Какие термины имеют значение «большой по размеру» и какие «много по количеству»? Приведите примеры.
2. Какая разница между терминами *megalodactylia* и *dactylomegalia*?

3. Какие терминыэлементы имеют значение «малый по размеру» и какие «мало по количеству»? Приведите примеры.
4. Какие значения имеет терминыэлемент -osis?
5. Какие терминыэлементы имеют значение «повышенное содержание форменных элементов крови» и какие «пониженное содержание форменных элементов крови»? Приведите примеры.
6. Объясните разницу между терминами hypertonia, hypertensio, hypotonia, hypotensio.
7. Какой терминыэлемент обозначает «воспаление», «воспалительное заболевание»?
8. Объясните значение терминов «систола», «тромбоз», «стеноз», «склероз», «спазм».
9. Объясните значение терминов «инфаркт миокарда», «ишемия», «стенокардия», «сердечная недостаточность», «кардиомиопатия», «ревматический».

8. Домашнее задание

1. Выучите терминыэлементы (раздел 1).
2. Выполните упражнения: 1 и 2 – устно, 3 – письменно.
3. Выучите лексический минимум (раздел 4).
4. Ответьте на контрольные вопросы (раздел 7).
5. Выполните упражнения: 4 – устно, 5 – письменно.
6. Выучите латинские выражения.

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

oesophagopathia, thoracoscopia, angialgia, lipuria, arthralgia, proteinuria, laparoscopia, glycuria, angiopathia, calciuria, hydraemia,

cardioaortographia, uraemia, nephropathia, lipaemia, dactylalgia, osteoarthropathia, cardialgia, pancreatographia, encephalopathia, abdominoscopia, cardioangiogramma, osteopathia, lipidogramma, rhinoscopia, gastropathia, haematuria, thoracalgia, hypercalciaemia, hypocholesterinaemia, spondylalgia.

❖ **Упражнение 2:** *Образуйте термины со следующим значением:*

- 1) рентгенограмма вен;
- 2) содержание протеина в моче;
- 3) послойное рентгенографическое исследование;
- 4) повышенное содержание воды в крови;
- 5) общее название болезней пищевода;
- 6) осмотр органов брюшной полости с помощью эндоскопа;
- 7) боль в пальцах;
- 8) результат графического исследования жиров, липидов;
- 9) повышенное содержание кальция в моче;
- 10) общее название болезней суставов;
- 11) осмотр полости носа;
- 12) наличие мочевины и других азотистых веществ в крови;
- 13) отсутствие мочеиспускания;
- 14) рентгеновский снимок сосудов сердца;
- 15) общее название заболеваний вен;
- 16) содержание жиров, липидов в моче;
- 17) малокровие;
- 18) содержание глюкозы в крови;
- 19) послойное рентгеновское исследование почек;
- 20) общее название болезней головного мозга;
- 21) боль в почках;
- 22) боль в области грудной клетки.

❖ **Упражнение 3:** *Переведите на русский язык многословные термины:*

Febris rheumatīca, tumor renis malīgnus, morbi congenīti nervi facialis, inflammatiōnes nervōrum membri superiōris, morbus

purulentus auris dextrae, morbus septi cordis acquisitus, morbus infectiosus hepatis, morbus cordis rheumaticus acutus.

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Приобретенные болезни центральной нервной системы, острая лихорадка, наследственная болезнь сердца, приобретенная болезнь легких, гнойное воспаление глаза, воспаление нервов стопы, воспаления лимфатических желез, врожденная болезнь перегородки сердца.

**Терминоэлементы,
обозначающие
хирургические
вмешательства и
манипуляции.
Латинские названия
болезней органов
дыхания**

Занятие 3

Задачи учебного занятия

- ① **знать и уметь использовать терминоэлементы, обозначающие хирургические вмешательства и манипуляции; понимать термины, образованные из этих терминоэлементов;**
- ② **уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский названия болезней органов дыхания.**

1. Перечень терминоэлементов

Выучите указанные ниже терминоэлементы:

Корневые терминоэлементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
blephar(o)	веко	<i>blepharoplastica</i> пластическая операция век
chol(e)-	желчь	<i>cholaemia</i> содержание желчи в крови

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
choledoch-	общий желчный проток	<i>choledochoscopia</i> эндоскопия общего желчного протока
col(on)-	толстая (ободочная) кишка	<i>colonoscopia</i> осмотр толстой кишки с помощью эндоскопа
colp(o)-	влагалище	<i>colporrhexis</i> разрыв стенки влагалища
entero-	кишечник, тонкий кишечник	<i>enteropathia</i> общее название заболеваний кишечника
gastr(o)-	желудок	<i>gastropexia</i> фиксация желудка
myo-	мышца	<i>mysclerosis</i> уплотнение ткани мышц
oment(o)-	сальник	<i>omentitis</i> воспаление сальника
proct(o)-	прямая кишка	<i>proctalgia</i> боль в прямой кишке
splen(o)-	селезенка	<i>splenomegalia</i> увеличение селезенки
stoma(t)-	ротовая полость	<i>stomatitis</i> воспаление слизистой оболочки полости рта
ten(o)-	сухожилие	<i>tenoděsis</i> фиксация сухожилия

Конечные терминоэлементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-centēsis	прокол, пункция	<i>laparocentesis</i> прокол брюшной стенки
-děsis	фиксация органа (хирургическая операция)	<i>arthroděsis</i> хирургическая операция: фиксация сустава

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-ectomia	хирургическая операция: удаление органа или ткани	<i>coloproct-ectomia</i> хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки
-pexia	фиксация органа (хирургическая операция)	<i>nephropexia</i> хирургическая операция: фиксация почки
-plastica	пластическая хирургическая операция	<i>coloplastica</i> пластическая операция ободочной кишки
-rrhagia	кровотечение	<i>proctorrhagia</i> кровотечение из прямой кишки
-rrhaphia	наложение швов	<i>nephro-rrhaphia</i> наложение швов на почку
-rrhēxis	разрыв	<i>cardiorrhexis</i> разрыв сердца
-stomia	хирургическая операция: образование отверстия	<i>enteroproctostomia</i> наложение анастомоза между прямой и тонкой кишкой
-tomia	хирургическая операция: рассечение, вскрытие	<i>splenotomia</i> рассечение селезенки

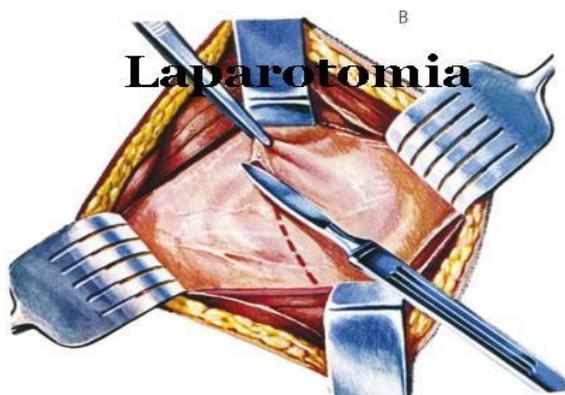
Префиксы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
hemi-	половина	<i>hemihepat-ectomia</i> удаление половины печени

2. Пояснения к терминам

1. **Пластика (-plastica)** – общее название хирургических методов восстановления формы и (или) функции отдельных частей тела или органов путем трансплантации тканей (т. е. путем пластических операций). При выполнении упражнений – *plastica* можно передавать как «пластика».

2. **Терминоэлементы, участвующие в образовании терминов, обозначающих хирургические манипуляции:** следует

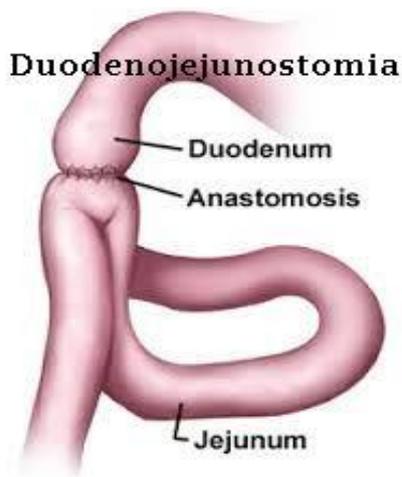


различать терминоэлементы, похожие по написанию и звучанию, но имеющие разное значение:

❖ **-tomia** – хирургическая операция по рассечению, пересечению или вскрытию каких-либо анатомических структур; понятие «хирургическое вскрытие» относится к полостям, полым органам (например: *гастротомия* – вскрытие полости желудка);

❖ **-ectomia** – удаление (полное или частичное), иссечение органа или ткани; может использоваться как самостоятельный термин «эктомия» со значением «хирургическая операция: удаление ткани или органа»;

❖ **-stomia** – образование отверстия хирургическим путём.



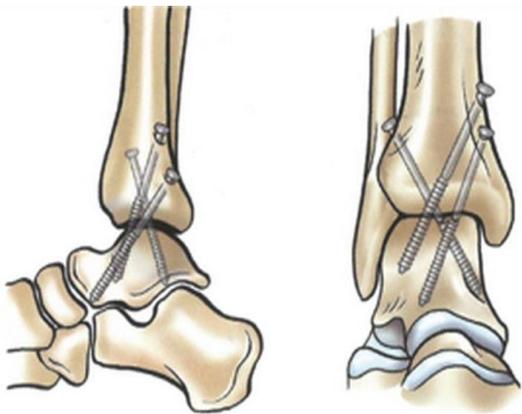
Такое отверстие может называться – *stōma* – «стома», «свищ», «анастомоз».

Анастомоз – это искусственное соединение между двумя органами, например, между двумя разными отделами кишечника. *Стома*, в свою очередь, это созданный оперативным путем **наружный** свищ полого органа, т. е. отверстие, соединяющее полый орган с внешней средой.

Термины с ТЭ “-stomia”, состоящие из трех (четырёх) терминоэлементов, обозначают, как правило, анастомоз между двумя (тремя) анатомическими структурами, обозначенными корневыми терминоэле-

ментами, например: *duodeno/jejuno/stomia* – хирургическая операция наложения анастомоза между двенадцатиперстной и тощей кишкой.

В терминах, оканчивающихся на **-stomia**, порядок корневых терминоэлементов может быть произвольным: *duodenojejuno-stomia* – *jejunoduodenostomia*.



3. Терминоэлементы **-pexia** и **-dēsis** имеют одинаковое значение: «хирургическая операция: фиксация органа», однако *-pexia* употребляется для обозначения фиксации органа после опущения или выпадения, а *-dēsis* – фиксации с целью ограничения подвижности.

4. **Пункция (-centēsis)** – это медицинская процедура, прокол сосуда, полости или органа с лечебной или диагностической целью.

3. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Blepharoplastica, tenodēsis, omentonephropexia, cholaemia, proctocolectomia, enteroproctostomia, colopexia, rhinoplastica, colonoscopia, hepatalgia, colpographia, stomatitis, gastroduodenitis, hepatoduodenostomia, hepatosplenomegalia, enteroscopia, gastroenteritis, coloproctectomia, gastrectomia, choledochoduodenostomia, proctectomia, splenohepatomegalia, cardiorrhesis, tenorrhaphia, pancreatotomia, gastroenterostomia, laparotomia, gastrorrhagia, cholecystorrhaphia, pancreatographia, spondylodēsis, hemihepat-ectomia, thoracocentesis.

❖ **Упражнение 2:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Колоноскопия, ринопластика, теномиотомия, блефароспазм, холедохоскопия, кольпорафия, кардиорексис, гастропатия, сплениит,

энтеротомия, колопластика, энтероколит, проктит, лапароцентез, холедохопластика, гепатопатия, панкреатит, колостомия, гастроскопия, энтеропатия, гастротомия, стоматит, спленалгия, панкреатэктомия, проктоскопия, артротенодез, гепатооментопексия, спленорафия, геминефрэктомия, кольпорафия, полиспления, оментогепатонепропексия, прокторрагия.

❖ **Упражнение 3:** *Образуйте термины со следующим значением:*

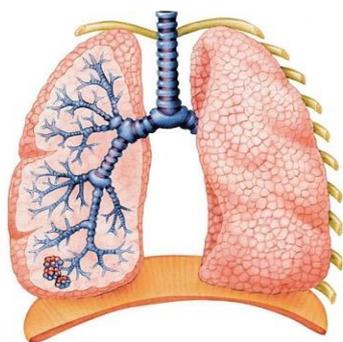
- 1) операция на позвоночнике с целью исключения его подвижности;
- 2) хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и желудком;
- 3) разрыв стенки влагалища;
- 4) хирургическая операция: ушивание века;
- 5) хирургическая операция: наложение анастомоза между тонкой и прямой кишкой;
- 6) хирургическая операция: рассечение мышцы;
- 7) воспаление тонкой и толстой кишки;
- 8) осмотр внутренней поверхности толстой кишки с помощью эндоскопа;
- 9) хирургическая операция: рассечение кости;
- 10) воспаление поджелудочной железы;
- 11) кровотечение желудочно-кишечное;
- 12) воспаление слизистой оболочки прямой кишки;
- 13) хирургическая операция: рассечение стенки желудка;
- 14) боль в области селезенки;
- 15) хирургическая пластическая операция век;
- 16) разрыв кровеносного сосуда;
- 17) хирургическая операция: фиксация сальника к печени;
- 18) хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью и желчным пузырем;
- 19) хирургическая операция: ушивание селезенки при ее разрыве;
- 20) хирургическая операция удаления одной половины почки;
- 21) прокол брюшной стенки;
- 22) хирургическая операция: удаление желчного пузыря.

4. Латинские названия болезней органов дыхания

Выучите лексический минимум:

1. allergicus, a, um	аллергический
2. asthma, ātis n	астма
3. bacteriālis, e	бактериальный
4. bronchialis, e	бронхиальный
5. cysta, ae f	киста
6. emphysema, ātis n	эмфизема
7. infectio, ōnis f	инфекция
8. mixtus, a, um	смешанный
9. mucopurulentus, a, um	слизисто-гнойный
10. obstructivus, a, um	обструктивный
11. oedema, ātis n	отёк
12. paranasalis, e	параназальный (околоносовой)
13. pneumonia, ae f	пневмония
14. respiratorius, a, um	дыхательный

Примечания:



- **бронхиальная астма** – хроническое воспалительное заболевание органов дыхания, сопровождающееся приступами удушья;
- **обструктивный** – сопровождающийся нарушением проходимости бронхов;
- **эмфизема лёгких** – заболевание, характеризующееся растяжением ткани лёгкого воздухом;
- **пневмония** – воспаление легочной ткани;
- **хронический обструктивный бронхит** – это заболевание бронхов и легких, характеризующееся ограничением воздушного потока в бронхолегочной системе. Основными симптомами данной патологии являются одышка и кашель с отделением вязкой мокроты.

5. Упражнения

- ❖ **Упражнение 4:** *Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия болезней органов дыхания:*

Infectio respiratoria acūta, asthma bronchiale, pneumonia infectiosa, nasopharyngītis acūta (chronīca), sinusītis ethmoidālis acūta, laryngītis et tracheītis acūtae, oedema sinus paranasalis, laryngītis obstructīva acūta, bronchītis mucopurulenta chronīca; rhinītis, nasopharyngītis et pharyngītis chronīca; cysta sinus paranasālis, hypertrophia conchārum nasi, laryngītis et laryngotracheītis chronīcae, bronchītis chronīca simplex et mucopurulenta mixta, asthma non allergīcum, oedēma pulmōnum, insufficientia respiratoria acūta, emphysema pulmōnis dextri.

- ❖ **Упражнение 5:** *Переведите на латинский язык многословные клинические термины, обозначающие названия болезней органов дыхания:*



Приобретенное заболевание легких, острый (хронический) назофарингит, острый обструктивный ларингит, хронический слизисто-гнойный бронхит, простой и хронический слизисто-гнойный бронхит, смешанная астма, отёк легких, бронхиальная астма, воспаление полости носа, аллергический ринит, острый верхнечелюстной синусит, неаллергическая астма, эмфизема легких, стеноз легочного ствола, острый назофарингит, смешанная пневмония, острая легочная недостаточность, бактериальная респираторная инфекция, аллергический отёк.

6. Латинские изречения

1. **Sublāta causa,
tollitur morbus.**

Устранив причину, исчезнет и болезнь.

Слова великого врачевателя Древней Греции, основоположника медицинской этики Гиппократ (ок. 460 – ок. 370 до н. э.).

**2. Summum bonum
medicīnae sanītas.** Высшее благо медицины –
здоровье.

Профессиональное кредо врача.

7. Контрольные вопросы

1. Объясните разницу в употреблении терминоэлементов -tomia, -stomia, -ectomy.
2. Дайте определение понятия «аностомоз».
3. Какой порядок слов имеют термины, состоящие из нескольких терминоэлементов и оканчивающиеся на конечный терминоэлемент -stomia?
4. Объясните разницу в употреблении между терминоэлементами -desis и -rexis.
5. Что такое «пункция» и в каких целях используется данная медицинская процедура?
6. Объясните значение термина «хирургическая пластика».
7. Объясните значение терминов «бронхиальная астма», «обструкция», «эмфизема легких», «хронический обструктивный бронхит».

8. Домашнее задание

1. Выучите терминоэлементы (раздел 1).
2. Выполните упражнения: 1 и 2 – устно, 3 – письменно.
3. Выучите лексический минимум (раздел 4).
4. Выполните упражнения: 4 – устно, 5 – письменно.
5. Выучите латинские выражения.

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

angialgia, hypocholesterinaemia, pancreatitis, thoracoscopia, hepatopathia, choledochoplastica, laparocentesis, lipuria, enterocolitis, cardioaortographia, spondylalgia, choledochocystographia, osteoarthropathia, coloplastica, osteopathia, enterotomia, hydraemia, cardiorrhexis, dactylalgia, colporrhaphia, blepharospasmus, oesophagopathia, haematuria, tenomyotomia, cardioangiogramma, proctorrhagia, rhinoscopia, omentohepatonephropexia, encephalopathia, polysplenia, hypercalciaemia, arthrotendēsis, pancreatographia, proctoscopia, pancreatectomia, lipaemia, stomatitis, gastrotomia, lipidogramma, colostomia.

❖ **Упражнение 2:** Образуйте термины со следующим значением:

- 1) желудочное кровотечение;
- 2) послынное рентгеновское исследование почек;
- 3) хирургическая операция: вскрытие брюшной стенки;
- 4) наличие мочевины и других азотистых веществ в крови;
- 5) хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и тонкой кишкой;
- 6) рентгеновский снимок сосудов сердца;
- 7) сшивание сухожилия;
- 8) содержание глюкозы в крови;
- 9) разрыв сердца;
- 10) отсутствие мочеиспускания;
- 11) хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и двенадцатиперстной кишкой;
- 12) результат графического исследования жиров, липидов;
- 13) хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки;
- 14) содержание желчи в крови;

- 15) боль в почках;
- 16) хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к почке;
- 17) осмотр органов брюшной полости с помощью эндоскопа;
- 18) хирургическая пластическая операция век;
- 19) общее название заболеваний вен;
- 20) операция на позвоночнике с целью исключения его подвижности;
- 21) содержание протеина в моче;
- 22) рентгенологическое исследование бронхов.

❖ **Упражнение 3:** *Переведите на русский язык многословные термины:*

Infarctus myocardii acūtus, insufficientia valvae mitralis, febris rheumatīca, morbus cordis rheumatīcus acūtus, tumor renis malīgnus, angīna pectōris instabīlis, morbi congenīti nervi facialis, inflammatiōnes nervōrum membri superiōris, morbus purulentus auris dextrae, tachycardia atrioventricularis, morbus infectiōsus hepātis, tumor glandūlae lacrimalis, ischaemia acquisīta, inflammatio acūta renum, morbi hereditarii cordis, pericardītis rheumatīca acūta, morbus chronicus gastris, stenōsis hereditaria valvae tricuspidalis.

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Острый септический миокардит, инфекционная болезнь головного мозга, доброкачественная опухоль мышц, гнойный перикардит, острая ишемическая болезнь сердца, гнойное воспаление глаз, хронический ревматический эндокардит, приобретенная болезнь легких, воспаление нервов стопы, доброкачественная опухоль зубов, стеноз сосудов сердца, воспаления лимфатических желез, хроническая лихорадка, хроническое воспаление кожи нижних конечности, врожденная болезнь перегородки сердца, злокачественная опухоль костей.

**Терминоэлементы,
обозначающие
процессы развития,
нарушения
формирования
органов.
Латинские названия
болезней органов
пищеварения**

Занятие 4

Задачи учебного занятия

- ① **знать и уметь использовать терминологические элементы, обозначающие процессы развития, нарушения формирования органов; понимать термины, образованные из этих терминологических элементов;**
- ② **уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский названия болезней органов пищеварения.**

1. Перечень терминологических элементов

Выучите указанные ниже терминологические элементы:

Корневые терминологические элементы

Терминологический элемент	Значение	Примеры терминов
acr(o)-	конечность	<i>acralgia</i> боль в конечностях

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
chondr(o)-	хрящ	<i>chondritis</i> воспаление хряща
derm(at)-	кожа	<i>dermatitis</i> воспаление кожи
gloss(o)-	язык	<i>glossalgia</i> боль (жжение) в языке
hyster(o)-	матка	<i>hysterectomy</i> хирургическая операция: удаление матки
metr(o)-	матка	<i>metroptosis</i> опущение матки
myel(o)-	спинной мозг	<i>myelitis</i> воспаление спинного мозга
phren(o)-	диафрагма	<i>phrenoptosis</i> опущение диафрагмы
prosop(o)-	лицо	<i>prosopalgia</i> боль мышц лица
splanchn-	внутренние органы	<i>splanchnoptosis</i> опущение внутренних органов

Конечные терминологические элементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-cele	грыжа, вздутие	<i>mastocele</i> выпячивание молочной железы
-emesis	рвота	<i>haematemesis</i> рвота с кровью
-malacia	размягчение	<i>myelomalacia</i> размягчение спинного мозга
-necrosis	омертвление клеток и тканей, некроз	<i>osteonecrosis</i> омертвление костной ткани
-plasia	формирование, образование (ткани, органа, части тела)	<i>aplasia</i> отсутствие органа или части тела
-plegia	паралич	<i>prosopoplegia</i> паралич мышц лица

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-ptosis	опущение	<i>nephroptosis</i> опущение почки
-rrhoea	истечение	<i>rhinorrhoea</i> выделение слизи из носа
-trophia	питание (клеточное, тканевое)	<i>dystrophia</i> дистрофия (см. примечание)

2. Пояснения к терминам

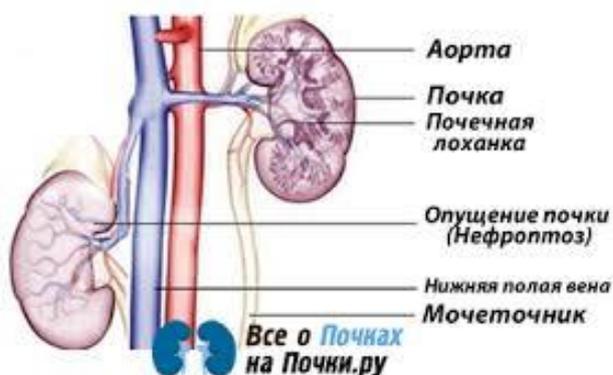
1. Конечный терминологический элемент – **-plasia** означает развитие ткани, органа, части тела. Соответственно: *hyperplasia* – избыточное разрастание какой-либо ткани, органа (переразвитие), *hypoplasia* – недоразвитие ткани, органа, *aplasia* – полное отсутствие ткани, органа (несформированность), *neoplasia* – новообразование, опухоль.

2. **Дисплазия (-dysplasia)** – неправильное развитие тканей,



органов или частей тела. Обычно дисплазия врожденная, но может проявиться после рождения или даже во взрослом возрасте. Термин применяется по отношению к

самым разнообразным заболеваниям, в основе которых лежит аномалия развития ткани, клетки или органа, например, *myelodysplasia* – общее название аномалий развития спинного мозга.



3. **Некроз (necrōsis, греч. nekros – омертвление)** – омертвление клеток и тканей в живом организме, сопровождающееся необратимым прекращением их функций.

4. Терминоэлемент **-ptōsis** может употребляться как самостоятельный термин, *птоз – врожденное или приобретенное опущение верхнего века*. В составе сложного термина данный терминоэлемент имеет значение «опущение органа». *Nephroptosis* – опущение почки (см. рисунок).

5. Конечный терминоэлемент **-cēle** означает «грыжу, выпячивание». **Грыжа** (*hernia*) – это выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях под кожу, в межмышечные пространства или в полости.

6. Терминоэлемент **-trophia** применяется для обозначения **патологических состояний, в основе которых лежат нарушения клеточного или тканевого питания, обмена веществ**. Как правило, речь идет об **атрофии** и различных видах **дистрофии**.

- **Атрофия** – прижизненное уменьшение или полное исчезновение какого-либо органа, его части или ткани, обусловленное нарушением их питания и сопровождающееся расстройством или прекращением функции.



Дистрофия

- **Дистрофия** – нарушение питания тканей и внутренних органов, организма в целом, ведущее к их истощению.

7. Терминоэлемент **-plegia**: для некоторых типичных форм паралича установились специальные названия:



- *Гемиплегия*(*hemiplegia*) – паралич половины тела (синонимичный термин *гемипарез*).
 - *Моноплегия* (*monoplegia*) – паралич одной конечности (синонимичный термин *монопарез*).
 - *Параплегия* (*paraplegia*) – паралич обеих верхних или обеих нижних конечностей (синонимичный термин *парепарез*).
8. Терминоэлементы **metr(o)-** и **hyster(o)-** имеют общее значение «матка, относящийся к матке». Однако эти терминоэлементы не полностью взаимозаменяемы, каждый из них образует свою цепочку терминов: *hysterographia, hysteropexia, hysteroptosis, hysterorrhexis, hysteroscopia, hysterotomia, hysterocele, hysterectomy / metritis, endometritis, parametritis, perimetritis, metroplastica, metrorrhagia* (обратите внимание, что названия разных видов воспаления матки передаются только с помощью терминоэлемента *metr(o)-*). Взаимозаменяемых терминов немного, например: *hysterosalpingographia / metrosalpingographia*.

3. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Dysplasia, lymphorrhoea, chondronecrosis, myelographia, bronchocele, blepharoptosis, atrophia, osteomalacia, metrographia, hysteroptosis, hysterographia, aplasia, mastocele, osteodystrophia, angiomalacia, hysterorrhexis, acrania, dermatosis, glossoplegia, myelodysplasia, mastopathia, arthrographia, hysterectomy, prosopalgia, acrodysplasia, splanchnoscopia, dactylalgia, dermatoscopia, chondrodysplasia, osteochondrosis, glossoptosis, dermatosclerosis, adermia, spondyloarthritis, hydrocephalia, laparotomia, gastrorrhagia, hemiatrophia.

❖ **Упражнение 2:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Гиперплазия, нефроптоз, ринорея, проктоцеле, гастроптоз, прозопоплегия, гастромалация, метрография, краниодисплазия, гипертрофия, гастротеле, масталгия, дерматит, френоспазм,

эндометрит, трахеобронхомалация, акромегалия, миелит, лапароцентез, холедохопластика, мионекроз, глоссит, дерматопатия, акродерматит, холецистопатия, спондилография, дерматология, спондилопатия, метроррагия.

❖ **Упражнение 3:** *Образуйте термины со следующим значением:*

- 1) рентгенография спинного мозга;
- 2) недоразвитие ткани, органа, части тела или целого организма;
- 3) истечение слюны;
- 4) выпячивание стенки молочной железы;
- 5) спазм лицевой мускулатуры;
- 6) уменьшение массы и объема органа вследствие отсутствия питания тканей;
- 7) размягчение стенок пищевода;
- 8) пластическая операция матки;
- 9) опущение желудка;
- 10) осмотр внутренней поверхности матки;
- 11) боль в области языка;
- 12) общее название заболеваний кожи;
- 13) опущение внутренних органов;
- 14) воспаление слизистой оболочки прямой кишки;
- 15) хирургическая операция: ушивание селезенки при ее разрыве;
- 16) размягчение хрящевой ткани;
- 17) хирургическая операция наложения анастомоза между тонкой и прямой кишкой;
- 18) пониженное содержание тромбоцитов в крови.

4. Латинские названия болезней органов пищеварения

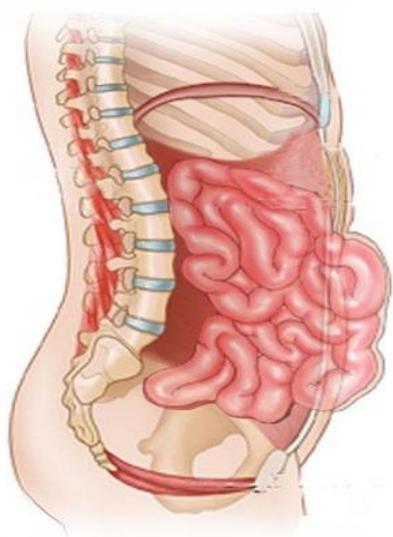
Выучите лексический минимум:

- | | |
|-----------------------|--------------|
| 1. alcoholicus, a, um | алкогольный |
| 2. bilateralis, e | двусторонний |

3. cirrhōsis, is f	цирроз
4. diarrhoea, ae f	диарея, понос
5. duodēnum, i n	двенадцатиперстная кишка
6. dyspepsia, ae f	диспепсия, расстройство пищеварения
7. fistula, ae f	свищ
8. functionālis, e	функциональный
9. haemorrhagīcus, a, um	геморрагический
10. hernia, ae f (inguinālis, diaphragmatica)	грыжа (паховая, диафрагмальная)
11. obstructio, ōnis f	закупорка
12. ulcerōsus, a, um	язвенный
13. ulcus, ěris n	язва
14. vesīca biliāris (fellea)	желчный пузырь

Примечания:

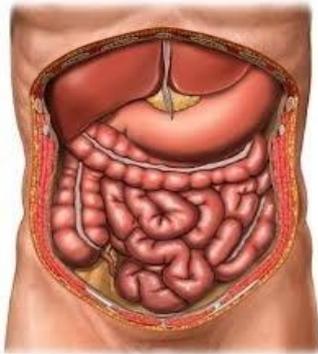
- **цирроз печени** – разрастание фиброзной ткани печени, сопровождающееся перестройкой её структуры и сморщиванием (часто – из-за гепатита В и алкоголизма);
- **геморрагический** – сопровождающийся кровотечением;



- **грыжа** – выпячивание органов из полости, занимаемой ими в норме, через нормально существующее или патологически сформированное отверстие;
- **свищ** – канал, который соединяет полости тела или полые органы между собой или с внешней средой;
- **язва** – глубокий воспаленный дефект кожи или слизистой оболочки;
- **аппендицит** – воспаление придатка слепой кишки.

5. Упражнения

- ❖ **Упражнение 4:** *Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия болезней органов пищеварения:*



Ulcus ventricūli acūtum, ulcus duodēni acūtum, gastrītis haemorrhagīca acūta, gastrītis alcoholīca (superficiālis, chronīca), gastrītis chronīca fundi ventricūli, fistūla ventricūli et duodēni; morbi oesophāgi, ventricūli et duodēni; appendicītis acūta (chronīca), hernia inguinālis bilaterālis, enterocolītis (chronīca) ulcerōsa, morbus hepātis alcoholīcus, insufficientia hepātis alcoholīca, dyspepsia nervosa.

- ❖ **Упражнение 5:** *Переведите на латинский язык многословные клинические термины, обозначающие названия болезней органов пищеварения:*

Хроническая язва двенадцатиперстной кишки, закупорка желчного протока, алкогольный цирроз печени, функциональная диспепсия, хронический язвенный энтероколит, острая язва желудка, острый геморрагический гастрит, острый аппендицит, алкогольная печеночная недостаточность, диафрагмальная грыжа, функциональная диарея, свищ желудка и двенадцатиперстной кишки, хроническая болезнь желчного пузыря, хроническая болезнь пищевода и желудка.

6. Латинские изречения

- 1. Salus aegrōti suprēma lex medicōrum.** Благо пациента – высший закон врачей.

Высший закон врача – всё для блага пациента.

- 2. Habitus aegrōti.** Общий вид больного.

Первый этап клинического обследования больного: состояние, сознание, температура тела, телосложение, кожные покровы, слизистые, наличие на теле патологических очагов и др.

7. Контрольные вопросы

1. Объясните разницу в значении между терминами *dysplasia*, *hyperplasia*, *aplasia*, *hypoplasia*, *neoplasia*.
2. Дайте определение термина «некроз».
3. Какое значение имеет терминологический элемент *-ptosis* как самостоятельный термин и терминологический элемент в составе сложного термина.
4. Какие типы грыж вы знаете.
5. Объясните значение терминов «цирроз печени», «геморрагический», «грыжа», «свищ», «язва».

8. Домашнее задание

1. Выучите терминологические элементы (раздел 1).
2. Выполните упражнения: 1 и 2 – устно, 3 – письменно.
3. Выучите лексический минимум (раздел 4).
4. Выполните упражнения: 4 – устно, 5 – письменно.
5. Выучите латинские выражения.

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Pancreatectomia, *bradysystolia*, *laparoscopia*, *splenalgia*, *endovasculitis*, *adactylia*, *phlebostenosis*, *osteoarthropathia*, *stomatitis*, *glycuria*, *gastrotomia*, *colostomia*, *cholecholestyctomia*, *polyarteriitis*, *laparocentesis*, *encephalopathia*, *enterocolitis*, *uraemia*, *microcardia*, *cardioaortographia*, *proctorrhagia*, *cholecholestyctomia*, *thromboendocarditis*, *pancreatographia*, *tachysphygmia*, *cardiorrhaxis*, *angiospasmus*, *colporrhaphia*, *angiopathia*, *blepharospasmus*, *calciuria*, *micromastia*, *hepatoomentopexia*, *sphygmogramma*, *thrombarteriitis*,

cardioangiogramma, phlebosclerōsis, nephritis, thrombosis, nephropathia, heminephrectomia, hydraemia, tachysystolia, oligoarthritis, uraemia, dactylalgia.

❖ **Упражнение 2:** *Образуйте термины со следующим значением:*

- 1) наложение анастомоза между печенью и двенадцатиперстной кишкой;
- 2) повышенное содержание воды в крови;
- 3) уменьшение количества крови в организме;
- 4) хирургическая операция удаления одной половины почки;
- 5) послойное рентгеновское исследование почек;
- 6) пониженное содержание эритроцитов в крови;
- 7) разрыв сердца;
- 8) наличие мочевины и других азотистых веществ в крови;
- 9) повышенная частота пульса;
- 10) хирургическая операция: ушивание селезенки (при ее разрыве);
- 11) результат графического исследования жиров, липидов;
- 12) воспаление внутренней оболочки вены;
- 13) прокол брюшной стенки;
- 14) увеличение размеров сердца;
- 15) желудочное кровотечение;
- 16) хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и тонкой кишкой;
- 17) осмотр внутренней поверхности толстой кишки с помощью эндоскопа;
- 18) хирургическая пластическая операция век;
- 19) сужение просвета трахеи;
- 20) рентгенография малых сосудов;
- 21) прокол стенки грудной клетки;
- 22) отсутствие сердечных сокращений;
- 23) разрыв стенки влагалища;
- 24) пониженное артериальное давление.

Упражнение 3: *Переведите на русский язык многословные термины:*

Tumor renis malignus, morbus septi cordis acquisitus, inflammatio nervorum membrorum inferiorum, morbus purulentus auris sinistrae, pericarditis chronica, stenosis valvae tricuspidalis, angina pectoris instabilis, tachycardia atrioventricularis, insufficiencia valvae mitralis, oedema sinus paranasalis, infectio respiratoria acuta, hypertrophia concharam nasi, emphysema pulmōnis dextri, morbi congeniti nervi facialis, ischaemia acquisita.

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Злокачественная опухоль мышцы, воспаление лимфатической железы, наследственная болезнь сердца, хроническая лихорадка, приобретенная болезнь легких, острая сердечная недостаточность, гнойный перикардит, стеноз сосудов сердца, нестабильная стенокардия, смешанная астма, простой слизистогнойный бронхит, аллергический ринит, эмфизема левого легкого, острый септический миокардит, инфекционная болезнь головного мозга.

**Терминоэлементы,
обозначающие
воспаления,
опухоли.
Латинские
названия
онкологических
заболеваний**

Занятие 5

Задачи учебного занятия

- ① **знать и уметь использовать терминологические элементы, обозначающие воспаления, опухоли; понимать термины, образованные из этих терминологических элементов;**
- ② **уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский названия онкологических заболеваний.**

1. Перечень терминологических элементов

Выучите указанные ниже терминологические элементы:

Корневые терминологические элементы

Терминологический элемент	Значение	Примеры терминов
aden(o)-	железа, железистая ткань	<i>adenoma</i> доброкачественная опухоль из железистой ткани

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов	
carcin(o)-	рак	<i>carcinoma</i>	рак, раковая опухоль, карцинома
cyst(o)-	мочевой пузырь	<i>cystectomy</i>	удаление мочевого пузыря
fibr(o)-	волокно, соединительная ткань	<i>fibroma</i>	доброкачественная опухоль из соединительной ткани
neur(o)-	нервы, нервная система	<i>neuroma</i>	опухоль из нервной ткани
ot(o)-	ухо	<i>otitis</i>	воспаление уха
pneum(o)- pneumat-	1. воздух; 2. лёгкое	<i>pneumomalacia</i>	размягчение ткани лёгкого
pyo-	гной	<i>pyothorax</i>	скопление гноя в грудной полости
rhabdomyo	поперечно-полосатая мышца	<i>rhabdomyoma</i>	опухоль из поперечно-полосатой мышцы
salping(o)- -salpinx	маточная труба	<i>pyosalpinx</i>	скопление гноя в маточной трубе

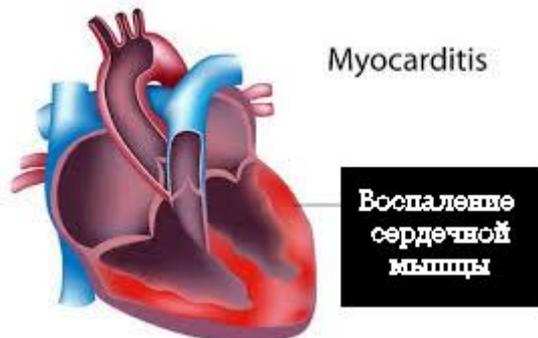
Конечные терминологические элементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов	
-asthenia	слабость, истощение	<i>neurasthenia</i>	нервное истощение
-ōma	опухоль	<i>angioma</i>	опухоль стенки сосуда
-stāsis	застой	<i>lymphostāsis</i>	застой лимфы
-stōma	наружный свищ полого органа	<i>enterostōma</i>	наружный свищ кишечника

Префиксы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
meso-	средний	<i>mesarteriitis</i> – воспаление средней оболочки артерии
pan-	общий, весь	<i>panaortitis</i> – воспаление всех стенок аорты
para-	около	<i>paranephritis</i> – воспаление околопочечной клетчатки
peri-	вокруг, снаружи	<i>perinephritis</i> – воспаление фиброзной капсулы почки

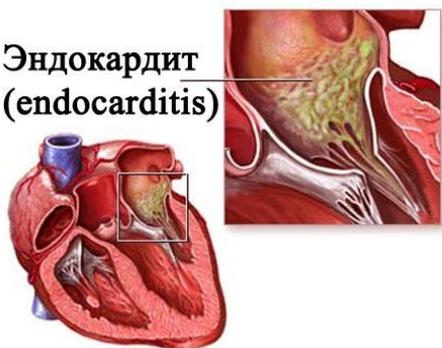
2. Пояснения к терминам



1. Клинические термины с термином элементом **-itis**, обозначают воспалительные заболевания. В состав терминов, обозначающих воспалительные заболевания, могут включаться, в качестве начального элемента, термины, конкретизирующие вид или локализацию воспалительного заболевания:

❖ **para-** – воспаление клетчатки (или тканей) около органа.

Эндокардит (endocarditis)



Клетчатка в анатомии – это рыхлая волокнистая соединительная ткань, иногда с включениями жировой ткани, окружающая внутренние органы, заполняющая щели между мышцами, сосудами, нервами и их влажными местами (например: *paraproctitis* – воспаление клетчатки около прямой кишки);

❖ **peri-** – воспаление наружной (чаще серозной) оболочки (например: *pericarditis* – воспаление серозной оболочки сердца); если речь идет об органах брюшной полости, *peri-* обозначает воспаление брюшины, покрывающей орган (например: *periduodenitis* – воспаление брюшины, покрывающей двенадцатиперстную кишку). Для справок: *брюшина – серозная оболочка, покрывающая органы брюшной полости*) (другие примеры: *periarteriitis, perigastritis, perihepatitis, pericollitis*);

❖ **endo-** – воспаление внутренней, часто слизистой, оболочки (например: *endaortitis* – воспаление внутренней оболочки аорты);

❖ **poly-** – воспаление нескольких структур (например: *polyarthrit* – одновременное воспаление нескольких суставов).

2. Названия опухолей на **-ōma** следует отличать от терминов, имеющих случайное сходство или похожее окончание: термины с ТЭ *-stōma* (например: *colostōma* – искусственный наружный свищ ободочной кишки), термины *haematōma* (синяк), *glaucomā* (заболевание глаз).

3. Обратите внимание на то, что названия опухолей на **-oma** относятся к среднему роду третьего склонения (например: *adenōma, ātis n*).



⇐ **myomatosis (миоматоз)**

4. Названия опухолей, к которым добавляется конечный терминологический элемент **-ōsis**, обозначают множественные опухоли: *adenōma + ōsis = adenomatōsis* – наличие множественных аденом (обратите внимание на то, что в

данном случае **-osis** присоединяется к основе на **-t** (*adenomat+osis, fibromat+osis*).

5. **Саркома** – это злокачественная опухоль, возникающая из соединительной ткани (поражаются кости, хрящи, мышцы, жир, стенки кровеносных сосудов).

6. В клинической медицине широкое распространение имеют термины, образованные по модели «название жидкости или

газа + название органа». Такие термины имеют значение «скопление жидкости или газа в определенном органе», например: *pneumothorax* – наличие воздуха или газа в плевральной полости, *pyosalpinx* – скопление гноя в маточной трубе.

3. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Myasthenia, haemangioma, cystographia, pancarditis, fibromyoma, endophthalmītis, mesopharyngītis, adenocarcinoma, paracystitis, angiōma, glossalgia, pyopneumothorax, lymphostāsis, gastroenterītis, gastrostōma, pericōlpītis, sialostāsis, panaortītis, rhabdomyōma, osteoarthrītis, salpingectomy, myelopathia, angiītis, fibromatosis, blepharītis, otoplastīca, arthrītis, paraproctītis, pneumopexia, endarteriītis, typhlatonia, osteochondrītis, chondroma, cystectomy, neuroma, pyosalpinx, pneumomalācia, otoplastica.

❖ **Упражнение 2:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Неврастения, фиброматоз, артериит, пангистерэктомия, параметрит, цистоплегия, холестаза, гематометра, энтеростома, эндофлебит, амиотония, мезаортит, гемангиома, перинефрит, аденоматоз, гемопневмоторакс, одонтома, гастрит, макроглоссия, эндометрит, карцинома, периартериит, атония, миелография, цистотомия, гастроэнтерит, перихолецистит, нефрит, парафлебит, сальпингостомия, энтерит, остеохондроз, отит, лимфангиомиома, рабдомиосаркома, уростаза.

❖ **Упражнение 3:** Образуйте термины со следующим значением:

- 1) доброкачественная опухоль из жировой ткани;
- 2) одновременное воспаление нескольких суставов;
- 3) доброкачественная опухоль сосудистой ткани;
- 4) воспаление средней оболочки аорты;

- 5) скопление гноя в маточной трубе;
- 6) наличие воздуха или газа в плевральной полости;
- 7) аномалия развития: отсутствие спинного мозга;
- 8) хирургическая операция: удаление мочевого пузыря;
- 9) воспаление внутренней оболочки аорты;
- 10) воспаление околопочечной клетчатки;
- 11) хирургическая операция: рассечение легкого;
- 12) воспаление брюшины, покрывающей желудок;
- 13) аномалия развития: малые размеры языка
- 14) воспаление всех стенок аорты;
- 15) доброкачественная опухоль из поперечно-полосатой мышечной ткани;
- 16) размягчение ткани легкого;
- 17) наличие множественных аденом;
- 18) скопление крови и воздуха в плевральной полости;
- 19) рентгенография маточных труб;
- 20) слабость, утомляемость мышц;
- 21) нарушение оттока (застой) лимфы.

4. Латинские названия онкологических заболеваний

Выучите лексический минимум:

1. benignus, a, um	доброкачественный
2. carcinōma, ātis n	рак, карцинома
3. in situ	«ин ситу» (на месте)
4. leukaemia, ae f	лейкоз (син.: лейкемия, рак крови, белокровие)
5. lymphocyticus, a, um	лимфоцитарный
6. malignus, a, um	злокачественный
7. mamma, ae f	молочная железа
8. melanōma, ātis n	меланома
9. monocyticus, a, um	моноцитарный
10. myeloblasticus, a, um	миелобластный
11. neoplasma, ātis n	новообразование

Примечания:

Онкологические заболевания – это болезни, связанные с патологическим разрастанием тканей организма – **опухольями** (в МКБ-10 используется синоним слова «опухоль» – **новообразование**). Все новообразования подразделяются на две основные группы: *доброкачественные новообразования (neoplasma benignum)* и *злокачественные новообразования (neoplasma malignum)*.

Признаки доброкачественной опухоли: медленный рост, непрорастание в соседние ткани, полное излечение организма после удаления. Признаки злокачественной опухоли: быстрый рост, прорастание в соседние ткани, метастазирование (образование метастазов – разнос клеток опухоли по кровеносным и лимфатическим сосудам).

Наиболее распространенные доброкачественные опухоли: *эпителиома* (из клеток эпителия), *аденома* (из железистого эпителия), *фиброма* (из соединительной ткани), *липома* (из жировой ткани), *лейомиома* (из гладкомышечных волокон), *остеома* (из костной ткани), *хондрома* (из хрящевой ткани), *рабдомиома* (из поперечно-полосатых мышц), *неврома* (из нервной ткани).

Наиболее распространенные злокачественные опухоли: *карцинома* (или, собственно, *рак* – из эпителиальных клеток; примеры: рак предстательной железы, легких, молочной железы, прямой кишки), *меланома* (меланома кожи), *саркома* (злокачественная опухоль из соединительной ткани, костей и мышц; примеры: саркома матки, остеосаркома, хондросаркома), *лейкоз* (из стволовых клеток костного мозга).

- **меланома** – злокачественная опухоль, развивающаяся из меланоцитов – *пигментных клеток*, продуцирующих меланин (родимые пятна, родинки);
- **метастазы** – это вторичные очаги роста практически любой злокачественной опухоли. Большинство раковых заболеваний приводят к появлению вторичных очагов в лимфоузлах, печени, легких, позвоночнике;

- **рак «in situ»** – иначе называется «рак на месте» – злокачественная опухоль на начальных стадиях развития, без прорастания в ткань. Характеризуется, как правило, небольшими размерами, отсутствием клинических проявлений, очень медленным ростом и отсутствием метастазов;
- **лейкоз** – злокачественное заболевание клеток крови, *лейкемия* и *лейкоз* – синонимы, в русском языке употребляются оба термина, в латинском языке *leukaemia*.

5. Упражнения

- ❖ **Упражнение 4:** *Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия онкологических заболеваний:*

Neoplasma malignum labii inferioris, carcinoma in situ oris, oesophagi et ventriculi; leukaemia lymphocytica acuta, neoplasma benignum coli, recti et ani; neoplasma malignum faciei superioris linguae, melanoma in situ auris et meatus auricularis externi, neoplasma malignum partis mediae oesophagi, carcinoma vestibuli ventriculi, neoplasma malignum lobi superioris pulmonis, carcinoma in situ partis internae cervicis uteri, neoplasma malignum scapulae et ossium membri superioris, neoplasma malignum cutis trunci, melanoma malignum labii inferioris, neoplasma benignum ossium cranii et faciei, neoplasma malignum partis centralis mammae, neoplasma malignum renis dextri.

- ❖ **Упражнение 5:** *Переведите на латинский язык многословные клинические термины, обозначающие названия онкологических заболеваний:*

Острый миелобластный лейкоз, карцинома левой молочной железы, злокачественное новообразование нижней губы, доброкачественное новообразование ободочной кишки, прямой кишки и заднего прохода; острый моноцитарный лейкоз, карцинома верхней части шейки матки, рак “in situ” рта, пищевода и желудка; меланома кожи туловища, карцинома

преддверия желудка, злокачественное новообразование костей нижней конечности, злокачественное новообразование верхней доли легкого, доброкачественное новообразование поджелудочной железы, саркома лопатки и костей верхней конечности.

6. Латинские изречения

1. **In dubitantibus et ignorantibus suspice cancer.** В сомнительных и неясных случаях подозревай рак.

Один из основных принципов хирургии.

2. **Dolor, rubor, calor, tumor et functio laesa.** Боль, покраснение, жар, напухание и нарушенная функция.

Классические признаки воспаления. Уже в древние времена внешние признаки воспаления описал римский философ и врач Авл Корнелий Цельс (ок. 25 до н. э. – ок. 50 н. э.).

7. Контрольные вопросы

1. Какие разновидности воспалений обозначаются префиксами para-, peri-, endo-, meso-, poly-, pan-. Приведите примеры.
2. Какой терминологический элемент в сочетании с -ома означает «множественные опухоли»?
3. Какие виды опухолей обозначаются общим термином «саркома»?
4. Какое значение имеет терминологическая модель «название жидкости или газа + название органа»? Приведите примеры.
5. Какие заболевания называют онкологическими заболеваниями? Какие группы онкологических заболеваний вы знаете?
6. Объясните значение терминов «меланома», «рак in situ», «метастазы», «лейкоз».
7. Назовите классические признаки воспаления.

8. Домашнее задание

1. Выучите терминологические элементы (раздел 1).
2. Выполните упражнения: 1 и 2 – устно, 3 – письменно.
3. Выучите лексический минимум (раздел 4).
4. Выполните упражнения: 4 – устно, 5 – письменно.
5. Выучите латинские выражения.

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Splanchnocele, oligaemia, spondylodesis, myelitis, hypertonia, acromegalia, uraemia, sphygmogramma, tracheobronchomalacia, endometritis, polyuria, oesophagopathia, phlebosclerosis, colopexia, blepharorrhaphia, encephalopathia, tomographia, phrenospasmus, laparocentesis, chondrodystrophia, acephalia, dermatitis, thrombangiitis, craniodysplasia, metrographia, gastroptosis, cardiorrhesis, rhinorrhoea, dermatopathia, tracheostenosis, polysplenia, myonecrosis, tachycardia, osteotomia, hyperplasia, hemiatrophia, rhinorrhoea, macrodentia, hydraemia.

❖ **Упражнение 2:** Образуйте термины со следующим значением:

- 1) повышенная болевая чувствительность;
- 2) осмотр органов брюшной полости с помощью эндоскопа;
- 3) содержание желчи в крови;
- 4) истечение слюны;
- 5) разрыв стенки матки;
- 6) кровотечение из прямой кишки;
- 7) результат графического исследования жиров, липидов;
- 8) недоразвитие ткани, органа, части тела;

- 9) аномально большие размеры молочных желез;
- 10) воспаление слизистой оболочки рта;
- 11) послойное рентгеновское исследование почек;
- 12) отсутствие тонуса мышц;
- 13) паралич конечностей;
- 14) воспаление тонкой и толстой кишки;
- 15) кривая, отображающая содержание протеина в моче;
- 16) общее название болезней пищевода;
- 17) пластика сухожилий;
- 18) осмотр внутренних органов с помощью эндоскопа;
- 19) сшивание сухожилия;
- 20) воспаление кожи конечностей;
- 21) прокол стенки грудной клетки;
- 22) нарушение развития хрящевой ткани;
- 23) пониженная секреция слюны;
- 24) размягчение хрящевой ткани.

❖ **Упражнение 3:** *Переведите на русский язык многословные термины:*

Ulcus duodēni acūtum, tumor renis malignus, morbus septi cordis acquisītus, fistula ventriculi, inflammatio nervōrum membrōrum inferiōrum, morbus purulentus auris sinistrae, pericarditis chronica, stenosis valvae tricuspidalis, angīna pectōris instabīlis, hernia inguinalis bilateralis, insufficientia valvae mitralis, oedēma sinus paranasalis, infectio respiratoria acūta, hypertrophia conchārum nasi, emphysēma pulmōnis dextri, dyspepsia nervosa, morbi congenīti nervi facialis, ischaemia acquisīta, morbi hereditarii cordis, enterocolitis ulcerosa.

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Злокачественная опухоль мышцы, воспаление лимфатической железы, хроническая язва желудка, острая лихорадка, закупорка желчного протока, диафрагмальная грыжа, наслед-

ственная болезнь сердца, хроническая лихорадка, функциональная грыжа, приобретенная болезнь легких, острая сердечная недостаточность, гнойный перикардит, стеноз сосудов сердца, нестабильная стенокардия, смешанная астма, простой слизистогнойный бронхит, аллергический ринит, эмфизема левого легкого, острый септический миокардит, инфекционная болезнь головного мозга, хроническая болезнь желчного пузыря.

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
ger(o)-, geront(o)-	относящийся к старости	<i>geriatria</i> раздел медицины, изучающий болезни людей старческого возраста
log(o)-	речь, говорение	<i>logopathia</i> общее название расстройств речи
ortho-	прямой, вертикальный, правильный	<i>orthopaedia</i> область медицины, занимающаяся исправлением аномалий опорно-двигательного аппарата
phon(o)-, (-phonia)	голос, звук	<i>phoniatria</i> раздел медицины, посвященный лечению нарушений голосового аппарата
pyel(o)-	почечная лоханка	<i>pyelographia</i> рентгенография почечной лоханки
trachel(o)-	шейка матки	<i>trachelorrhaphia</i> операция ушивания шейки матки после ее разрыва
xer(o)-	сухой, сухость	<i>xerostomia</i> сухость полости рта

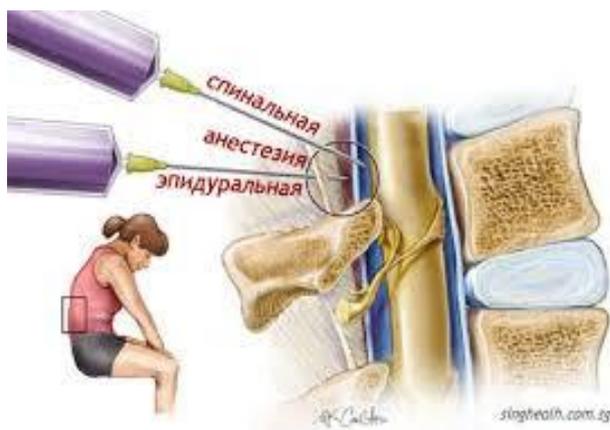
Конечные терминоэлементы

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-aesthesia	чувствительность, ощущение боли	<i>acroan-aesthesia</i> отсутствие чувствительности в конечностях

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов
-iāsīs	болезнь, патологический процесс	<i>urolithiāsīs</i> мочекаменная болезнь
-lalia	речь	<i>bradylalia</i> замедленность речи
-līth- (us)	камень, конкремент	<i>urolīthus</i> мочевого камень
-lith(-iāsīs)	камнеобразование, каменная болезнь	<i>nephrolithiāsīs</i> почечно-каменная болезнь
-lŷsis	1. хирургическая операция – освобождение от рубцов 2. разложение, растворение	<i>phlebolŷsis</i> выделение вены из окружающей ткани <i>osteolŷsis</i> рассасывание участка кости
-paedia	область медицины	<i>orthopaedia</i> область медицины, занимающаяся исправлениями аномалий опорно-двигательного аппарата
-phagia	глотание, поедание (пищи)	<i>dysphagia</i> затрудненное глотание
-phasia	речь, произношение	<i>dysphasia</i> нарушения речи
-pnōë	дыхание	<i>tachypnōë</i> учащенное дыхание
-tripsia	разрушение	<i>lithotripsia</i> камнедробление

2. Пояснения к терминам

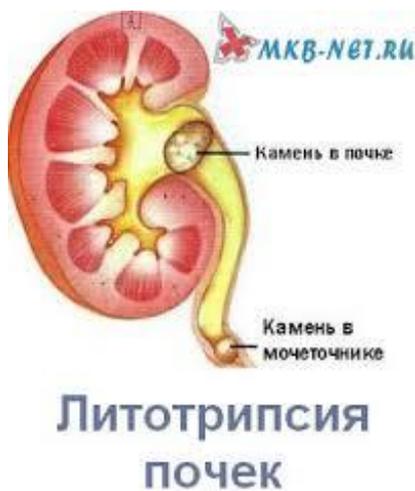
1. Терминоэлемент **-iāsīis** обозначает, как правило, хронические, часто трудно излечимые заболевания (*psoriāsīis*). В сочетании с ТЭ **-līth** (*lithiāsīis*) он имеет значение «камнеобразование» (*uro lithiāsīis* – мочекаменная болезнь). Термины с конечным ТЭ **-līth** обозначают не заболевания, а сами камни (конкременты), например: *uro līth* – мочевого камень. Эти термины в русской орфографии не следует путать с названиями воспалительных заболеваний (например: альвеолит – *alveolītis*, но ринолит – *rhinolīth*)!
2. Терминоэлемент **-pnōē** обозначает, как правило, различные патологии дыхания, обычно *dyspnōē* – одышка. Одышка-нарушение частоты, глубины или ритма дыхания, сопровождающееся субъективно тягостными ощущениями нехватки воздуха, затрудненного дыхания.



3. Терминоэлемент **-aesthesia** употребляется, большей частью, в неврологии и означает «чувствительность», например: *anaesthesia* – отсутствие чувствительности. При этом под чувствительностью понимается способность организма воспринимать различные раздражения, исходящие из внешней и внутренней среды, и реагировать на них.

В то же время, этот термин может употребляться и в другом значении: «обезболивание», которое позволяет проводить безболезненно различные оперативные вмешательства, перевязки и диагностические манипуляции. Обратите внимание на орфографию ТЭ **-aesthesia**!

4. Терминоэлементы **-lalia** и **-phasia** близки по значению: «речь, относящийся к речи, произношению» – *bradylalia* и *bradyphasia* – замедленность речи.



5. Терминоэлемент **-tripsia** в сочетании с терминоэлементом **lith-** обозначает *камнедробление*. **Литотрипсия** – операция дробления конкрементов в мочевом пузыре на мелкие фрагменты с последующим их выведением.
6. *Гериатрия* – это область клинической медицины, изучающая болезни людей старческого возраста, а *геронтология* – раздел медицины, изучающий закономерности старения.

3. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Galactostăsis, pneumarthrosis, cheilosis, cystocēle, splanchnoscopia, cephalgia, cheioplastica, cystolithiăsis, urolithiăsis, pneumohaemothorax, galactocele, dyspnöë, heminephrectomia, hyperaesthesia, enterolīthus, logopaedia, orthopaedia, bradyphagia, dysphasia, lithotripsia, geriatria, logopathia, dysphonia, pyelonephritis, trachelorrhaphia, xerostomia, bradyphasia, acroanaesthesia, bradylalia, dysphagia, cystectomy, thoracocentesis, phonogramma, metrosalpingographia, pyelostomia, hysteroptosis, neurolÿsis, salpingographia, galactorrhoea, phoniatria.

❖ **Упражнение 2:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Ортопедия, гепатолитиаз, брадифазия, спланхнопексия, нефролитиаз, ринолит, дисфония, сиалолитиаз, пневмолиз, холелитиаз, хейлит, ксеродермия, трахелотомия, пневмонэктомия, бронхотомия, прозопоплегия, брадифагия, пневмогидроторакс, асиалия, мастоцеле, сиалостаз, прозопалгия, галакторея, брадипноэ, гемипрозопоплегия, пиелонефрит, олигофазия, ринолалия, геронтология, афазия, дисфагия, тахипноэ, гастроплегия, пневмомалаяция, дистрофия, пневматурия.

❖ **Упражнение 3:** *Образуйте термины со следующим значением:*

- 1) общее название расстройств речи;
- 2) область медицины, изучающая болезни опорно-двигательного аппарата;
- 3) выпячивание стенки молочной железы в период лактации;
- 4) операция ушивания шейки матки после ее разрыва;
- 5) мочекаменная болезнь;
- 6) застой мочи в мочевых путях;
- 7) отсутствие чувствительности в конечностях;
- 8) наличие газа в моче;
- 9) носовой камень;
- 10) учащённое дыхание;
- 11) пластическая операция губы;
- 12) уменьшение массы и объема органа вследствие отсутствия питания тканей;
- 13) паралич мышц;
- 14) раздел оториноларингологии, посвященный лечению нарушений функции голосового аппарата;
- 15) воспаление всех оболочек сердца;
- 16) хирургическая операция: сшивание стенок матки;
- 17) хирургическая операция: рассечение стенки влагалища;
- 18) сухость полости рта;
- 19) замедленность речи;
- 20) опущение матки;
- 21) камнедробление;
- 22) отсутствие чувствительности, обезболивание;
- 23) одышка.

4. Латинские названия травм и воздействий внешних причин

Выучите лексический минимум:

- | | |
|----------------------|------------|
| 1. combustio, ōnis f | ожог |
| 2. commotio, ōnis f | сотрясение |

3. congelatio, ōnis f	отморожение
4. contusio, ōnis f	ушиб
5. distorsio, ōnis f	растяжение
6. fractūra, ae f	перелом
• apertus, a, um	открытый
• clausus, a, um	закрытый
7. genu, us n	колени
8. laesio, ōnis f (traumatica)	повреждение (травматическое)
9. luxatio, ōnis f	вывих
10. ruptura, ae f	разрыв
11. trauma, ātis n	травма
12. vulnus, ěris n	рана
• contusus, a, um	ушибленный
• incisivus, a, um	резанный

Примечания:

Травма – физическое повреждение организма под воздействием внешних факторов. Различают *механические травмы* (переломы, ушибы), *термические травмы* (ожоги, обморожения), *химические травмы*, *баротравмы* (при резком изменении давления), *электротравмы* и др.

- **Вывих** – это повреждение сустава, при котором происходит смещение суставных поверхностей по отношению друг к другу.
- **Растяжение связок** – это частичное повреждение связок, микроразрыв отдельных волокон.
- **Ушиб** – это закрытое повреждение тканей и органов без нарушения их структуры.

5. Упражнения

❖ **Упражнение 4:** Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия травм:

Fractura cranii clausa, trauma superficiale abdominis, dorsi et pelvis; vulnus contusum labii inferioris, laesio traumatica colli,

fractura ossium nasi clausa, combustio regionis temporalis sinistrae capitis, vulnus incisivum faciei lateralis colli, contusio partis dextrae thoracis, ruptura tendinis manus sinistrae, fractura tibiae dextrae aperta, vulnus apertum regionis scapulae dextrae, distorsio ligamenti lateralis genu dextri, fractura costae quartae dextrae, laesio tendinis musculi extensoris digiti minimi, luxatio digiti manus sinistrae, congelatio digitorum manus dextrae.

❖ **Упражнение 5:** *Переведите на латинский язык много-словные клинические термины, обозначающие названия травм:*

Закрытый перелом нижней челюсти, поверхностная травма головы, ушибленная рана лобной области, сотрясение головного мозга, закрытое повреждение правой лопатки, перелом правой ключицы, поверхностное отморожение правой кисти, резаная рана правой кисти, поверхностный ожог головы и шеи, ушиб правой кисти, разрыв связки бедра, перелом шейки левой бедренной кости, открытая рана грудной клетки, растяжение связки бедра, вывих нижней челюсти, травма грудины и позвоночника.

6. Латинские изречения

1. Melius sero quam nunquam. Лучше поздно, чем никогда.

Впервые это выражение встречается у крупнейшего историка Древнего Рима Тита Ливия. Позднее это выражение стало пословицей во многих языках. Оно означает иносказательно: поощрение, одобрение человека, сделавшего, пусть и с опозданием, какое-либо необходимое, важное, благородное дело. В любом случае это лучше, чем не делать его вовсе.

2. Omne nimium nocet. Все излишнее вредит.

Аналог русской пословице «Всё хорошо в меру».

7. Контрольные вопросы

1. Какие значения имеет терминологический элемент *-iāsis*? Приведите примеры.
2. Что значит *-lithiāsis*? Какая разница между терминологическими элементами *-lithiāsis* и *-lithus*?
3. Что означает терминологический элемент *-aesthesia*? Объясните значение терминов: *anaesthesia*, *hyperaesthesia*, *hypoesthesia*.
4. Какая разница между терминологическими элементами *-lalia* и *-phasia*? Приведите примеры.
5. Что значит «литотрипсия»?
6. Какая разница между «геронтологией» и «геронтологией»?
7. Объясните значение терминов «травма», «вывих», «растяжение связок», «ушиб».

8. Домашнее задание

1. Выучите терминологические элементы (раздел 1).
2. Выполните упражнения: 1 и 2 – устно, 3 – письменно.
3. Выучите лексический минимум (раздел 4).
4. Выполните упражнения: 4 – устно, 5 – письменно.
5. Выучите латинские выражения.

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Tomographia, *angiomalácia*, *glycuria*, *lipidogramma*, *spondylalgia*, *glossoplegia*, *dermatoscopia*, *anaemia*, *pyopneumothorax*, *phrenospasmus*, *proctocolectomia*, *haematuria*, *typhlatonia*, *craniodysplasia*, *cholecholeoduodenostomia*, *thorascopia*, *mesopharyngitis*, *cholaemia*, *blepharoptosis*, *pancreatographia*, *pericolpitis*, *tenorrhaphia*,

cystoplegia, splachnocele, otoplastica, metrorrhagia, sialostăsis, acromegalia, salpingitis, hydrocephalia, hemihepatectomia, coloplastica, leucocyturia, thoracalgia, hypocholesterinaemia, oesophagopathia, pneumomalăcia, laparocentesis, haemangioma, enterostăma, hydrothorax, polysplenia, hypercalciaemia, lymphorrhoea, rhabdomyosarcoma, hysterrrhexis, blepharospasmus.

❖ **Упражнение 2:** *Образуйте термины со следующим значением:*

- 1) истечение из уха;
- 2) боль в пальцах;
- 3) недоразвитие ткани, органа, части тела;
- 4) осмотр органов брюшной полости;
- 5) аномалия развития: малые размеры языка;
- 6) разрыв кровеносного сосуда;
- 7) наличие мочевины и других азотистых веществ в крови;
- 8) хирургическая пластическая операция век;
- 9) рентгенография спинного мозга;
- 10) отсутствие болевой чувствительности;
- 11) хирургическая операция: ушивание селезенки при ее разрыве;
- 12) воспаление околопочечной клетчатки;
- 13) омертвление мышцы сердца;
- 14) прокол брюшной стенки;
- 15) застой лимфы;
- 16) хирургическая операция: наложение анастомоза между желудком и тонкой кишкой;
- 17) отсутствие тонуса мышц;
- 18) кровотечение из прямой кишки;
- 19) воспаление околоматочной клетчатки;
- 20) содержание желчи в крови.

❖ **Упражнение 3:** *Переведите на русский язык многословные термины:*

Neoplasma malignum oris, ulcus duodēni acūtum, tumor renis malignus, morbus septi cordis acq̄isītus, carcinoma in situ oesophăgi

et ventriculi, fistūla ventriculi, inflammatio nervōrum membrōrum inferiōrum, neoplasma malignum scapulae et ossium membri superioris, pericarditis chronica, stenosis valvae tricuspidalis, angīna pectōris instabīlis, hernia inguinalis bilateralis, insufficientia valvae mitralis, oedēma sinus paranasalis, infectio respiratoria acūta, hypertrophia conchārum nasi, emphysēma pulmōnis dextri, dyspepsia nervosa, neoplasma benignum ossium cranii et faciēi, morbi congenīti nervi facialis, ischaemia acquisīta, morbi hereditarii cordis, carcinoma in situ partis internae cervīcis utēri.

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Карцинома левой молочной железы, злокачественная опухоль мышцы, воспаление лимфатической железы, хроническая язва желудка, злокачественное новообразование нижней губы, закупорка желчного протока, диафрагмальная грыжа, наследственная болезнь сердца, хроническая лихорадка, функциональная грыжа, доброкачественное новообразование прямой кишки и заднего прохода, злокачественное новообразование верхней доли левого легкого, острая сердечная недостаточность, стеноз сосудов сердца, нестабильная стенокардия, смешанная астма, простой слизисто-гнойный бронхит, эмфизема левого легкого, острый септический миокардит, доброкачественное новообразование поджелудочной железы, инфекционная болезнь головного мозга, хроническая болезнь желчного пузыря.

**Терминоэлементы,
обозначающие
психические
расстройства.
Латинские названия
психических
расстройств и
расстройств
поведения**

Занятие 7

Задачи учебного занятия

- ① **знать и уметь использовать терминологические элементы, обозначающие психические расстройства; понимать термины, образованные из этих терминологических элементов;**
- ② **уметь переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский названия психических расстройств и расстройств поведения.**

1. Перечень терминологических элементов

Выучите указанные ниже терминологические элементы:

Корневые терминологические элементы

Терминологический элемент	Значение	Примеры терминов
claustro-	закрытое помещение	навязчивый страх: боязнь закрытых помещений <i>claustrophobia</i>

Термино-элемент	Значение	Примеры терминов	
clepto-	красть, воровство	<i>cleptománia</i>	импульсивное влечение к воровству
dipso-, -dipsia	1. жажда 2. влечение к алкоголю	<i>oligodipsia</i> <i>dipsománia</i>	потребность организма в небольшом количестве жидкости; влечение к пьянству
graph(o)-	относящийся к письму	<i>graphománia</i>	патологическое стремление много писать
hypn(o)-	сон, гипноз	<i>hypnotherapia</i>	лечение с помощью гипноза (сна)
mono-	один, единственный	<i>monodactylia</i>	аномалия раз- вития: наличие только одного пальца
pyr(o)-	огонь, жар, повышенная температура	<i>pyrománia</i>	импульсивное влечение к поджогу
thyre(o)- thyreoid-	щитовидная железа	<i>thyreoiditis</i>	воспаление щитовидной железы
xeno-	1. чужой, чужеродный 2. происходя- щий от животных	<i>xenophóbia</i> <i>xenoplastica</i>	боязнь незнакомых людей; пластическая операция с использова- нием тканей животных

Конечные терминологические элементы

Терминологический элемент	Значение	Примеры терминов	
-bulia	воля, желания и побуждения к деятельности	<i>abulia</i>	патологическое отсутствие воли и желаний
-mánia	болезненное влечение	<i>narcománia</i>	влечение к приему наркотических веществ
-philia	1. влечение к чему-либо	<i>claustrophilia</i>	навязчивое влечение запереть окна и двери;
	2. склонность, предрасположенность организма к чему-либо	<i>thrombophilia</i>	предрасположенность к образованию тромбов
-phóbia	боязнь, страх	<i>claustrophobia</i>	навязчивый страх: боязнь закрытых помещений
-phrenia	ум, психика	<i>bradyphrenia</i>	замедленное протекание психических процессов
-thymia	настроение	<i>dysthymia</i>	расстройство настроения

2. Пояснения к терминам

1. Обратите внимание на то, что ударение в словах с терминологическими элементами: **-mánia** и **-phóbia** падает, как и в русском языке, на третий с конца слог (например: наркомáния – *narcománia*, клептофóбия – *cleptophóbia*).
2. **Мáния** (полное название – *маниакальный синдром*) – психическое расстройство с сосредоточением сознания и чувств на какой-либо одной идее. Для мании характерны три симптома: повышенное настроение (*гипертимия*), психическое

возбуждение в виде ускорения мышления и речи (*тахифрения*) и двигательное возбуждение. В обиходной речи часто употребляется как «сильное пристрастие к чему-либо» – *мания собирательства, мания чистоты* и т. п.

3. Наибольшее количество терминов может образовывать терминоподэлемент **-phóbia**. Данный терминоподэлемент может употребляться как самостоятельный термин: «*фобия*» – *навязчивое состояние в виде непреодолимой боязни некоторых предметов, движений, действий, поступков, ситуаций; содержанием фобии может быть любое явление обыденной жизни*. Существуют специальные «словари фобий» объемом в несколько сотен терминов. В данное пособие включены лишь самые употребительные термины.
4. Терминоподэлемент **-philia** имеет два разных значения: «болезненное влечение к чему-либо, предпочтение к чему-либо» со стороны человека (например: *claustrophilia* – *навязчивое влечение запираеть окна и двери из-за страха оказаться одному в незапертом помещении*), и «склонность к чему-либо, предрасположенность» как явление организма, что приводит к патологическому состоянию (например: *thrombophilia* – *предрасположенность к образованию тромбов как патологический процесс*).
5. Обратите внимание на значение терминов *hyperthyreosis* – *повышенная функция щитовидной железы (повышение уровня гормонов щитовидной железы)* и *hypothyreosis* – *пониженная функция щитовидной железы (недостаток гормонов щитовидной железы)*.
6. Терминоподэлемент «**хено-**» в хирургии используется для обозначения хирургических операций с использованием тканей животного (*xenoplastica, xenotransplantatio*).

3. Упражнения

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Cleptománia, xenophóbia, hypothyreosis, hyperthyreosis, dysthymia, graphománia, blepharoplastica, hypnotherapia, keratopathia,

dipsománia, hypobulia, pyrománia, blepharoplegia, panphóbia, claustrophóbia, hyperthymia, dysphrenia, claustrophilia, monophóbia, keratoplastica, polydipsia, hypnophóbia, pyrotherapia, oligophrenia, megalománia, micrománia, carcinophóbia, bradyphrenia, monodactylia, haematophóbia, hypophrenia, thyreoidectomia, polydipsia.

❖ **Упражнение 2:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Клаустромания, офтальмоплегия, монофобия, клептофобия, олигодипсия, моноплегия, графофобия, кератотомия, нефроптоз, гипотимия, дисбулия, гидрофобия, ксенопластика, тиреотомия, пиррофобия, блефарит, логофобия, спазмофилия, гипналгия, наркомания, блефароптоз, монодактилия, офтальмоскопия, дипсомания, олигофрения, дистимия, панофтальмит, ксенопластика, кардиофобия, тиреоаплазия, геронтофобия.

❖ **Упражнение 3:** Образуйте термины со следующим значением:

- 1) навязчивый страх – боязнь чужих, незнакомых людей;
- 2) патологическое отсутствие желаний и побуждений к деятельности;
- 3) навязчивый страх: боязнь закрытых помещений;
- 4) неодолимое влечение к пьянству;
- 5) предрасположенность к образованию тромбов;
- 6) навязчивый страх – боязнь одиночества;
- 7) навязчивое стремление находиться в закрытом помещении;
- 8) опущение верхнего века;
- 9) врожденное слабоумие;
- 10) снижение желаний и побуждений к деятельности;
- 11) импульсивное влечение к воровству;
- 12) повышенное настроение;
- 13) хирургическая операция: удаление щитовидной железы;
- 14) замедленное протекание психических процессов;
- 15) патологическое стремление много писать;

- 16) навязчивый страх – боязнь заснуть из-за опасения смерти во время сна;
- 17) навязчивый страх: боязнь огня, пожара;
- 18) потребность организма в небольшом количестве жидкости;
- 19) расстройство настроения с преобладанием отрицательных эмоций;
- 20) повышенная функция щитовидной железы.

4. Латинские названия психических расстройств и расстройств поведения

Выучите лексический минимум:

1. affectīvus, a, um	аффективный (эмоциональный)
2. bipolaris, e	биполярный
3. dementia, ae f	слабоумие
4. depressio, ōnis f	депрессия
5. depressīvus, a, um	депрессивный
6. gravis, e	тяжелый (тяжелой степени)
7. levis, e	легкий (легкой степени)
8. maniacalis, e	маниакальный
9. mens, mentis f	психика, ум, рассудок
10. mentālis, e	умственный
11. mores, um m (мн. число)	поведение
12. perturbatio, ōnis f (perturbatio mentis)	расстройство (психическое расстройство)
13. psychotīcus, a, um	психотический (относящийся к психозу – см. примечание)
14. retardatio, ōnis f	отсталость
15. senīlis, e	старческий
16. vascularis, e	сосудистый

Примечания:

- **аффективный** – относящийся к настроению или эмоциональному состоянию: *аффективные расстройства – расстройства настроения*)
- **биполярный** – имеющий две полярные формы (например, маниакальную и депрессивную); *биполярное аффективное расстройство* – это психическое расстройство, при котором чередуются маниакальные и депрессивные состояния;
- **деменция** – приобретенное (как правило, старческое) слабоумие, сопровождающееся нарушениями памяти, нарушениями ориентации в пространстве и времени, распадом личности;
- **депрессия** – состояние, характеризующееся подавленным настроением и снижением психической активности;
- **маниакальный** – состояние, характеризующееся чрезмерно повышенным настроением, психическим и двигательным возбуждением;
- **психоз** – это тяжелейшее нарушение психического состояния, при котором человек теряет способность адекватно воспринимать реальную ситуацию и реагировать на нее (*психотический* – относящийся к психозу).

5. Упражнения

- ❖ **Упражнение 4:** *Переведите на русский язык многословные клинические термины, обозначающие названия психических расстройств:*

Dementia vasculāris senīlis acuta, perturbatio mentis acuta, dementia atrophica, perturbatio psychotīca acūta, dementia vascularis mixta, perturbatio affectīva bipolāris, perturbatio mentis affectīva chronīca, depressio gravis acuta, perturbatio morum alcoholica, psychōsis affectiva bipolaris, depressio levis, perturbatio depressīva mixta, psychōsis infectiōsa acuta, retardatio mentālis levis (gravis, profunda), perturbatio affectiva morum, depressio psychotica chronica.

❖ **Упражнение 5:** *Переведите на латинский язык многословные клинические термины, обозначающие названия психических расстройств:*

Старческая сосудистая деменция, расстройство поведения, биполярное аффективное психотическое расстройство, острое психическое расстройство, сосудистая деменция, острое психотическое расстройство, острое маниакальное расстройство, старческая умственная отсталость, смешанная старческая деменция, биполярное депрессивное расстройство, депрессия тяжелой степени, хроническое психотическое расстройство, смешанное депрессивное расстройство, умственная отсталость тяжелой степени (легкой степени).

6. Латинские изречения

3. O tempora! O mores! О времена! О нравы!

Крылатая фраза, принадлежащая Цицерону, который произнес её на заседании римского сената по поводу заговора Луция Катилины.

4. Errāre humānum est. Человеку свойственно ошибаться.

Фраза принадлежит философу Луцию Аннею Сенеке (54 г. до н. э. – 39 г. до н. э.).

7. Контрольные вопросы

1. Какое значение имеет терминологический элемент *-bulia*? Дайте значение терминов *abulia*, *dysbulia*, *hyperbulia*, *hypobulia*.
2. Какое значение имеет терминологический элемент *-thymia*? Дайте значение терминов *athymia*, *dysthymia*, *hyperthymia*, *hypothymia*.
3. Дайте определение понятию «мания».
4. Дайте определения понятию «фобия».

5. Какое значение имеет терминосоставитель -phrenia? Объясните значение терминов oligophrenia, bradyphrenia.
6. Какие значения имеет терминосоставитель -philia? Приведите примеры.
7. Что такое hyperthyreosis и hypothyreosis?
8. Объясните значение терминов «аффективный», «биполярный», «деменция», «депрессия», «маниакальный», «психоз».

8. Домашнее задание

1. Выучите терминосоставители (раздел 1).
2. Выполните упражнения: 1 и 2 – устно, 3 – письменно.
3. Выучите лексический минимум (раздел 4).
4. Выполните упражнения: 4 – устно, 5 – письменно.
5. Выучите латинские выражения.

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Bradycardia, metrorrhagia, osteochondroma, tenodesis, typhlatonia, lipuria, lymphangioma, erythrocytosis, anuria, sphygmographia, abdominoscopia, adenocarcinoma, pneumopexia, polyarthralgia, stomatitis, tracheostenosis, dystonia, pericarpitis, glycuria, microangiographia, thrombectomy, uroproteinogramma, mesopharyngitis, myasthenia, pyosalpinx, omentonephropexia, colpographia, urostasis, thoracocentesis, colporrhexis, hepatosplenomegalia, hyperpathia, enteroscopia, laparotomia, lipaemia, hydraemia, coloproctectomy, dactylalgia, pneumomalacia, carcinoma, dermatosclerosis, glossitis, chondrodysplasia, tomographia, acrodermatitis, proctocele, nephroptosis.

❖ **Упражнение 2:** *Образуйте термины со следующим значением:*

- 1) уплотнение ткани сердца;
- 2) аномально большие размеры молочных желез;
- 3) обильное выделение мочи;
- 4) паралич лицевой мускулатуры;
- 5) носовой камень;
- 6) учащенное дыхание;
- 7) рентгенография общего желчного протока;
- 8) уменьшение массы и объема органа из-за отсутствия тканевого питания;
- 9) разрыв сердца;
- 10) наружный свищ кишечника;
- 11) повышенное артериальное давление;
- 12) пониженная частота сердечных сокращений;
- 13) замедленный темп речи;
- 14) выпячивание молочной железы;
- 15) воспаление многих артерий;
- 16) хирургическая операция: фиксация ободочной кишки;
- 17) хирургическая операция: ушивание селезенки;
- 18) желудочное кровотечение;
- 19) боль в языке;
- 20) опухоль поперечно-полосатой мышцы;
- 21) рентгенография маточных труб;
- 22) скопление гноя, крови и воздуха в плевральной полости;
- 23) камнедробление.

❖ **Упражнение 3:** *Переведите на русский язык многословные термины:*

Trauma superficiale pelvis, neoplasma malignum oris, ulcus duodēni acūtum, fractura cranii clausa, vulnus contūsum labii superiōris, combustio regiōnis temporalis dextrae capītis, carcinoma in situ oesophāgi et ventriculi, contusio partis sinistrae thorācis, inflammatio nervōrum membrōrum inferiōrum, distorsio ligamenti lateralis genus dextri, pericarditis chronica, angīna pectōris instabīlis,

hernia inguinalis bilateralis, insufficiētia valvae mitralis, oedēma sinus paranasalis, infectio respiratoria acūta, hypertrophia conchārum nasi, neoplasma benignum ossium cranii et faciēi, laesio tendinis musculi flexōris digiti minimi, morbi hereditarii cordis, carcinoma in situ partis internae cervicis utēri, congelatio digitōrum pedis dextri.

❖ **Упражнение 4:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Ушибленная рана лобной области, воспаление лимфатической железы, закрытый перелом верхней челюсти, хроническая язва желудка, злокачественное новообразование нижней губы, закупорка желчного протока, поверхностная травма бедра, наследственная болезнь сердца, сотрясение головного мозга, функциональная грыжа, доброкачественное новообразование прямой кишки и заднего прохода, перелом левой ключицы, острая сердечная недостаточность, стеноз сосудов сердца, нестабильная стенокардия, поверхностное отморожение головы, эмфизема левого легкого, разрыв связки стопы, вывих нижней челюсти, хроническая болезнь желчного пузыря, травма грудины.

**Повторительное
занятие.
Подготовка к
итоговому
занятию.
Образец
итоговой работы**

Занятие 8

Задачи учебного занятия

- ① повторить учебный материал раздела «Клиническая терминология»;
- ② ознакомиться с требованиями к написанию итоговой контрольной работы;
- ③ выполнить повторительные упражнения с целью подготовки к итоговой контрольной работе.

1. Учебный материал для повторения

Для подготовки к итоговой контрольной работе Вам следует повторить следующий учебный материал:

1. Корневые термины занятия № 1-7.
2. Конечные термины занятия № 1-7.
3. Префиксы занятия № 1-7.
4. Прочитать разделы «Пояснения к терминам» занятия № 1-7.
5. Слова для многословных клинических терминов занятия № 1-7.
6. Выполнить повторительные упражнения занятия № 8.

Дополнительно Вы можете в порядке повторения выполнить упражнения разделов «Дополнительные упражнения» занятий № 1-7.

2. Повторительные упражнения

Проанализируйте термины по составу, укажите значение терминов:

Корневые терминологические элементы

aden(o)-	adenopathia, adenitis, adenocarcinoma, adenolymphoma, adenolipoma, adenolipomatosis, adenoma, adenomatosis, adenomectomy, adenotomy, adenofibroma
angi(o)-	angiographia, angiocardio-graphia, angiopathia, angioscopia, angiocerebrographia, angialgia, angiitis, angioblastoma, angiolysis, angioli-poma, angiologia, angiomatosis, angiomalacia, angiorrhesis, angi-sclerosis, angiospasmus, angiostomia, angiotripsia
blephar(o)-	blepharitis, blepharoplastica, blepharoplegia, blepharoptosis, blepharorrhaphia, blepharospasmus, blepharotomia
brady-	bradycardia, bradysystolia, bradysphygmia, bradylalia, bradypnoë, bradyphagia, bradyphrenia
cardi(o)-	cardioangiogramma, cardioangiographia, cardiogramma, cardiographia, cardiologia, cardiopathia, cardiolysis, cardiomegalia, cardiomyopathia, cardiomyotomia, cardioplastica, cardioplegia, cardiorrhesis, cardiosclerosis, cardiospasmus, cardiostenosis
cephal(o)-	acephalia, cephalometria, cephalgia, cephalotomia, cephalocele
cheil(o)-	acheilia, chelitis, cheilosis, cheiloplastica, cheilophagia
cholecyst(o)-	cholecystitis, cholecystogastrostomia, cholecystographia, cholecystostomia,

	cholecystotomia,cholecystotomographia, cholecystocholangiitis, cholecystoenterostomia, cholecystectomy
colp(o)-	colpitis, colpographia, colpopexia, colporrhaphia, colporrhexis, colposcopia, colpotomia
cyst(o)-	cystalgia, cystitis, cystographia, cystocoloplastica, cystolithiasis, cystolithotripsy, cystometria, cystoplastica, cystoplegia, cystoscopia, cystospasmus, cystostomia, cystotomia, cystotrachelographia, cystocele, cystectomy
enter(o)-	enterocolitis, enterologia, enteropathia, enteroprocto- stomia, enterorrhaphia, enteroscopia, enterospasmus, enterostomia, enterotomia, enterolithus
galact(o)-	agalactia, galactorrhoea, galactostasis, galactocele
gastr(o)-	gastralgia, gastritis, gastroduodenitis, gastroduodenoplastica, gastroduodenoscopia, gastroduodenostomia, gastrologia, gastromalacia, gastropathia, gastropexia, gastroplastica,gastroplegia, gastroptosis, gastrorrhagia, gastroscopia, gastrospasmus, gastrostomia, gastrotomia, gastrocele, gastroesophagostomia, gastroenteritis, gastroenterologia, gastroenterostomia, gastrectomia
haem(at)(o)-	haematuria, haemangioma, haemarthrosis, haematemesis, haematometra, haematomyelia, haematonephrosis, haematosalpinx, haematotrachelometra, haematophobia, haemopericardium, haemopneumothorax, haemorrhagia, haemothorax
hepat(o)-	hepatalgia, hepatitis, hepatographia, hepatoduodenostomia, hepatitis, hepatolithiasis, hepatologia, hepatoma, hepatomegalia, hepatonephritis, hepatopathia, hepatorrhaphia, hepatosplenomegalia, hepatotomia, hepatocholecystitis, hepatocholecystogastrostomia

hydr(o)-	hydraemia, hydrarthrosis, hydrometra, hydromyelia, hydronephrosis, hydropericardium, hydropneumothorax, hydrosalpinx, hydrotherapia, hydrothorax, hydrophobia, hydrocephalia
hyster(o)-	hysterographia, hysteropexia, hysteroptosis, hysterorrhexis, hysterosalpingographia, hysteroscopia, hysterotomia, hysterocele, hysterectomy
kerat(o)-	keratitis, keratosis, keratoderma, keratoma, keratopathia, keratoplastica, keratocopia, keratotomia, keratocele
lapar(o)-	laparotomia, laparocentesis, laparoscopia
macro-	macrodentia, macromastia
metr(o)-	metrographia, metritis, endometritis, parametritis, perimetritis, metroplastica, metrosalpingographia, metrorrhagia, metrothrombophlebitis
micr(o)-	microangiographia, microangiopathia, microgastria, microcardia, micromastia, micromyelia, micronecrosis, microcephalia, microglossia
mono-	monoarthritis, monoanaesthesia, monodactylia, monomania, mononeuritis, monoplegia, monophobia
olig(o)-	oligaemia, oligoarthritis, oligodactylia, oliguria, oligodentia, oligopnoë, oligosialia, oligophrenia,
phleb(o)-	phlebitis, phlebogramma, phlebographia, phlebopathia, phlebosclerosis, phlebostenosis, phlebotensiometria, phlebotonometria, phlebectomy
poly-	polyadenitis, polyarteriitis, polyarthralgia, polyarthritis, polyarthrosis, polyuria
proct(o)-	coloproctectomy, proctitis, proctocolitis, proctocolectomia, proctologia, proctopexia, proctoplastica, proctorrhagia, proctoscopia, proctospasmus, proctostomia, proctotomia, proctocele, proctectomy
prosop(o)-	prosopalgia, prosopometria, prosopoplegia, prosopospasmus

py(o)-	pyaemia, pyodermatitis, pyodermatosis, pyodermia, pyometra, pyopneumopericardium, pyopneumothorax, pyorrhoea, pyosalpinx, pyothorax
pyel(o)-	pyelitis, pyelographia, pyelonephritis, pyelonephrostomia, pyeloscopy, pyelostomia, pyelotomia
pyro-	pyromania, pyrotherapia, pyrophobia
rhin(o)-	rhinopathia, rhinoscopy, rhinitis, rhinoplastica, rhinorrhoea, rhinostomia, rhinopharyngitis
salping(o)-	salpingitis, salpingographia, salpingolysis, salpingoscopy, salpingostomia, salpingectomy
sial(o)-	asialia, hyposialia, hypersialia, sialographia, sialolithiasis, sialorrhoea, sialostasis
sphygm(o)-	sphygmogramma, sphygmographia, sphygmotensiographia, sphygmotonometria
splen(o)-	splenalgia, splenitis, splenohepatomegalia, splenomegalia, splenopexia, splenorrhaphia, splenectomy
tachy-	tachycardia, tachylalia, tachypnoë, tachysystolia, tachysphygmia, tachyphagia
trachel(o)-	trachelorrhaphia, trachelotomia

Конечные терминыэлементы

-aemia	lipoproteinaemia, anhydraemia, anaemia, adrenalinaemia, leukaemia, hydraemia, hyperinsulinaemia, hyperkaliaemia, hypercalciaemia, uraemia, lipaemia
-aesthesia	acroanaesthesia, acroaesthesia, anaesthesia
-bulia	hypobulia, dysbulia
-cele	mastocēle, cystocēle, myelocēle
-centēsis	amniocentesis, thoracocentesis, laparocentesis, pleurocentesis
-desis	arthrodesis, tenodesis, spondylodesis
-ectomy	coloproctectomy, endarterectomy, splenectomy, proctectomy, gastrectomy, cholecystectomy
-emesis	haematemesis, hyperemesis

-graphia	angiocardio-graphia (cardioangiographia), bronchographia, cardioaortographia, lymphadenographia, nephrotomographia, cardiographia, pancreatographia
-lith(iasis)	cystolithiäsis, sialolithiäsis, urolithiäsis, hepatolithiäsis, nephrolithiäsis, cholelithiäsis
-mania	claustromania, megalomania, pyromania, graphomania, dipsomania, monomania
-megalia	hepatomegalia, hepatonephromegalia, hepatosplenomegalia, dactylomegalia, splenohepatomegalia, cardiomegalia, bronchomegalia, atriomegalia
-pathia	angiopathia, gastropathia, bronchopathia, cardiopathia, arthropathia, cardiomyopathia, mastopathia, osteoarthropathia, nephropathia
-penia	leucopenia, lymphopenia, thrombopenia, monocytopenia, erythrocytopenia
-pexia	colopexia, nephropexia, proctopexia, splenopexia
-phagia	dysphagia, bradyphagia, tachyphagia
-philia	claustrophilia, thrombophilia, spasmophilia
-phobia	cardiophobia, carcinophobia, pyrophobia
-phrenia	bradyphrenia, dysphrenia, oligophrenia
-plastica	choledochoplastica, oesophagoplastica, coloplastica, rhinoplastica, laryngoplastica, osteoplastica, arthroplastica, thoracoplastica
-plegia	myoplegia, monoplegia, gastroplegia, cardioplegia
-pnöë	bradypnöë, dyspnoë, hyperpnoë
-rrhagia	laparohaemorrhagia, metrorrhagia, proctorrhagia, gastrorrhagia, gastroenterorrhagia
-rrhaphia	nephrorrhaphia, tenorrhaphia, hepatorrhaphia, colporrhaphia, splenorrhaphia, enterorrhaphia, hysterorrhaphia, cholecystorrhaphia
-rrhexis	cardiorrhexis, angiorrhexis
-rrhoea	lymphorrhoea, rhinorrhoea

-scopia	endoscopia, laparoscopia, nephroscopia, adenoscopya, angioscopya, nephroscopia, gastroscopia, rhinoscopya, colonoscopia
-stomia	enteroproctostomia, angiostomia, gastroenterostomia, nephropyelostomia, nephrostomia, enterostomia, gastrostomia, tracheostomia, cholangiocystostomia, cholangioenterostomia
-thymia	hypothymia, hyperthymia, dysthymia
-tomia	arthrotomia, myelotomia, osteotomia, myotomia, choledochotomia, pancreatotomia, proctotomia, hepatotomia, enterotomia
-trophia	hypertrophia, hemiatrophia, atrophia, dystrophia, hypotrophia
-uria	anuria, calciuria, azoturia, leukocyturia, lymphuria, lipuria, pyuria

Дополнительные упражнения на повторение

❖ **Упражнение 1:** *Переведите на русский язык многословные термины:*

Morbus septi cordis acquisītus, inflammatiōnes nervorum membri superioris, febris rheumatica, infarctus myocardiī acūtus, angīna pectōris instabīlis, insufficientia valvae mitralis, stenosis hereditaria vasorum cerēbri, oedēma sinus paranasalis, emphysēma pulmōnis dextri, bronchitis mucopurulenta simplex et mixta, ulcus ventriculi acūtum, fistūla gastris et duodēni, hernia inguinalis bilateralis, dyspepsia nervosa, fractūra cranii clausa, vulnus contūsum labii superioris, combustio cutis capītis, contusio thorācis, fractūra ossium membri inferiōris, congelatio digitōrum pedis dextri, distorsio ligamentōrum membri superiōris, dementia vascularis senīlis, perturbatio mentis acūta, depressio gravis, perturbatio morum alcoholīca, psychosis infectiosa acūta, retardatio mentalis levis, neoplasma malignum labii inferioris, carcinoma in situ oris, melanoma in situ meatus auricularis externi, neoplasma benignum ossium cranii et faciēi, neoplasma malignum partis mediae oesophāgi.

❖ **Упражнение 2:** *Переведите на латинский язык многословные термины:*

Инфекционная болезнь головного мозга, гнойное воспаление правого глаза, врождённая болезнь сердца, острая сердечная недостаточность, митральный стеноз, ревматическая болезнь трёхстворчатого клапана, острый обструктивный ларингит, бронхиальная астма, стеноз лёгочного ствола, хроническая болезнь желчного пузыря, алкогольный цирроз печени, закупорка желчного протока, язва двенадцатиперстной кишки, открытый перелом большеберцовой кости, сотрясение головного мозга, разрыв связки левой кисти руки, поверхностное отморожение правой ступни, вывих нижней челюсти, расстройство поведения, биполярное аффективное психотическое расстройство, старческая умственная отсталость, депрессия тяжелой степени, умственная отсталость лёгкой степени, миелобластный лейкоз, карцинома левой молочной железы, доброкачественное новообразование прямой кишки и заднего прохода, рак «на месте» желудка, саркома лопатки, злокачественное новообразование верхней доли правого лёгкого.

Образец итоговой контрольной работы

I. Объясните значение терминов:

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. haematuria | 9. tachycardia |
| 2. polyarthralgia | 10. claustromania |
| 3. perimetritis | 11. ablepharia |
| 4. spondylographia | 12. cardiorrhēxis |
| 5. osteochondropathia | 13. cystolithiāsis |
| 6. osteologia | 14. acromegalia |
| 7. hyperemesis | 15. blepharoptosis |
| 8. dysbulia | 16. cholecystectomy |

II. Образуйте термины со следующим значением:

1. боль в области молочной железы
2. общее название заболеваний носа
3. нарушения речи
4. боязнь воды
5. паралич мышц
6. аномалия развития: чрезмерно большое сердце
7. прокол брюшной стенки
8. воспаление слизистой оболочки прямой кишки
9. необычно быстрое дыхание
10. мочекаменная болезнь

III. Переведите на русский язык многословные латинские термины:

1. arthritis rheumatica
2. asthma allergicum
3. infarctus myocardii transmuralis acutus
4. lipoma mammae sinistrae
5. morbus ischaemicus acutus
6. dermatitis necrotica ulcerosa

IV. Переведите на латинский язык многословные клинические термины:

1. острый инфаркт миокарда
2. хронический слизисто-гнойный бронхит
3. врожденная дисплазия головного мозга
4. бронхиальная астма
5. аденома молочной железы
6. перелом костей нижней конечности

V. Переведите выражения на латинский язык:

1. Нельзя лечить нераспознанную болезнь.
2. Кто хорошо ставит диагноз, хорошо лечит.

Латинско-русский словарь

А

abdominoscopia	исследование брюшной полости с помощью эндоскопа
ablepharia	аномалия развития: отсутствие век
abulia	патологическое отсутствие желаний и побуждений к деятельности
acardia	аномалия развития: отсутствие сердца
acerphalia	аномалия развития: отсутствие головы
acheilia	аномалия развития: отсутствие губ
acholia	отсутствие поступления желчи
acquisītus, a, um	приобретенный
acralgia	боли в конечностях
acrania	аномалия развития: отсутствие черепа
acroaesthesia	повышенная чувствительность конечностей
acroanaesthesia	отсутствие чувствительности в конечностях
acrodermatītis	воспаление кожи конечностей
acrodynia	боль в конечностях
acrodysplasia	аномалия развития конечностей
acromegalia	болезнь, которая характеризуется увеличением размеров конечностей
acroosteopathia	общее название заболеваний костей конечностей
acropathia	общее название заболеваний конечностей
acrophobia	навязчивый страх: боязнь высоты
acūtus, a, um	острый
acystia	аномалия развития: отсутствие мочевого пузыря
adactylia	аномалия развития: отсутствие пальцев

adenītis	воспаление железы или лимфатического узла
adenocarcinōma	злокачественная опухоль из железистого эпителия
adenofibroma	доброкачественная опухоль из железистой и соединительной ткани
adenolipōma	опухоль из железистой и жировой ткани
adenolipomatōsis	болезнь, характеризующаяся возникновением множественных аденолипом
adenolymphoma	доброкачественная опухоль из лимфоидной ткани железы
adenōma	доброкачественная опухоль из железистой ткани
adenomatōsis	наличие множественных аденом
adenomectomy	удаление аденомы (предстательной железы)
adenopathia	общее название заболеваний лимфатических узлов
adenoscopy	осмотр аденоидов с помощью эндоскопа
adenotomy	рассечение железы (хирургическая операция: удаление аденоидов)
adentia	отсутствие нескольких или всех зубов
adermia	аномалия развития: дефект или отсутствие кожи
adrenalinaemia	наличие адреналина в крови
affectīvus, a um	аффективный, эмоциональный
agalactia	отсутствие секреции молока после родов
agastria	аномалия развития: отсутствие желудка
aglossia	аномалия развития: отсутствие языка
alcoholīcus, a, um	алкогольный
alimentarius, a, um	пищевой

allergicus, a, um	аллергический
alymphia	отсутствие лимфы (в органе или ткани)
amastia	аномалия развития: отсутствие молочной железы
amniocentēsis	пункция плодного пузыря
amniographia	рентгенография плодного пузыря
amnionitis	воспаление амниона
amnioplastica	пластика с использованием тканей амниона
amnioscopia	осмотр плодного пузыря с помощью эндоскопа
amniotomia	вскрытие плодного пузыря
amyelia	аномалия развития: отсутствие спинного мозга
amyotonia	отсутствие тонуса мышц
amyotrophia	отсутствие тканевого питания мышц
anaemia	малокровие
anaesthesia	отсутствие чувствительности; обезболивание
anaesthesiologia	область медицины, изучающая вопросы обезболивания
analgia	отсутствие болевой чувствительности
angialgia	боль в области сосуда
angiitis	воспаление стенок сосудов
angina pectoris	стенокардия
angioblastoma	опухоль, развивающаяся из клеток сосудов
angiocardioграмма	рентгеновский снимок сосудов сердца
angiocardioграфия	рентгенологическое исследование сосудов сердца
angiocerebroграфия	рентгенологическое исследование сосудов головного мозга
angiocholecystitis	воспаление желчного пузыря и желчных протоков

angiographia	рентгенологическое исследование сосудов
angiolipoma	жировая опухоль с сосудистым компонентом
angiolipomyoma	жировая опухоль мышечной ткани с сосудистым компонентом
angiologia	раздел анатомии, посвященный изучению кровеносных и лимфатических сосудов
angiolysis	хирургическая операция выделения сосуда из окружающих рубцов и спаек
angiōma	доброкачественная опухоль из сосудистой ткани
angiomalácia	размягчение сосудов
angiomatosis	множественные ангиомы
angiopathia	общее название заболеваний сосудов
angiorrhēxis	разрыв кровеносного сосуда
angiosclerosis	затвердение стенок сосудов
angioscopia	осмотр стенки сосудов с помощью эндоскопа
angiospasmus	спазм стенок сосудов
angiostomia	наложение анастомоза на сосуд для многократного взятия крови или инфузии
angiotripsia	пережимание сосуда для остановки кровотечения
anhydraemia	низкое содержание воды в крови
ankylosans, ntis	анкилозирующий
anodontia	отсутствие нескольких или всех зубов
anonychia	отсутствие ногтей
anosmia	отсутствие обоняния
anoxia	недостаточное снабжение тканей организма кислородом
anuria	отсутствие мочеиспускания
aortītis	воспаление стенок аорты

aortographia	рентгенологическое исследование аорты
apathia	безразличие к окружающим лицам и событиям
apertus, a, um	открытый
aphagia	полная невозможность глотания
aphasia	непонимание речи окружающих или неспособность пользоваться собственной речью
aphonia	отсутствие звучности голоса
aplasia	врожденное отсутствие органа или части тела
apneumia	аномалия развития: отсутствие лёгких
apnoë	временная остановка дыхания
apodia	аномалия развития: отсутствие ступней
arrhythmia	нарушение сердечного ритма
arterectomia	удаление части артерии
arteriitis	воспаление стенки артерии
arteriographia	рентгенологическое исследование артерий
arthralgia	боль в суставах
arthrectomia	хирургическая операция полного удаления сустава
arthrītis	воспалительное заболевание сустава
arthrodesis	хирургическая операция: фиксация сустава
arthrographia	рентгенографическое исследование сустава
arthrologia	раздел медицины, изучающий болезни суставов
arthropathia	общее название заболеваний суставов
arthroplastica	хирургическая операция восстановления функции сустава
arthroscop	эндоскоп для осмотра полости сустава

arthroscopia	осмотр полости сустава с помощью эндоскопа
arthrōsis	общее название болезней суставов
arthrotenodēsis	операция фиксации сустава и сухожилия
arthrotomia	хирургическая операция вскрытия полости сустава
asialia	отсутствие слюноотделения
asphygmia	отсутствие пульса (при пальцевом исследовании)
asplenia	аномалия развития: отсутствие селезенки
asthma, ātis n	астма
asystolia	отсутствие сердечных сокращений
athymia	отсутствие эмоций
atonia	отсутствие тонуса
atriomegalia	увеличение предсердий
atrioventriculāris, e	предсердно-желудочковый
atrophia	уменьшение массы и объема органа вследствие отсутствия питания тканей
atyphlotonia	отсутствие тонуса слепой кишки
azoturia	наличие в моче азотистых веществ

В

bacterialis, e	бактериальный
bathophobia	навязчивый страх – боязнь глубины
bathycardia	низкое положение сердца
bathypnōë	необычно глубокое дыхание
benignus, a, um	доброкачественный
bilateralis, e	двусторонний
biliaris, e	желчный
biopsia	прижизненное взятие ткани для исследования с диагностической целью

bipolaris, e	биполярный
blepharītis	воспаление краев век
blepharoplastīca	хирургическая пластическая операция века
blepharoplegia	паралич мышц века
blepharoptosis	опущение верхнего века
blepharorrhaphia	хирургическая операция: ушивание века
blepharospasmus	спазм мышцы века
blepharotomia	хирургическая операция: рассечение века
bradycardia	пониженная частота сердечных сокращений
bradylalia	замедленность речи
bradyphagia	замедленное глотание
bradyphasia	замедленный темп речи
bradyphrenia	замедленное протекание психических процессов
bradypnōë	редкое дыхание
bradysphygmia	пониженная частота пульса
bradysystolia	пониженная частота сокращений (желудочков) сердца
bronchialis, e	бронхиальный
bronchītis	воспаление бронхов
bronchocele	выбухание бронха в легком
bronchographia	рентгенологическое исследование бронхов
broncholithiāsis	болезнь бронхов, обусловленная наличием конкрементов
bronchologia	раздел медицины, занимающийся диагностикой и лечением заболеваний бронхов
bronchomegalia	увеличение размеров бронхов
bronchopathia	общее название поражений бронхов
bronchorrhoea	обильное выделение слизи из бронхов (при бронхитах)

bronchoscope	осмотр внутренней поверхности бронхов с помощью эндоскопа
bronchospasmus	спазм стенки бронха
bronchospirographia	графическая регистрация газообмена в бронхах
bronchostenōsis	сужение просвета бронха
bronchotomia	хирургическая операция вскрытия просвета бронха
bronchus, i m	бронх

С

calciuria	повышенное содержание кальция в моче
cancer, cancri m	рак
carcinōma	злокачественная опухоль
carcinōma, ātis n	карцинома, рак
carcinophobia	боязнь заболеть раком
cardialgia	боль в области сердца
cardioangiogramma	рентгеновский снимок сосудов сердца
cardioangiographia	рентгенологическое исследование сосудов сердца
cardioaortographia	рентгенологическое исследование сердца и аорты
cardiogramma	кривая, отражающая изменение функции сердца
cardiograph	прибор для графической регистрации функций сердца
cardiographia	графическая регистрация функций сердца
cardiologia	раздел медицины, изучающий болезни сердца
cardiolysis	хирургическая операция рассечения сращений в полости перикарда
cardiomegalia	увеличение размеров сердца

cardiomyopathia	общее название заболеваний сердечной мышцы
cardiomyotomia	рассечение сердечной мышцы
cardiopathia	общее название заболеваний сердца
cardiophobia	навязчивый страх: боязнь смерти от сердечного заболевания
cardioplastica	пластическая операция на кардиальном отверстии
cardioplegia	искусственно вызываемая временная остановка сердца или резкое снижение частоты сердечных сокращений; используется при операциях на сердце
cardiorrhēxis	разрыв сердца
cardiosclerōsis	уплотнение ткани сердца
cardiospasmus	сердечный спазм
cardiostenosis	сужение кардиального отверстия
cardiotomia	хирургическая операция: рассечение сердца
cephalgia	головная боль
cephalocēle	черепно-мозговая грыжа
cephalometria	определение размеров головки плода
cephalotomia	трепанация черепа
cheilītis	воспаление губ
cheilophagia	навязчивое обкусывание губ
cheioplastica	пластическая операция губы
cheilōsis	поражение кожи губ (покраснение и шелушение)
cholaemia	содержание желчи в крови
cholangiitis	воспаление желчных протоков
cholangiocholecysto- graphia	рентгенография желчных протоков и желчного пузыря
cholangioentero- stomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между печеночным желчным протоком и тонкой кишкой

cholangiographia	рентгенография желчных протоков
cholangioma	доброкачественная опухоль желчных протоков
cholangioscopia	осмотр желчных протоков с помощью эндоскопа
cholecystectomy	хирургическая операция: удаление желчного пузыря
cholecystitis	воспаление желчного пузыря
cholecystocholangiitis	воспаление желчного пузыря и желчных протоков
cholecystocolostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и толстой кишкой
cholecystoenterostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и толстой кишкой
cholecystogastrostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и желудком
cholecystographia	рентгенография желчного пузыря
cholecystopathia	общее название заболеваний желчного пузыря
cholecystopexia	хирургическая операция: фиксация желчного пузыря
cholecystorrhaphia	наложение швов на рану желчного пузыря
cholecystostomia	хирургическая операция: наложение наружного свища желчного пузыря
cholecystotomia	хирургическая операция: вскрытие полости желчного пузыря
cholecystotomographia	томография желчного пузыря
choledochoduodenostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и двенадцатиперстной кишкой
choledochoenterostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и тонкой кишкой

clausus, a, um	закрытый
claustrophobia	навязчивый страх перед замкнутым пространством
cleptomania	импульсивное влечение к воровству
cleptophobia	навязчивый страх – боязнь воров
colectomia	хирургическая операция: удаление ободочной кишки
colitis	воспаление толстой кишки
colographia	рентгенография ободочной кишки
colonoscopy	осмотр внутренней поверхности толстой кишки с помощью эндоскопа
colopexia	хирургическая операция: фиксация ободочной кишки
coloplastica	хирургическая пластическая операция ободочной кишки
coloproctectomy	хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки
coloptosis	опущение ободочной кишки
colostomia	наложение анастомоза на ободочную кишку
colotomia	хирургическая операция: вскрытие просвета ободочной кишки
colpitis	воспаление слизистой оболочки влагалища
colpographia	рентгенография влагалища (с помощью контрастного вещества)
colpopexia	хирургическая операция: фиксация стенки влагалища
colporrhaphia	хирургическая операция: ушивание стенок влагалища
colporrhēxis	разрыв стенки влагалища
colposcopy	исследование влагалища с помощью кольпоскопа
colpotomia	хирургическая операция: рассечение стенки влагалища
combustio, ōnis f	ожог

commotio, ōnis f	сотрясение
concrementum, i n	камень, конкремент
congelatio, ōnis f	отморожение
congenītus, a, um	врожденный
contusio, ōnis f	ушиб
contusus, a, um	ушибленный
craniodysplasia	аномалия развития черепа
craniographia	рентгенография черепа
cranioplastīca	пластическая хирургическая операция исправления дефектов костей черепа
cysta,ae f	киста
cystalgia	боль при мочеиспускании
cystectomy	хирургическая операция: удаление мочевого пузыря
cystitis	воспаление мочевого пузыря
cystocēle	выпячивание стенки мочевого пузыря
cystocoloplastīca	хирургическая операция: создание искусственного мочевого пузыря из толстой кишки
cystogramma	рентгенограмма мочевого пузыря
cystographia	рентгенография мочевого пузыря
cystolithiāsis	мочекаменная болезнь
cystolithotripsia	камнедробление
cystometria	измерение мочепузырного давления
cystoplastīca	пластическая операция мочевого пузыря
cystoplegia	паралич мочевого пузыря
cystoscop	эндоскоп для исследования мочевого пузыря
cystoscopia	осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря с помощью эндоскопа
cystospasmus	спазм мочевого пузыря
cystostoma	свищ мочевого пузыря

cystostomia	хирургическая операция: создание наружного свища мочевого пузыря
cystotomia	хирургическая операция: вскрытие полости мочевого пузыря
cystotrachelographia	рентгенологическое исследование мочевого пузыря и шейки матки
cystourethrographia	одновременная рентгенография мочевого пузыря и мочеиспускательного канала
cytologia	наука о клетке

D

dactylalgia	боль в пальцах
dactylitis	воспаление пальцев
dactylodynia	боль в пальцах
dactylomegalia	аномально увеличенные пальцы
deformans, ntis	деформирующий
dementia, ae f	слабоумие
depressio, ōnis f	депрессия
depressīvus, a um	депрессивный
dermatitis	воспаление кожи
dermatologia	раздел клинической медицины, изучающий кожные заболевания
dermatopathia	общее название заболеваний кожи
dermatosclerōsis	уплотнение кожи
dermatoscopia	визуальное исследование кожи
dermatōsis	поражение кожи
diaphragmaticus, a, um	диафрагмальный
diarrhoea, ae f	диарея, понос
diplegia	двусторонний паралич одноименных частей тела (например: обеих ног, обеих половин лица и т. п.).
dipsománia	неодолимое влечение к пьянству
distorsio, ōnis f	растяжение

duodenectomy	хирургическая операция удаления двенадцатиперстной кишки
duodenitis	воспаление двенадцатиперстной кишки
duodenobiosia	биопсия слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки
duodenoscopy	осмотр слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки с помощью эндоскопа
duodenum, i n	двенадцатиперстная кишка
dysaesthesia	нарушение чувствительности
dysbulia	патологическое нарушение желаний и побуждений к деятельности
dysgraphia	нарушение способности писать
dyslalia	расстройство речи (косноязычие)
dysosmia	расстройство восприятия запахов
dyspepsia, ae f	диспепсия, расстройство пищеварения
dysphagia	затрудненное глотание (нарушение функции глотания)
dysphasia	нарушения речи
dysphonia	расстройство голоса
dysphrenia	общее название психических расстройств
dysplasia	аномалия развития
dyspnoë	одышка
dysthymia	расстройство настроения (с преобладанием отрицательных эмоций)
dystonia	нарушение тонуса
dystrophia	хроническое расстройство питания тканей
dysuria	расстройство мочеиспускания

Е

electroencephalogramma	кривая, отражающая изменение биопотенциалов головного мозга
------------------------	---

electroencephalographia	метод регистрации биопотенциалов головного мозга
emphysēma, ātis n	эмфизема
encephalomalacia	размягчение мозга
encephalopathia	общее название болезней головного мозга
endaortītis	воспаление внутренней оболочки аорты
endarterectomia	хирургическая операция: удаление внутренней оболочки артерии
endarteriītis	воспаление внутренней оболочки артерии
endemīcus, a, um	эндемический
endocarditis	воспаление эндокарда (внутренней оболочки сердца)
endocervicītis	воспаление слизистой оболочки шейки матки
endometrītis	воспаление слизистой оболочки матки
endomyocarditis	воспаление миокарда
endophlebītis	воспаление внутренней оболочки вены
endophthalmītis	воспаление внутренних оболочек глазного яблока
endoscopia	осмотр внутренних стенок и поверхностей
endotheliōma	злокачественная опухоль из эндотелия кровеносных или лимфатических сосудов
endovasculitis	воспаление внутренней оболочки кровеносного сосуда
enterītis	воспаление тонкой кишки
enterobiopsia	биопсия стенки тонкой кишки
enterocolītis	воспаление тонкой и толстой кишки
enterolīthus	кишечный камень

enterologia	раздел гастроэнтерологии, посвященный болезням кишечника
enteropathia	общее название заболеваний кишечника
enteroproctostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между тонкой и прямой кишкой
enterorrhaphia	ушивание раны кишки
enteroscop	эндоскоп для осмотра кишечника
enteroscopia	осмотр кишечника с помощью энтероскопа
enterospasmus	спазм стенки тонкой кишки
enterostoma	наружный свищ тонкой кишки
enterostomia	хирургическая операция: наложение наружного свища на тонкую кишку
enterotomia	хирургическая операция: вскрытие просвета тонкой кишки
erythrocytopenia	пониженное содержание эритроцитов в крови
erythrocytosis	повышенное содержание эритроцитов в крови

F

familiaris, e	семейный
febris, is f	лихорадка, повышение температуры
felleus, a, um	желчный
fibrolipoma	доброкачественная опухоль из жировой и волокнистой ткани
fibroma	доброкачественная опухоль из волокнистой ткани
fibromatosis	множественные доброкачественные опухоли из волокнистой ткани
fibromyoma	доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани

fistula, ae f	свищ
fractura, ae f	перелом
functionalis, e	функциональный

G

galactocēle	выпячивание стенки молочной железы в период лактации
galactorrhoea	патологическое самопроизвольное истечение молока
galactostāsis	застой молока в молочных железах
gastralgia	боль в области желудка
gastrectomia	хирургическая операция полного удаления желудка
gastrītis	воспаление слизистой оболочки желудка
gastrobiopsia	биопсия ткани желудка
gastrocēle	выпячивание стенки желудка
gastroduodenitis	воспаление слизистой оболочки желудка и двенадцатиперстной кишки
gastroduodenoplastica	пластическая операция желудка и двенадцатиперстной кишки
gastroduodenoscopia	осмотр внутренней поверхности желудка и двенадцатиперстной кишки с помощью эндоскопа
gastroduodenostomia	хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и двенадцатиперстной кишкой
gastroenterītis	воспаление слизистых оболочек желудка и тонкой кишки
gastroenterocolītis	воспаление слизистых оболочек желудка, тонкой и толстой кишок
gastroenterologia	раздел медицины, изучающий заболевания органов пищеварения
gastroenterorrhagia	желудочно-кишечное кровотечение

gastroenterostomia	хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и тонкой кишкой
gastroesophagostomia	хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и пищеводом
gastrographia	графическая регистрация различных функций желудка
gastrojejuno- duodenoplastica	пластическая операция желудка, двенадцатиперстной и тощей кишки
gastrojejunoplastica	хирургическая операция замещения желудка сегментом тощей кишки
gastrojejunostomia	хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и тощей кишкой
gastrologia	раздел медицины, изучающий болезни желудка
gastromalacia	размягчение стенки желудка
gastropathia	общее название заболеваний желудка
gastropexia	хирургическая операция: подшивание (прикрепление) желудка
gastroplastica	хирургическая пластическая операция желудка
gastroplegia	паралич мускулатуры желудка
gastroptōsis	опущение желудка
gastrorrhagia	желудочное кровотечение
gastrosco피아	осмотр стенок желудка с помощью эндоскопа
gastrospasmus	спазм желудка
gastrostōma	наружный свищ желудка
gastrostomia	хирургическая операция создания наружного свища желудка
gastrotomia	хирургическая операция: рассечение стенки желудка
genu, us n	колени

geriatria	область медицины, изучающая болезни людей пожилого и старческого возраста
gerontologia	раздел биологии и медицины, изучающий процесс старения живых организмов и человека
gerontophobia	навязчивый страх – боязнь людей старческого возраста или старения
gerontopsychiatria	раздел психиатрии, изучающий болезни людей пожилого и старческого возраста
glossalgia	боль в области языка
glossītis	воспаление языка
glossolalia	нарушение речи, связанное с патологическими изменениями языка
glossoplegia	паралич мышц языка
glossoptōsis	аномалия развития: недоразвитие и западение языка
glycuria	содержание глюкозы в моче
glykaemia	содержание глюкозы в крови
graphomania	патологическое стремление много писать (сочинять)
graphophōbia	навязчивый страх – боязнь писать
gravis, e	тяжёлый, тяжелая степень
gynaecologia	область медицины, изучающая заболевания женской половой системы

Н

haemangioendotheliōma	опухоль из эндотелия кровеносных сосудов
haemangiōma	доброкачественная опухоль из кровеносных сосудов
haemangiomatōsis	наличие множественных гемангиом
haemarthrosis	скопление крови в полости сустава

haematemēsis	кровавая рвота
haematologia	раздел медицины, изучающий заболевания системы крови
haematometra	скопление крови в полости матки
haematomyelia	кровоизлияние в спинной мозг
haematonephrosis	скопление крови в почке
haematophóbia	навязчивый страх – боязнь крови
haematosalpinx	скопление крови в полости маточной трубы
haematotrachelometra	скопление крови в полости матки и в канале шейки матки
haematuria	наличие крови в моче
haemopericardium	скопление крови в сердечной сумке
haemophthalmus	кровоизлияние в глазное яблоко
haemopneumothorax	скопление крови и воздуха в плевральной полости
haemorrhagia	кровотечение
haemorrhagīcus, a, um	геморрагический
haemothorax	скопление крови в плевральной полости
hemiatrophia	уменьшение размеров половины тела
hemicolecctomia	хирургическая операция удаления половины ободочной кишки
hemihepatectomia	хирургическая операция резекции половины печени
hemihypertrophia	гипертрофия одной половины лица, тела или части тела
hemilaryngectomia	хирургическая операция: удаление одной половины гортани
heminephrectomia	хирургическая операция удаления одной половины почки
hemiplegia	паралич мышц одной половины тела
hemiprosopoplegia	паралич мышц одной половины лица

hemisystolia	нарушение сердечного ритма: сокращение только половины сердца
hepatalgia	боль в области печени
hepaticogastrostomia	наложение анастомоза между желудком и печеночным протоком
hepaticographia	рентгенография печеночных протоков
hepatitis	общее название воспалительных заболеваний печени
hepatocholecystitis	воспаление печени и желчного пузыря
hepatocholecystoentero- stomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью, желчным пузырем и тонкой кишкой
hepatocholecystogastro- stomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью, желчным пузырем и желудком
hepatocholecystographia	рентгенография печени и желчного пузыря
hepatocholecystoscinti- graphia	сцинтиграфия печени и желчного пузыря
hepatocholecystostomia	хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью и желчным пузырем
hepatoduodenostomia	наложение анастомоза между печенью и двенадцатиперстной кишкой
hepatographia	рентгенологическое исследование печени
hepatolithiāsis	наличие конкрементов в печеночных протоках
hepatologia	раздел медицины, изучающий печень, желчный пузырь, желчные пути

hepatōma	аденома печеночно-клеточная, общее название первичных новообразований из клеток печени
hepatomegalia	значительное увеличение печени
hepatonephritis	воспаление печени и почки
hepatonephromegalia	значительное увеличение печени и почек
hepatoomentopexia	фиксация сальника к печени
hepatoomentophreno- pexia	фиксация сальника к печени и диафрагме
hepatopathia	общее название заболеваний печени
hepatopexia	хирургическая операция фиксации печени
hepatoptōsis	опущение печени
hepatorrhaphia	ушивание раны печени
hepatoscintigraphy	сцинтиграфия печени
hepatōsis	общее название болезней печени
hepatosplenomegalia	увеличение печени и селезенки
hepatotomia	хирургическая операция рассечения печени
hereditarius, a, um	наследственный
hernia, ae f (inguinalis, diaphragmatica)	грыжа (паховая, диафрагмальная)
herniologia	раздел хирургии, изучающий грыжи живота и методы их лечения
herniorrhaphia	ушивание грыжи
hydraemia	повышенное содержание воды в крови
hydrarthrosis	скопление жидкости в полости сустава
hydrocephalia	водянка головного мозга
hydrometra	скопление жидкости в полости матки

hydromyelia	скопление жидкости в спинном мозге
hydronephrosis	скопление жидкости в почках (плохой отток мочи)
hydropericardium	скопление жидкости в полости перикарда
hydrophobia	боязнь воды
hydropneumothōrax	скопление жидкости и газа в плевральной полости
hydrosalpinx	скопление жидкости в маточной трубе
hydrotherapia	водолечение
hydrothōrax	скопление жидкости в плевральной полости
hupaesthesia	понижение чувствительности к раздражителям
hypalgia	пониженная болевая чувствительность
hyperaemia	увеличенное кровенаполнение
hyperaesthesia	повышенная чувствительность к раздражителям
hypercalciaemia	повышенное содержание кальция в крови
hyperemēsis	частая и обильная рвота
hyperinsulinaemia	повышенное содержание инсулина в крови
hyperkaliaemia	повышенное содержание калия в крови
hyperlipaemia	повышенное содержание липидов в крови
hyperpathia	повышенная болевая чувствительность
hyperplasia	разрастание (увеличение числа структурных элементов) ткани или органа

hyperpnöë	избыточная легочная вентиляция, обусловленная глубоким и (или) частым дыханием
hyperproteinaemia	повышенное содержание протеина в крови
hypersialia	увеличенное выделение слюны
hypertensio	повышенное артериальное давление
hyperthymia	повышенное настроение
hyperthyreōsis	повышенная функция щитовидной железы
hypertonia	увеличенный тонус мышцы (или повышенное артериальное давление)
hypertrophia	увеличение массы органа, вызванное избыточным клеточным питанием
hypnalgia	боль, возникающая во сне
hypnophobia	навязчивый страх – боязнь заснуть из-за опасения смерти во время сна
hypnotherapia	лечение с использованием гипноза
hypobulia	снижение желаний и побуждений к деятельности
hypocholesterinaemia	пониженное содержание холестерина в крови
hypodontia	неполное количество зубов
hypogalactia	сниженная секреторная деятельность молочных желез
hypoglykaemia	пониженное содержание сахара в крови
hypokaliaemia	пониженное содержание калия в крови
hypophrenia	общее название различных форм слабоумия
hypoplasia	недоразвитие ткани, органа, части тела или целого организма

hyposialia	пониженная секреция слюны
hypothymia	пониженное настроение
hypothyreōsis	пониженная функция щитовидной железы
hypotonia	сниженный тонус мышцы (или пониженное артериальное давление)
hypotrophia	недостаточное клеточное (тканевое) питание
hysterectomy	хирургическая операция: удаление матки
hysterocele	смещение матки в грыжевой мешок при паховой, бедренной грыжах или при грыже белой линии живота
hystero-graphia	рентгенография полости матки
hystero-pexia	хирургическая операция: фиксация матки
hystero-ptōsis	опущение матки
hystero-rrhaphia	хирургическая операция: сшивание стенок матки
hystero-rrhēxis	разрыв стенки матки
hystero-salpingo-graphia	рентгенография матки и маточных труб
hystero-scopia	осмотр внутренней поверхности матки
hystero-tomia	рассечение полости матки

I

incisivus, a, um	резаный
in situ	«ин ситу» (на месте)
infarctus, us m	инфаркт
infectio, ōnis f	инфекция
infectiōsus, a, um	инфекционный
inflammatio, ōnis f	воспаление
inflammatorius, a, um	воспалительный

influenza, ae f	грипп
initialis, e	начальный
inguinalis, e	паховый
instabilis, e	нестабильный
insufficiētia, ae f	недостаточность
intravenōsus, a, um	внутривенный
iridocēle	выбухание радужки
iridotomia	хирургическая операция: рассечение радужки
ischaemia, ae f	ишемия
ischaemīcus, a, um	ишемический

К

kakosmia	обонятельная галлюцинация: ощущение неприятного запаха
keratītis	воспаление роговицы
keratocele	выбухание роговицы
keratodermia	ороговение кожи
keratoma	доброкачественная опухоль из ороговевшей ткани
keratomalacia	размягчение роговицы
keratopathia	общее название поражений роговицы
keratoplastica	пластическая операция роговицы
keratoscopia	метод исследования роговицы
keratosis	общее название дерматозов, характеризующееся утолщением ороговевшей кожи
keratotomia	рассечение роговицы

Л

laesio, ōnis f (traumatica)	повреждение (травматическое)
laparocentēsis	прокол брюшной стенки

laparohaemorrhagia	кровотечение в брюшную полость
laparometria	измерение окружности живота
laparorrhagia	кровотечение в брюшную полость
laparoscopy	осмотр органов брюшной полости с помощью эндоскопа
laparotomia	хирургическая операция: вскрытие брюшной полости
laryngitis	воспаление слизистой оболочки гортани
laryngopathia	общее название болезней гортани
laryngoplastica	пластическая операция гортани
laryngoscopy	осмотр гортани с помощью специальных инструментов
laryngostenosis	сужение просвета гортани
leucocytopenia	пониженное содержание лейкоцитов в крови
leucocytosis	повышенное содержание лейкоцитов в крови
leucocyturia	содержание лейкоцитов в моче
leucopenia	пониженное содержание лейкоцитов в крови
leucosis	белокровие (общее название опухолей из кроветворных клеток)
leukaemia	белокровие, рак крови
leukaemia, ae f	лейкемия, лейкоз
levis, f	лёгкий, лёгкая степень
lipaemia	повышенное содержание жиров в крови
lipidogramma	результат графического исследования жиров, липидов
lipoma	доброкачественная опухоль из жировой ткани, жировик
lipoproteinaemia	содержание жиров и белка в крови
lipuria	содержание липидов в моче

lithotripsia	камнедробление
logopaedia	отрасль медицины, изучающая речевые расстройства
logopathia	общее название расстройств речи
logophóbia	боязнь делать ошибки в речи
luxatio, ōnis f	вывих
lymphadenītis	воспаление лимфатических узлов
lymphadenographia	рентгенография лимфатического узла
lymphadenōma	опухоль из лимфатических узлов
lymphangiītis	воспаление лимфатических сосудов
lymphangiomyoma	опухоль из мышц и тканей лимфатических сосудов
lymphoblastīcus, a, um	лимфобластный
lymphocytīcus, a, um	лимфоцитарный
lymphocytōsis	увеличенное количество лимфоцитов в крови
lymphoma	опухоль из лимфоидной ткани
lymphopenia	пониженное содержание лимфоцитов в крови
lymphorrhoea	истечение лимфы на поверхность или в полость тела
lymphostāsis	нарушение оттока (застой) лимфы
lymphuria	содержание лимфы в моче

М

macrocardia	аномалия развития: чрезмерно большое сердце
macrocephalia	аномально большие размеры головы
macrocheilia	патологическое увеличение губ
macrodactylia	аномалия развития: чрезмерно большие размеры пальцев рук и (или) ног
macrodentia	аномально большие размеры зубов

macroencephalia	чрезмерно увеличенный головной мозг
macroglossia	увеличение размеров языка
macrographia	нарушение письма: увеличение размеров букв
macromastia	аномально большие размеры молочных желез
macrophonia	повышенная громкость речи при сниженном слухе
malignus, a, um	злокачественный
mamma, ae f	молочная железа
maniacalis, e	маниакальный
mastalgia	боль в области молочной железы
mastectomy	хирургическая операция: удаление молочной железы
mastitis	воспаление ткани молочной железы
mastocēle	выпячивание стенки молочной железы
mastodynia	боль в области молочной железы
mastography	рентгенография молочной железы
mastopathy	общее название заболеваний молочной железы
mastoptōsis	потеря формы и опущение молочной железы
megalodactylia	аномалия развития: чрезмерно большие размеры пальцев
megalomania	бред величия
melanōma, ātis n	меланома
mens, mentis f	психика, ум, рассудок
mentalis, e	умственный
mesaortitis	воспаление средней оболочки аорты
mesopharyngitis	воспаление слизистой оболочки средней (ротовой) части глотки

metastāsis, is f (мн. число – metastases)	метастаз
metritis	воспаление матки
metrographia	рентгенография полости матки
metroplastica	пластическая операция матки
metroptōsis	опущение матки
metrorrhagia	маточное кровотечение
metrosalpingographia	рентгенография матки и маточных труб
metrothrombophlebitis	тромбофлебит вен матки
microangiographia	рентгенография малых сосудов
microangiopathia	общее название поражений мелких кровеносных сосудов
microcardia	аномалия развития: малые размеры сердца
microcephalia	аномально малые размеры головы и головного мозга
microcolon	аномалия развития: малая длина толстой кишки
microgastria	малые размеры желудка
microgenia	аномалия развития: малые размеры нижней челюсти
microglossia	аномалия развития: малые размеры языка
micrographia	нарушение письма: уменьшение величины букв
micromānia	бред самоуничижения
micromastia	недоразвитие молочных желез
micromyelia	аномалия развития: малые размеры спинного мозга
micronecrōsis	участок некротированной ткани микроскопических размеров
micronychia	уменьшение размеров ногтей

microphonia	слабость голоса
microphthalmus	аномально малые размеры глазного яблока
mitralis, e	митральный
mixtus, a, um	смешанный
monoaesthesia	чувствительность одной конечности
monoanaesthesia	отсутствие чувствительности в одной конечности
monoarthritis	воспаление одного сустава
monocyticus, a, um	моноцитарный
monocytopenia	пониженное содержание моноцитов в крови
monocytopoësis	процесс возникновения моноцитов
monocytosis	увеличенное содержание моноцитов
monodactylia	аномалия развития: наличие только одного пальца на кисти
monomania	психоз, проявляющийся только одной манией (например, бредом или галлюцинациями)
mononeuritis	воспаление одного нерва
monophóbia	навязчивый страх – боязнь одиночества
monoplegia	паралич одной конечности
monopodia	аномалия развития: отсутствие одной ноги
morbus, i m	болезнь
mores, um m (мн. число)	поведение
mucopurulentus, a, um	слизисто-гнойный
multiplex, icis	множественный
myalgia	боль в мышцах
myasthenia	слабость, утомляемость мышц
myatonia	отсутствие тонуса мышц
myectomy	хирургическая операция: иссечение мышцы

myelītis	воспаление спинного мозга
myeloblastīcus, a, um	миелобластный
myelocēle	спинномозговая грыжа
myelodysplasia	аномалия развития спинного мозга
myelographia	рентгенография спинного мозга
myeloma	опухоль костного мозга
myelomalacia	размягчение спинного мозга
myelomatosis	множественные миеломы
myelopathia	общее название болезней спинного мозга
myeloscopia	исследование спинного мозга с помощью миелоскопа
myelosis	общее название заболеваний костного мозга
myelotomia	рассечение спинного мозга
myocardiosclerōsis	уплотнение соединительной ткани в миокарде
myocardium, i n	миокард
myodystrophia	дистрофические изменения мышечной ткани
myogramma	кривая, отражающая мышечные сокращения
myographia	графическая регистрация мышечных сокращений
myolipōma	доброкачественная опухоль из мышечной и жировой ткани
myōma	доброкачественная опухоль из мышечной ткани
myonecrosis	омертвление мышечной ткани
myoplegia	паралич мышц
mysclerōsis	уплотнение ткани мышц
mysītis	воспаление мышцы
myotomia	хирургическая операция: рассечение мышцы

N

narcologia	раздел психиатрии, изучающий проявления алкоголизма, наркоманий и токсикоманий
narcománia	влечение к приему наркотических веществ
neoplasma, ātis n	новообразование
nephralgia	боль в почках
nephrectomia	хирургическая операция: удаление почки
nephritis	воспаление почек
nephroangiosclerōsis	затвердение тканей почки, вследствие дегенеративных изменений в артериях
nephrographia	рентгенография почки
nephrolithiāsis	почечнокаменная болезнь
nephrologia	раздел медицины, изучающий болезни почек
nephronecrōsis	омертвление тканей почки
nephropathia	общее название заболеваний почек
nephropexia	хирургическая операция: фиксация почки
nephroptōsis	опущение почки
nephropyelographia	рентгенография почки и почечной лоханки
nephropyelostomia	хирургическая операция: образование наружного свища почки и почечной лоханки
nephrorrhaphia	хирургическая операция: ушивания почки
nephrosclerōsis	уплотнение ткани почек
nephroscopia	осмотр внутренней поверхности почки с помощью эндоскопа
nephrosis	общее название болезней почек

nephrostomia	хирургическая операция: создание наружного свища почки
nephrotomia	хирургическая операция: рассечение паренхимы почки
nephrotomographia	послойное рентгеновское исследование почек
neuralgia	боль по ходу нерва
neurasthenia	невроз, вызываемый повышенной утомляемостью
neurectomia	хирургическая операция: иссечение участка нерва
neuritis	воспаление нерва
neurolysis	хирургическая операция: освобождение нерва от рубцов
neuroma	опухоль из нервной ткани
neuropathia	общее название поражений нервной системы
neuropathologia	раздел медицины, изучающий болезни нервной системы
neurorrhaphia	сшивание концов разорванного нерва
neurosis	общее расстройство психической деятельности (без нарушения отражения реальности)
neurotomia	хирургическая операция: поперечное рассечение нерва

О

obstructio, onis f	закупорка
obstructivus, a, um	обструктивный
odontalgia	зубная боль
odontoma	доброкачественная опухоль из тканей, образующих зубы
odontoscopia	методы описания элементов зубной системы
oedema, atis n	отёк

oesophagectomia	хирургическая операция: удаление пищевода
oesophagomalacia	размягчение стенок пищевода
oesophagopathia	общее название болезней пищевода
oesophagoplastica	пластическая операция пищевода
oligaemia	уменьшение количества крови в организме
oligoarthritis	артрит с поражением немногих (2-3) суставов
oligodactylia	аномалия развития: неполное количество пальцев
oligodentia	неполное количество зубов
oligodipsia	потребность организма в небольшом количестве жидкости
oligophasia	пониженная речевая активность
oligophrenia	врожденное слабоумие
oligopnoë	редкое поверхностное дыхание
oligosialia	пониженная секреция слюны
oliguria	уменьшенное выделение мочи
omentohepatonephropexia	хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к печени и почке
omentohepatopexia	хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к печени
omentonephropexia	хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к почке
oncologia	область медицины, изучающая опухоли
onychatrophia	поражение ногтей вследствие непоступления питательных веществ
onychia	общее название поражений ногтей
onychoarthroosteo-dysplasia	аномалия развития ногтей, суставов и костей
onychoarthrosis	общее название заболеваний ногтей и суставов

onychocheilophagia	навязчивое обкусывание ногтей и губ
onychophagia	навязчивое обкусывание ногтей
onychorrhēxis	повышенная ломкость ногтевых пластинок
onychosis	общее название заболеваний ногтей
ophthalmia	общее название поражений глаза
ophthalmologia	область медицины, изучающая нарушения зрения и болезни глаз
ophthalmoplegia	паралич мышц глаза
ophthalmorrhagia	кровотечение из глазного яблока
ophthalmosclerosis	уплотнение тканей глаза
ophthalmoscopy	метод исследования глазного дна
ophthalmotonographia	метод регистрации внутриглазного давления
ophthalmotonometria	метод измерения внутриглазного давления
orthopaedia	область медицины, изучающая болезни опорно-двигательного аппарата
osteitis	воспаление кости
osteoarthritis	воспаление сустава и кости
osteoarthropathia	общее название поражений суставов и костей
osteoarthrosis	общее название поражений суставов и костей
osteoblastoma	опухоль из клеток костной ткани
osteoblastus	остеобласт, молодая клетка, образующая кость
osteocondritis	воспаление прилежащего к хрящу отдела кости
osteocondrodysplasia	заболевание скелета, характеризующееся нарушением развития костно-хрящевой системы
osteocondroma	опухоль из костной и хрящевой ткани (или окостеневшая хондрома)

osteochondropathia	общее название заболеваний хрящей и костей
osteochondrosis	общее название заболеваний хрящей и костей
osteochondrōsis	поражение костной и хрящевой ткани
osteodysplasia	аномалия развития костной ткани
osteodystrophia	дистрофическое поражение костей, обусловленное нарушением питания
osteologia	раздел анатомии, посвященный изучению костей
osteōma	доброкачественная опухоль из костной ткани
osteomalacia	размягчение костей
osteomyelītis	воспаление костного мозга
osteomyelographia	рентгенография костного мозга
osteonecrōsis	омертвление участка кости
osteopathia	общее название болезней костей
osteoplastīca	пластическая операция: восстановление кости
osteosarcoma	саркома кости
osteotomia	хирургическая операция: рассечение кости
ostītis	воспаление костной ткани
otītis	воспаление уха
otoplastīca	пластическая операция: восстановление ушной раковины
otorhinolaryngologia	область медицины, изучающая болезни уха, носа, околоносо-вых пазух, глотки и гортани
oxyhaemogramma	кривая, отражающая насыщение крови кислородом
oxyhaemograph	прибор для регистрации насыщения крови кислородом

oxyhaemographia	исследование степени насыщения крови кислородом
oxyhaemometria	измерение степени насыщения крови кислородом

Р

paediatrics	область медицины, изучающая физиологию и патологию детского возраста
palatoplastica	пластическая операция: восстановление нёба
panalgia	боль во всем теле
panaortitis	воспаление всех слоев стенки аорты
panarteriitis	воспаление всех слоев стенки артерии
panarthritus	воспаление всего сустава
panbronchitis	воспаление всех слоев стенки bronха
pancarditis	воспаление всех оболочек сердца (эндокарда, миокарда и перикарда)
pancreatectomia	хирургическая операция: удаление поджелудочной железы
pancreatitis	воспаление поджелудочной железы
pancreatographia	рентгенография поджелудочной железы
pancreatotomia	хирургическая операция: рассечение поджелудочной железы
pancreolithiasis	образование конкрементов в протоках поджелудочной железы
pancreonecrosis	омертвление тканей поджелудочной железы
panhysterectomy	удаление матки и придатков
panophthalmitis	воспаление всех тканей и оболочек глазного яблока
panphobia	навязчивый страх: боязнь всего окружающего

paracystitis	воспаление клетчатки, окружающей мочевой пузырь
parametritis	воспаление околоматочной клетчатки (параметрия)
paranasalis, e paranephritis	параназальный, околоносовой воспаление околопочечной клетчатки
paraphasia	искажение отдельных элементов речи
paraphlebitis	воспаление тканей около вены
parapleuritis	воспаление околоплевральной клетчатки
paraproctitis	воспаление околопрямо-кишечной клетчатки
pathologia	наука о закономерностях возникновения, течения и исхода болезней
peradenitis	воспаление клетчатки, окружающей какую-либо железу
periarteriitis	воспаление наружной оболочки артерии
periarthritis	воспаление клетчатки, окружающей сустав
pericarditis	воспаление перикарда (наружной оболочки сердца)
pericholangiitis	воспаление клетчатки, окружающей желчные протоки
pericholecystitis	воспаление брюшины, покрывающей желчный пузырь
pericolitis	воспаление брюшины, покрывающей ободочную кишку
pericolpitis	воспаление клетчатки, окружающей влагалище
pericystitis	воспаление тканей, окружающих мочевой пузырь
periduodenitis	воспаление брюшины, покрывающей двенадцатиперстную кишку

perigastritis	воспаление брюшины, покрывающей желудок
perihepatitis	воспаление брюшины, покрывающей печень
perilymphangiitis	воспаление тканей, окружающих лимфатический сосуд
perimetritis	воспаление брюшины, покрывающей матку
perinephritis	воспаление фиброзной капсулы почки
periphlebitis	воспаление клетчатки, окружающей вену
perisalpingitis	воспаление брюшины, покрывающей маточную трубу
perturbatio, ōnis f (perturbatio mentis)	расстройство (психическое расстройство)
pharyngostoma	наружный свищ глотки
pharyngotomia	хирургическая операция: вскрытие глотки
phlebectomia	хирургическая операция: удаление (иссечение) вены
phlebitis	воспаление вен
phlebogramma	рентгеновский снимок вен
phlebographia	рентгенография вен
phlebologia	раздел медицины, изучающий вены
phlebopathia	общее название заболеваний вен
phlebosclerōsis	уплотнение стенки вены
phlebostenōsis	сужение просвета вены
phlebotensiometria	измерение венозного давления
phlebotomia	вскрытие просвета вены
phlebotonometria	измерение венозного давления
phoniatria	раздел оториноларингологии, посвященный лечению нарушений функции голосового аппарата
phonogramma	кривая, отражающая изменения голоса

phonographia	графическая регистрация изменений голоса
phrenoptōsis	опущение диафрагмы
phrenospasmus	спазм диафрагмы
phthisiatria	раздел медицины, изучающий методы лечения туберкулеза
platycephalia	аномалия развития: уплощение формы головы
platycrania	аномалия развития: уплощение черепа
platyphrenia	уплощение диафрагмы
platyrrhinia	плоская форма носа
platyspondylia	уплощенная форма позвонка
pleurectomia	хирургическая операция: удаление участков плевры
pleurocentēsis	прокол грудной стенки с введением иглы в плевральную полость
pleuropneumonectomy	хирургическая операция: удаление легкого вместе с плеврой
pleurotomia	хирургическая операция: вскрытие плевральной полости
pneumarthrosis	наличие газа в полости сустава
pneumatosis	патологический процесс – вздутие тканей и органов
pneumaturia	наличие газа в моче
pneumoangiographia	ангиография с использованием газа в качестве контрастного вещества
pneumocephalia	наличие воздуха или газа в полости черепа
pneumocystographia	рентгенография мочевого пузыря после введения в него газа (углекислого)
pneumohaemothorax	наличие воздуха и крови в плевральной полости
pneumohydrothorax	наличие воздуха и жидкости в плевральной полости

pneumolýsis	хирургическая операция: отделение легкого от прилежащих тканей
pneumomalácia	размягчение ткани легкого
pneumomastographia	рентгенография молочной железы после введения в неё газа (углекислого)
pneumomyelographia	рентгенография спинного мозга после введения в него газа
pneumonectomy	хирургическая операция: полное удаление легкого
pneumonia, ae f	пневмония
pneumopathia	общее название заболеваний легких
pneumopericardiographia	рентгенография сердца и перикарда после введения газа
pneumopexia	хирургическая операция: подшивание (прикрепление) легкого к грудной стенке
pneumoroenthenographia	рентгенография с помощью введения газа в полость органа
pneumosclerosis	уплотнение легочной ткани
pneumothorax	наличие воздуха или газа в плевральной полости
pneumotomia	хирургическая операция: рассечение легкого
podalgia	боль в стопе
podiatry	раздел клинической медицины, занимающийся заболеваниями стопы
polyadenitis	воспаление нескольких групп лимфатических узлов
polyarteriitis	воспаление многих артерий
polyarthralgia	боль, ощущаемая во многих суставах
polyarthrititis	одновременное воспаление нескольких суставов

polyarthrosis	общее название заболеваний нескольких суставов (общий артроз)
polycardiographia	одновременная графическая регистрация нескольких параметров сердечной деятельности
polydipsia	потребность организма в большом количестве жидкости
polyneuritis	воспаление многих периферических нервов
polysplenia	аномалия развития: наличие добавочных селезенок
polyuria	обильное выделение мочи
polypus, i m	полип
proctalgia	боль в области прямой кишки
proctectomy	хирургическая операция: удаление прямой кишки
proctitis	воспаление слизистой оболочки прямой кишки
proctocele	грыжа прямой кишки
proctocolectomia	хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки
proctocolitis	воспаление прямой и ободочной кишки
proctodynia	боль в области прямой кишки
proctologia	раздел медицины, изучающий болезни прямой кишки
proctopexia	хирургическая операция: фиксация прямой кишки при ее выпадении
proctoplastica	хирургическая операция восстановления прямой кишки
proctorrhagia	кровотечение из прямой кишки
proctoscopia	осмотр прямой кишки с помощью эндоскопа

proctospasmus	спазм прямой кишки
proctostāsis	задержка кала в прямой кишке
proctostomia	хирургическая операция: создание наружного свища прямой кишки
proctotomia	хирургическая операция: вскрытие просвета прямой кишки
progressīvus, a, um	прогрессивный
prolapsus, us m	выпадение, пролапс
prosopalgia	боли в области лица
prosopometria	измерение структур лица
prosopoplegia	паралич лицевой мускулатуры
prosopospasmus	спазм лицевой мускулатуры
prostata, ae f	предстательная железа, простата
proteinuria	содержание протеина в моче
pseudochole- lithiāsis	приступообразная боль, сходная с печеночной коликой, но не связанная с образованием конкрементов в желчном пузыре и желчных путях
pseudoptōsis	ложное опущение верхнего века
pseudostenōsis	нарушение эвакуации пищи или кала в каком-либо отделе пищеварительного тракта, обусловленное расстройством нервной регуляции
psychiatria	область медицины, изучающая психические болезни
psychotherapia	лечение методами психического (психологического) воздействия
psychotīcus, a um	психотический
ptosis	врожденное или приобретенное опущение верхнего века
pulmonologia	раздел внутренних болезней, изучающий патологию легких и дыхательных путей

purulentus, a, um pyaemia	гнойный наличие гноя в крови, септическое заражение крови
pyelītis	воспаление почечной лоханки
pyelogramma	рентгенограмма почечной лоханки
pyelographia	рентгенография почечной лоханки
pyelonephritis	воспаление почки и почечной лоханки
pyelonephrostomia	хирургическая операция: выведе-ние свища для дренирования почки и почечной лоханки
pyeloscopia	осмотр полости почечной лоханки с помощью эндоскопа
pyelostomia	хирургическая операция: создание наружного свища почечной лоханки
pyelotomia	хирургическая операция: вскрытие почечной лоханки
pyodermatosis	общее название гнойничковых болезней кожи
pyodermia	гнойничковые болезни кожи
pyodermitis	гнойничковые воспалительные болезни кожи
pyometra	скопление гноя в полости матки
pyopneumopericardium	скопление гноя и газа в перикарде
pyopneumothorax	скопление гноя и газа в плевральной полости
pyorrhoea	истечение гноя
pyosalpinx	скопление гноя в маточной трубе
pyothorax	скопление гноя в плевральной полости
pyomania	импульсивное влечение к поджогу
pyrometria	измерение температуры

pyrophobia	навязчивый страх – боязнь огня, пожара
pyrotherapia	метод лечения, основанный на искусственном повышении температуры тела
pyuria	наличие гноя в моче

R

renalis, e	почечный
respiratorius, a, um	дыхательный
retardatio, ōnis f	отсталость
retrogrādus, a, um	ретроградный
rhabdomyoma	доброкачественная опухоль из поперечнополосатой мышечной ткани
rhabdomyosarcōma	злокачественная опухоль из поперечнополосатой мышечной ткани
rheumatīcus, a, um	ревматический
rheumatoidēus, a, um	ревматоидный
rhinītis	воспаление слизистой оболочки полости носа
rhinolalia	гнусавость
rhinolīthus	носовой камень
rhinopathia	общее название заболеваний носа
rhinopharyngitis	воспаление носоглотки
rhinophonia	гнусавость
rhinoplastīca	пластическая операция носа
rhinorrhoea	выделение слизи из носа
rhinoscopia	осмотр полости носа
ruptura, ae f	разрыв

S

salpingectomy	хирургическая операция: удаление маточной трубы
---------------	---

salpingītis	воспаление маточной трубы
salpingographia	рентгенография маточных труб
salpingolysis	хирургическая операция: восстановление проходимости маточных труб
salpingoscopy	осмотр маточной трубы с помощью эндоскопа
salpingostomia	хирургическая операция: создание отверстия в маточной трубе
sarcōma	злокачественная опухоль неэпителиального происхождения
scintigraph	прибор для радиоизотопного исследования внутренних органов
scintigraphia	радиоизотопное исследование внутренних органов
scintiscopia	радиоизотопное исследование внутренних органов (визуально – с помощью экрана)
senīlis, e	старческий
septicus, a, um	септический
sialadenectomy	хирургическая операция: удаление слюнной железы
sialadenītis	воспаление слюнных желез
sialographia	рентгенография слюнной железы
sialolithiāsis	слюнно-каменная болезнь
sialorrhoea	истечение слюны
sialoscintigraphia	сцинтиграфия слюнных желез
sialostāsis	застой (прекращение выделения) слюны
spasmophilia	склонность к спазмам, судорогам
sphygmogramma	кривая, отражающая пульсовые колебания
sphygmograph	прибор для регистрации пульсовых колебаний
sphygmographia	метод исследования пульсовых колебаний

sphygmotensiographia	одновременная графическая регистрация давления и пульса
sphygmotonometria	одновременное измерение давления и пульса
spirogramma	кривая, отражающая изменение объема вдыхаемого воздуха
spiograph	прибор для непрерывной фиксации объемов вдыхаемого воздуха
spiographia	графическая регистрация изменения объемов вдыхаемого воздуха
spirometria	измерение жизненной ёмкости легких
splanchnectomia	удаление внутренних органов
splanchnologia	раздел анатомии, посвященный изучению внутренних органов
splanchnomegalia	патологически крупные внутренние органы
splanchnometria	методы измерения различных параметров внутренних органов
splanchnopexia	хирургическая операция: фиксация внутренних органов
splanchnoptōsis	опущение внутренних органов
splanchnoscopia	осмотр внутренних органов с помощью эндоскопа
splenalgia	боль в области селезенки
splenectomy	хирургическая операция: удаление селезенки
splenitis	воспаление селезенки
splenohepatomegalia	увеличение печени и селезенки
splenomegalia	увеличение селезенки
splenopexia	хирургическая операция: устранение подвижности селезенки путем ее подшивания
splenorrhaphia	хирургическая операция: ушивание селезенки при ее разрыве

spondilitis	воспалительное заболевание позвоночника
spondylalgia	боль в области позвоночника
spondyloarthrit̄is	воспаление межпозвоночных суставов
spondyloarthropathia	общее название заболеваний межпозвоночных суставов
spondyloarthrosis	общее название заболеваний межпозвоночных суставов
spondylod̄esis	операция на позвоночнике с целью исключения его подвижности
spondylodynia	боль в области позвоночника
spondylographia	рентгенографическое исследование позвоночника
spondylopathia	общее название заболеваний позвоночника
spondylosis	общее название заболеваний позвоночника
stomatitis	воспаление слизистой оболочки рта
stomatologia	раздел медицины, занимающийся изучением зубов, их строения и функционирования
stomatoscopia	осмотр полости рта

Т

tachocardiometria	измерение частоты сердечных сокращений
tachycardia	повышенная частота сердечных сокращений
tachylalia	нарушение речи: очень быстрая речь
tachyphagia	быстрое заглатывание пищи
tachypn̄ōe	учащенное дыхание
tachysphygmia	повышенная частота пульса (более 100 ударов в минуту)

tachysystolia	учащенное сокращение сердца
tenodēsis	фиксация сухожилия
tenomyotomia	хирургическая операция: рассечение мышцы и ее сухожилия
tenorrhaphia	сшивание сухожилия
teratogenēsis	развитие врожденных пороков
terminalis, e	конечный
thoracalgia	боль в грудной клетки
thoracocentesis	прокол стенки грудной клетки
thoracoplastīca	хирургическая операция: удаление или резекция ребер в определенном участке грудной стенки
thoracoscopia	исследование плевральной полости с помощью эндоскопа
thoracotomia	хирургическая операция: вскрытие плевральной полости
thrombangiitis	воспаление сосуда из-за наличия тромбов
thrombarteriectomia	удаление тромба в артерии
thrombarteriitis	воспаление артерии из-за наличия тромбов
thrombectomy	хирургическая операция: извлечение тромба из кровеносного сосуда
thrombocytopenia	пониженное содержание тромбоцитов в крови
thrombocytopoēsis	процесс образования тромбоцитов
thrombocytōsis	увеличенное содержание тромбоцитов в периферической крови
thromboendocarditis	воспаление эндокарда из-за наличия тромбов
thrombopenia	пониженное содержание тромбоцитов в крови
thrombophilia	предрасположенность к образованию тромбов

thrombophlebītis	воспаление стенок вены с образованием тромба
thrombōsis	образование тромбов
thyreoaplasia	аномалия развития: отсутствие щитовидной железы
thyreoidectomia	хирургическая операция: удаление щитовидной железы
thyreotomia	хирургическая операция: рассечение щитовидной железы
tomographia	послойная рентгенография внутренних структур организма
totālis, e	полный, общий
toxīcus, a, um	токсический
tracheītis	воспаление слизистой оболочки трахеи
trachelorrhaphia	операция ушивания шейки матки после ее разрыва
trachelotomia	хирургическая операция: рассечение шейки матки
tracheobronchomalācia	размягчение стенок трахеи и bronхов
tracheoplastīca	пластическая операция: восстановление целостности стенки трахеи
tracheostenōsis	сужение просвета трахеи
tracheostōma	искусственный наружный свищ трахеи
tracheostōmia	выведение искусственного наружного свища трахеи
tracheotomia	хирургическая операция: вскрытие трахеи
transmurālis, e	трансмуральный
trauma, ātis n	травма
traumatīcus, a, um	травматический

tricuspidālis, e	трёхстворчатый
tumor, ōris m	опухоль
typhlatonia	отсутствие тонуса слепой кишки

U

ulcerōsus, a, um	язвенный
ulcus, ěris n	язва
uraemia	наличие мочевины и других азотистых веществ в крови
urethra, ae f	мочеточник, уретра
urethraplasia	аномалия развития: отсутствие мочеиспускательного канала
urethritis	воспаление мочеиспускательного канала
urethrocele	выбухание мочеиспускательного канала
urethrocystitis	воспаление мочевого пузыря и мочеиспускательного канала
urethrocystographia	рентгенография мочевого пузыря и мочеиспускательного канала
urethrographia	рентгенография мочеиспускательного канала (с контрастным веществом)
urethrometria	измерение диаметра мочеиспускательного канала
urethroplastica	пластика мочеиспускательного канала
urethrorrhagia	кровотечение из мочеиспускательного канала
urethroscopia	эндоскопия мочеиспускательного канала
urethrostenosis	сужение просвета мочеиспускательного канала
urethrostomia	хирургическая операция: создание наружного свища мочеиспускательного канала

urethrotomia	рассечение стенок мочеиспускательного канала
urolithiāsis	мочекаменная болезнь
urologia	область медицины, изучающая заболеваний органов мочевой системы
urophobia	навязчивый страх – боязнь мочеиспускания
uropoësis	процесс образования (секреция) мочи
uroproteinogramma	кривая, отображающая содержание протеина в моче
urostāsis	застой мочи в мочевых путях
utērus, i m	матка

V

valva, ae f	клапан
vascularis, e	сосудистый
vasculītis	воспаление кровеносных сосудов
vasopathia	общее название заболеваний сосудов
ventricūlus, i m	желудок
vesīca, ae f (biliaris, fellēa)	желчный пузырь
vulnus, ěris n	рана

X

xenophobia	навязчивый страх – боязнь чужих, незнакомых людей
xenoplastīca	хирургическая операция с использованием тканей или органов животных
xerodermatosis	общее название заболеваний кожи, связанное с сухостью кожи
xerodermia	сухость кожи
xerostomia	сухость полости рта (обусловленная гипосекрецией слюнных желез)

Русско-латинский словарь

А

аденома печеночно-клеточная, общее название первичных новообразований из клеток печени	hepatōma
алкогольный	alcoholīcus, a, um
аллергический	allergīcus, a, um
ангиография с использованием газа в качестве контрастного вещества	pneumoangiographia
анкилозирующий	ankylosans, ntis
аномалия развития	dysplasia
аномалия развития конечностей	acrodysplasia
аномалия развития костной ткани	osteodysplasia
аномалия развития ногтей, суставов и костей	onychoarthroosteodysplasia
аномалия развития спинного мозга	myelodysplasia
аномалия развития черепа	craniodysplasia
аномалия развития: дефект или отсутствие кожи	adermia
аномалия развития: малая длина толстой кишки	microcolon
аномалия развития: малые размеры нижней челюсти	microgenia
аномалия развития: малые размеры сердца	microcardia
аномалия развития: малые размеры спинного мозга	micromyelia
аномалия развития: малые размеры языка	microglossia
аномалия развития: наличие добавочных селезенок	polysplenia
аномалия развития: наличие только одного пальца на кисти	monodactylia

аномалия развития: недоразвитие и западение языка	glossoptōsis
аномалия развития: неполное количество пальцев	oligodactylia
аномалия развития: отсутствие век	ablepharia
аномалия развития: отсутствие головы	acephalia
аномалия развития: отсутствие губ	acheilia
аномалия развития: отсутствие желудка (брюшной стенки)	agastria
аномалия развития: отсутствие лёгких	apneumia
аномалия развития: отсутствие молочной железы	amastia
аномалия развития: отсутствие мочевого пузыря	acystia
аномалия развития: отсутствие мочеиспускательного канала	urethraplasia
аномалия развития: отсутствие одной ноги	monopodia
аномалия развития: отсутствие пальцев	adactylia
аномалия развития: отсутствие селезенки	asplenia
аномалия развития: отсутствие сердца	acardia
аномалия развития: отсутствие спинного мозга	amyelia
аномалия развития: отсутствие ступней	apodia
аномалия развития: отсутствие черепа	acrania
аномалия развития: отсутствие черепа	acrania
аномалия развития: отсутствие языка	aglossia
аномалия развития: уплощение формы головы	platycephalia

аномалия развития: уплощение черепа	platyocrania
аномалия развития: чрезмерно большие размеры пальцев	megalodactylia
аномалия развития: чрезмерно большие размеры пальцев рук и (или) ног	macrodactylia
аномалия развития: чрезмерно большое сердце	macrocardia
аномально большие размеры головы	macrocephalia
аномально большие размеры зубов	macrodentia
аномально большие размеры молочных желез	macromastia
аномально малые размеры глазного яблока	microphthalmus
аномально малые размеры головы и головного мозга	microcephalia
артрит с поражением немногих (2-3) суставов	oligoarthritis
астма	asthma, ātis n
аффективный, эмоциональный	affectīvus, a um

Б

бактериальный	bacterialis, e
безразличие к окружающим лицам и событиям	apathia
белокровие (общее название опухолей из кроветворных клеток), рак крови	leucōsis, leukaemia
биопсия слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки	duodenobiopsia
биопсия стенки тонкой кишки	enterobiopsia
биопсия ткани желудка	gastrobiopsia
биполярный	bipolaris, e
болезнь	morbus, i m

болезнь бронхов, обусловленная наличием конкрементов	broncholithiāsis
болезнь, которая характеризуется увеличением размеров конечностей	acromegalia
болезнь, характеризующаяся возникновением множественных аденолипом	adenolipomatōsis
боли в конечностях	acralgia
боли в области лица	prosopalgia
боль в области грудной клетки	thoracalgia
боль в конечностях	acrodynia
боль в мышцах	myalgia
боль в области желудка	gastralgia
боль в области молочной железы	mastalgia
боль в области молочной железы	mastodynia
боль в области печени	hepatalgia
боль в области позвоночника	spondylalgia
боль в области позвоночника	spondylodynia
боль в области прямой кишки	proctalgia
боль в области прямой кишки	proctodynia
боль в области селезенки	splenalgia
боль в области сердца	cardialgia
боль в области сосуда	angialgia
боль в области языка	glossalgia
боль в пальцах	dactylalgia
боль в пальцах	dactylodynia
боль в почках	nephralgia
боль в стопе	podalgia
боль в суставах	arthralgia
боль во всем теле	panalgia
боль по ходу нерва	neuralgia
боль при мочеиспускании	cystalgia

боль, возникающая во сне
боль, ощущаемая во многих
суставах
боязнь воды
боязнь говорить
боязнь заболеть раком
бред величия
бред самоуничижения
бронх
бронхиальный
быстрое заглатывание пищи
двусторонний

hypnalgia
polyarthralgia
hydrophobia
logophobia
carcinophobia
megalomania
micromania
bronchus, i m
bronchialis, e
tachyphagia
bilateralis, e

В

визуальное исследование кожи
влечение к приему
наркотических веществ
внутривенный
водянка головного мозга
воспаление
воспаление амниона
воспаление артерии
из-за наличия тромбов
воспаление бронхов
воспаление брюшины, покрыва-
ющей двенадцатиперстную кишку
воспаление брюшины,
покрывающей желудок
воспаление брюшины,
покрывающей желчный пузырь
воспаление брюшины,
покрывающей матку
воспаление брюшины,
покрывающей маточную трубу

dermatoscopy
narcomania
intravenōsus, a, um
hydrocephalia
inflammatio, ōnis f
amnionītis
thrombarteriitis
bronchītis
periduodenītis
perigastrītis
pericholecystītis
perimetrītis
perisalpingītis

воспаление брюшины, покрывающей ободочную кишку	pericolitis
воспаление брюшины, покрывающей печень	perihepatitis
воспаление вен	phlebitis
воспаление внутренней оболочки аорты	endaortitis
воспаление внутренней оболочки артерии	endarteriitis
воспаление внутренней оболочки вены	endophlebitis
воспаление внутренней оболочки кровеносного сосуда	endovasculitis
воспаление внутренних оболочек глазного яблока	endophthalmitis
воспаление всего сустава	panarthritis
воспаление всех оболочек сердца (эндокарда, миокарда и перикарда)	pancarditis
воспаление всех стенок аорты	panaortitis
воспаление всех слоев стенки артерии	panarteriitis
воспаление всех слоев стенки bronха	panbronchitis
воспаление всех тканей и оболочек глазного яблока	panophthalmitis
воспаление губ	cheilitis
воспаление двенадцатиперстной кишки	duodenitis
воспаление железы или лимфатического узла	adenitis
воспаление желчного пузыря	cholecystitis
воспаление желчного пузыря и желчных протоков	angiocholecystitis
воспаление желчного пузыря и желчных протоков	cholecystocholangiitis
воспаление желчных протоков	cholangiitis

воспаление клетчатки, окружающей вену	periphlebitis
воспаление клетчатки, окружающей влагалище	pericolpitis
воспаление клетчатки, окружающей желчные протоки	pericholangiitis
воспаление клетчатки, окружающей какую-либо железу	peradenitis
воспаление клетчатки, окружающей мочевой пузырь	paracystitis
воспаление клетчатки, окружающей сустав	periarthrits
воспаление кожи	dermatitis
воспаление кожи конечностей	acrodermatitis
воспаление кожи хряща (ушной раковины)	chondrodermatitis
воспаление кости	osteitis
воспаление костного мозга	osteomyelitis
воспаление костной ткани	ostitis
воспаление краев век	blepharitis
воспаление кровеносных сосудов	vasculitis
воспаление лимфатических сосудов	lymphangiitis
воспаление лимфатических узлов	lymphadenitis
воспаление матки	metritis
воспаление маточной трубы	salpingitis
воспаление межпозвоночных суставов	spondyloarthrits
воспаление миокарда	endomyocarditis
воспаление многих артерий	polyarteriitis
воспаление многих периферических нервов	polyneuritis
воспаление мочевого пузыря	cystitis
воспаление мочевого пузыря и мочеиспускательного канала	urethrocystitis

воспаление мочеиспускательного канала	urethritis
воспаление мышцы	myositis
воспаление наружной оболочки артерии	periarteriitis
воспаление нерва	neuritis
воспаление нескольких групп лимфатических узлов	polyadenitis
воспаление одного нерва	mononeuritis
воспаление околоматочной клетчатки (параметрия)	parametritis
воспаление околоплевральной клетчатки	parapleuritis
воспаление околопочечной клетчатки	paranephritis
воспаление околопрямокишечной клетчатки	paraproctitis
воспаление пальцев	dactylitis
воспаление перикарда (наружной оболочки сердца)	pericarditis
воспаление печени и почки	hepatonephritis
воспаление поджелудочной железы	pancreatitis
воспаление почек	nephritis
воспаление почечной лоханки	pyelitis
воспаление почки и почечной лоханки	pyelonephritis
воспаление прилежащего к хрящу отдела кости	osteochondritis
воспаление прямой и ободочной кишки	proctocolitis
воспаление роговицы	keratitis
воспаление селезенки	splenitis
воспаление слизистой оболочки влагалища	colpitis
воспаление слизистой оболочки гортани	laryngitis

воспаление слизистой оболочки желудка	gastrītis
воспаление слизистой оболочки желудка и двенадцатиперстной кишки	gastroduodenitis
воспаление слизистой оболочки матки	endometrītis
воспаление слизистой оболочки полости носа	rhinītis
воспаление слизистой оболочки прямой кишки	proctītis
воспаление слизистой оболочки рта	stomatitis
воспаление слизистой оболочки средней (ротовой) части глотки	mesopharyngītis
воспаление слизистой оболочки трахеи	tracheītis
воспаление слизистой оболочки шейки матки	endocervicītis
воспаление слизистых оболочек желудка и тонкой кишки	gastroenterītis
воспаление слизистых оболочек желудка, тонкой и толстой кишок	gastroenterocolītis
воспаление слюнных желез	sialadenītis
воспаление сосуда из-за наличия тромбов	thrombangiitis
воспаление спинного мозга	myelītis
воспаление средней оболочки аорты	mesaortītis
воспаление стенки артерии	arteriītis
воспаление стенок аорты	aortītis
воспаление стенок вены с образованием тромба	thrombophlebītis
воспаление стенок сосудов	angiītis
воспаление сустава и кости	osteoarthrītis
воспаление тканей, окружающих вену	paraphlebītis

воспаление тканей, окружающих лимфатический сосуд	perilymphangiitis
воспаление тканей, окружающих мочевой пузырь	pericystitis
воспаление ткани молочной железы	mastitis
воспаление толстой кишки	colitis
воспаление тонкой и толстой кишки	enterocolitis
воспаление тонкой кишки	enteritis
воспаление уха	otitis
воспаление фиброзной капсулы почки	perinephritis
воспаление хряща	chondritis
воспаление эндокарда (внутренней оболочки сердца)	endocarditis
воспаление эндокарда из-за наличия тромбов	thromboendocarditis
воспаление языка	glossitis
воспалительное заболевание позвоночника	spondylitis
воспалительное заболевание сустава	arthritis
воспалительный	inflammatorius, a, um
временная остановка дыхания	apnoë
врожденное или приобретенное опущение верхнего века	ptosis
врожденное отсутствие органа или части тела	aplasia
врожденное слабоумие	oligophrenia
врожденный	congenitus, a, um
вскрытие плодного пузыря	amniotomia
вскрытие просвета вены	phlebotomia
выбухание бронха в легком	bronchocele
выбухание мочеиспускательного канала	urethrocele

выбухание радужки
выбухание роговицы
вывих
выделение с мочой лейкоцитов
в повышенном количестве
выделение слизи из носа
выпадение, пролапс
выпячивание стенки молочной
железы
выпячивание стенки желудка
выпячивание стенки молочной
железы в период лактации
выпячивание стенки мочевого
пузыря

iridocēle
keratocele
luxatio, ōnis f
leucocyturia
rhinorrhoea
prolapsus, us m
mastocēle
gastrocēle
galactocēle
cystocēle

Г

геморрагический
гипертрофия одной половины
лица, тела или части тела
гнойничковые болезни кожи
гнойный
гнузавость
гнузавость
головная боль
графическая регистрация
газообмена в бронхах
графическая регистрация
изменений голоса
графическая регистрация изменения
объемов вдыхаемого воздуха
графическая регистрация
мышечных сокращений
графическая регистрация
различных функций желудка

haemorrhagīcus, a, um
hemihypertrophia
pyodermia
purulentus, a, um
rhinolalia
rhinophonia
cephalgia
bronchospirographia
phonographia
spirographia
myographia
gastrographia

графическая регистрация функций сердца

cardiographia

грипп

influenza, ae f

грыжа

hernia, ae f

Д

двенадцатиперстная кишка

duodēnum, i n

двусторонний

bilateralis, e

двусторонний паралич одноименных частей тела (например, обеих ног, обеих половин лица и т.п.).

diplegia

депрессивный

depressīvus, a um

депрессия

depressio, ōnis f

деформирующий

deformans, ntis

диарея, понос

diarrhoea, ae f

диафрагмальный

diaphragmaticus, a, um

диспепсия, расстройство пищеварения

dyspepsia, ae f

дистрофические изменения мышечной ткани

myodystrophia

дистрофическое поражение костей, обусловленное нарушением питания

osteodystrophia

доброкачественная опухоль желчных протоков

cholangioma

доброкачественная опухоль из волокнистой ткани

fibroma

доброкачественная опухоль из железистой ткани

adenōma

доброкачественная опухоль из жировой и волокнистой ткани

fibrolipoma

доброкачественная опухоль из жировой ткани, жировик

lipōma

доброкачественная опухоль из костной ткани

osteōma

доброкачественная опухоль из кровеносных сосудов	haemangiōma
доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани	fibromyoma
доброкачественная опухоль из мышечной и жировой ткани	myolipōma
доброкачественная опухоль из мышечной ткани	myōma
доброкачественная опухоль из нервной ткани	neuroma
доброкачественная опухоль из ороговевшей ткани	keratoma
доброкачественная опухоль из поперечнополосатой мышечной ткани	rhabdomyoma
доброкачественная опухоль из сосудистой ткани	angiōma
доброкачественная опухоль из тканей, образующих зубы	odontōma
доброкачественная опухоль из хрящевой ткани	chondrōma
доброкачественный дыхательный	benignus, a, um respiratorius, a, um

Ж

желудок	ventricūlus, i m
желудочное кровотечение	gastrorrhagia
желчнокаменная болезнь	cholelithiāsis
желчный	biliaris, e
желчный	fellēus, a, um
жировая опухоль мышечной ткани с сосудистым компонентом	angiolipomyoma
жировая опухоль с сосудистым компонентом	angiolipoma

З

заболевание скелета, характеризующееся нарушением развития костно-хрящевой системы	osteochondrodysplasia
задержка кала в прямой кишке	proctostāsis
закрытый	clausus, a, um
закупорка	obstructio, ōnis f
замедленное глотание	bradyphagia
замедленное протекание психических процессов	bradyphrenia
замедленность речи	bradylalia
замедленный темп речи	bradyphasia
застой (прекращение выделения) слюны	sialostāsis
застой желчи в желчных протоках	cholestāsis
застой молока в молочных железах	galactostāsis
застой мочи в мочевых путях	urostāsis
затвердение стенок сосудов	angiosclerosis
затвердение тканей почки, вследствие дегенеративных изменений в артериях	nephroangiosclerōsis
затрудненное глотание (нарушение функции глотания)	dysphagia
злокачественная опухоль	carcinōma
злокачественная опухоль из железистого эпителия	adenocarcinōma
злокачественная опухоль из поперечнополосатой мышечной ткани	rhabdomyosarcōma
злокачественная опухоль из эндотелия кровеносных или лимфатических сосудов	endotheliōma
злокачественная опухоль неэпителиального происхождения	sarcōma

злокачественная опухоль, развивающаяся из эндотелия кровеносных или лимфатических сосудов
злокачественный
значительное увеличение печени
зубная боль

angiōma
malignus, a, um
hepatomegalia
odontalgia

И

«ин ситу» (на месте)
избыточная легочная вентиляция, обусловленная глубоким и (или) частым дыханием
избыточное развитие соединительной ткани в миокарде
измерение венозного давления
измерение венозного давления
измерение диаметра мочеиспускательного канала
измерение жизненной ёмкости легких
измерение мочепузырного давления
измерение окружности живота
измерение степени насыщения крови кислородом
измерение структур лица
измерение температуры
измерение частоты сердечных сокращений
импульсивное влечение к воровству
импульсивное влечение к поджогу
инфаркт
инфекционный

in situ
hyperpnōë
myocardiosclerōsis
phlebotensiometria
phlebotonometria
urethrometria
spirometria
cystometria
laparometria
oxyhaemometria
prosopometria
pyrometria
tachocardiometria
cleptomania
pyromania
infarctus, us m
infectiōsus, a, um

инфекция	infectio, ōnis f
искажение отдельных элементов речи	paraphasia
искусственно вызываемая временная остановка сердца или резкое снижение частоты сердечных сокращений; используется при операциях на сердце	cardioplegia
искусственный наружный свищ трахеи	tracheostōma
исследование брюшной полости с помощью эндоскопа	abdominoscopia
исследование влагалища с помощью кольпоскопа	colposcopia
исследование плевральной полости с помощью эндоскопа	thoracoscopia
исследование спинного мозга с помощью миелоскопа	myeloscopia
исследование степени насыщения крови кислородом	oxyhaemographia
истечение гноя	pyorrhoea
истечение лимфы на поверхность или в полость тела	lymphorrhoea
истечение слюны	sialorrhoea
ишемический	ischaemīcus, a, um
ишемия	ischaemia, ae f
осмотр органов брюшной полости с помощью эндоскопа	laparoscopy

К

камень, конкремент	concrementum, i n
камнедробление	lithotripsy
камнедробление (в мочевом пузыре)	cystolithotripsy
карцинома (рак)	carcinōma, ātis n
киста	cysta, ae f

кишечный камень	enterolĭthus
клапан	valva, ae f
колени	genu, us n
конечный	terminalis, e
кривая, отображающая содержание протеина в моче	uroproteinogramma
кривая, отражающая изменение биопотенциалов головного мозга	electroencephalogramma
кривая, отражающая изменение объема вдыхаемого воздуха	spiogramma
кривая, отражающая изменение функции сердца	cardiogramma
кривая, отражающая изменения голоса	phonogramma
кривая, отражающая мышечные сокращения	myogramma
кривая, отражающая насыщение крови кислородом	oxyhaemogramma
кривая, отражающая пульсовые колебания	sphygmogramma
кровавая рвота	haematemĕsis
кровоизлияние в глазное яблоко	haemophthalmus
кровоизлияние в спинной мозг	haematomyelia
кровотечение	haemorrhagia
кровотечение в брюшную полость	laparohaemorrhagia
кровотечение в брюшную полость	laparorrhagia
кровотечение желудочно-кишечное	gastroenterorrhagia
кровотечение из глазного яблока	ophthalmorrhagia
кровотечение из мочеиспускательного канала	urethrorrhagia
кровотечение из прямой кишки	proctorrhagia

Л

лёгкая степень, лёгкий	levis, e
лёгкий, лёгкая степень	levis, e

лейкемия, лейкоз (белокровие)	leukaemia
лечение методами психического (психологического) воздействия	psychotherapia
лечение с использованием гипноза	hypnotherapia
лимфобластный	lymphoblastīcus, a, um
лимфоцитарный	lymphocytīcus, a, um
лихорадка, повышение температуры	febris, is f
ложное опущение верхнего века	pseudoptōsis

М

малокровие	anaemia
малые размеры желудка	microgastria
маниакальный	maniacalis, e
матка	uterus, i m
маточное кровотечение	metrorrhagia
меланома	melanōma, ātis n
метастаз	metastāsis, is f (мн. число – metastases)
метод исследования внутриглазного давления	ophthalmotonometria
метод исследования глазного дна	ophthalmoscopia
метод исследования пульсовых колебаний	sphygmographia
метод исследования роговицы	keratoscopia
метод лечения, основанный на искусственном повышении температуры тела	pyrotherapia
метод регистрации биопотенциалов головного мозга	electroencephalographia
метод регистрации внутриглазного давления	ophthalmotonographia
методы измерения различных параметров внутренних органов	splanchnometria
методы описания элементов зубной системы	odontoscopia

миелобластный	myeloblasticus, a, um
миокард	myocardium, i n
митральный	mitralis, e
множественные миеломы	myelomatosis
множественный	multīplex, ĩcis
молочная железа	mamma, ae f
моноцитарный	monocyticus, a, um
мочекаменная болезнь	cystolithiāsis
мочекаменная болезнь	urolithiāsis
мочеточник, уретра	urethra, ae f

Н

на месте	in situ
навязчивая склонность запирасть окна и двери	claustrophilia
навязчивое обкусывание губ	cheilophagia
навязчивое обкусывание ногтей	onychophagia
навязчивое обкусывание ногтей и губ	onychocheilophagia
навязчивое стремление находиться в закрытом помещении	claustromania
навязчивый страх – боязнь воров	cleptophobia
навязчивый страх – боязнь глубины	bathophobia
навязчивый страх – боязнь заснуть из-за опасения смерти во время сна	hypnophobia
навязчивый страх – боязнь крови	haematophobia
навязчивый страх – боязнь людей старческого возраста или старения	gerontophobia
навязчивый страх - боязнь мочеиспускания	urophobia
навязчивый страх – боязнь огня, пожара	pyrophobia
навязчивый страх – боязнь одиночества	monophobia

навязчивый страх – боязнь писать	graphophobia
навязчивый страх – боязнь чужих, незнакомых людей	xenophobia
навязчивый страх: боязнь всего окружающего	panphobia
навязчивый страх: боязнь высоты	acrophobia
навязчивый страх: боязнь закрытых помещений	claustrophobia
навязчивый страх: боязнь смерти от сердечного заболевания	cardiophobia
наличие воздуха и жидкости в плевральной полости	pneumohydrothorax
наличие воздуха и крови в плевральной полости	pneumohaemothorax
наличие воздуха или газа в плевральной полости	pneumothorax
наличие воздуха или газа в полости черепа	pneumocephalia
наличие газа в моче	pneumaturia
наличие газа в полости сустава	pneumarthrosis
наличие гноя в крови, септическое заражение крови	pyaemia
наличие гноя в моче	pyuria
наличие конкрементов в печеночных протоках	hepatolithiāsis
наличие крови в моче	haematuria
наличие множественных аденом	adenomatōsis
наличие множественных гемангиом	haemangiomatōsis
наличие мочевины и других азотистых веществ в крови	uraemia
наложение анастомоза между желудком и печеночным протоком	hepaticogastrostomia
наложение анастомоза между печенью и двенадцатиперстной кишкой	hepatoduodenostomia

наложение анастомоза на ободочную кишку	colostomia
наложение анастомоза на сосуд для многократного взятия крови или инфузии	angiostomia
наложение швов на рану желчного пузыря	cholecystorrhaphia
наружный свищ глотки	pharyngostoma
наружный свищ тонкой кишки	enterostoma
нарушение оттока (застой) лимфы	lymphostasis
нарушение письма: увеличение размеров букв	macrographia
нарушение письма: уменьшение величины букв	micrographia
нарушение развития хрящевой ткани	chondrodysplasia
нарушение речи, связанное с патологическими изменениями языка	glossolalia
нарушение речи: очень быстрая речь	tachylalia
нарушение сердечного ритма	arrhythmia
нарушение сердечного ритма: сокращение только половины сердца	hemisystolia
нарушение способности писать	dysgraphia
нарушение тонуса	dystonia
нарушение чувствительности	dysaesthesia
нарушение эвакуации пищи или кала в каком-либо отделе пищеварительного тракта, обусловленное расстройством нервной регуляции	pseudostenosis
нарушения речи	dysphasia
наследственный	hereditarius, a, um
наука о закономерностях возникновения, течения и исхода болезней	pathologia

наука о клетке	cytologia
начальный	initialis, e
невроз, вызываемый повышенной утомляемостью	neurasthenia
недоразвитие молочных желез	micromastia
недоразвитие ткани, органа, части тела или целого организма	hypoplasia
недостаточное клеточное (тканевое) питание	hypotrophia
недостаточное снабжение тканей организма кислородом	anoxia
недостаточность	insufficiencia, ae f
некроз хряща	chondronecrōsis
необычно глубокое дыхание	bathypnōë
неодолимое влечение к пьянству	dipsomania
неполное количество зубов	hypodontia
неполное количество зубов	oligodontia
непонимание речи окружающих или неспособность пользоваться собственной речью	aphasia
нестабильный	instabilis, e
низкое положение сердца	bathycardia
низкое содержание воды в крови	anhydraemia
новообразование	neoplasma, ātis n
носовой камень	rhinolīthus

O

обильное выделение мочи	polyuria
обильное выделение слизи из бронхов (при бронхитах)	bronchorrhoea
область медицины, изучающая болезни людей пожилого и старческого возраста	geriatria

область медицины, изучающая болезни опорно-двигательного аппарата	orthopaedia
область медицины, изучающая болезни уха, носа, околоносовых пазух, глотки и гортани	otorhinolaryngologia
область медицины, изучающая вопросы обезболивания	anaesthesiologia
область медицины, изучающая заболеваний органов мочевой системы	urologia
область медицины, изучающая заболевания женской половой системы	gynaecologia
область медицины, изучающая нарушения зрения и болезни глаз	ophthalmologia
область медицины, изучающая опухоли	oncologia
область медицины, изучающая психические болезни	psychiatria
область медицины, изучающая физиологию и патологию детского возраста	paediatrica
обонятельная галлюцинация:	kakosmia
ощущение неприятного запаха	
образование конкрементов в протоках поджелудочной железы	pancreolithiasis
образование тромбов	thrombōsis
обструктивный	obstructivus, a, um
общее название болезней головного мозга	encephalopathia
общее название болезней гортани	laryngopathia
общее название болезней костей	osteopathia
общее название болезней печени	hepatōsis
общее название болезней пищевода	oesophagopathia
общее название болезней почек	nephrosis

общее название болезней спинного мозга	myelopathia
общее название болезней суставов	arthrōsis
общее название воспалительных заболеваний печени	hepatītis
общее название дерматозов, характеризующееся утолщением ороговевшей кожи	keratosis
общее название заболеваний вен	phlebopathia
общее название заболеваний желудка	gastropathia
общее название заболеваний желчного пузыря	cholecystopathia
общее название заболеваний кишечника	enteropathia
общее название заболеваний кожи	dermatopathia
общее название заболеваний кожи, связанное с сухостью кожи	xerodermatosis
общее название заболеваний конечностей	acropathia
общее название заболеваний костей конечностей	acroosteopathia
общее название заболеваний костного мозга	myelosis
общее название заболеваний легких	pneumopathia
общее название заболеваний лимфатических узлов	adenopathia
общее название заболеваний межпозвоночных суставов	spondyloarthropathia
общее название заболеваний межпозвоночных суставов	spondyloarthrosis
общее название заболеваний молочной железы	mastopathia
общее название заболеваний нескольких суставов (общий артроз)	polyarthrosis

общее название заболеваний ногтей и суставов	onychoarthrosis
общее название заболеваний носа	rhinopathia
общее название заболеваний печени	hepatopathia
общее название заболеваний позвоночника	spondylopathia
общее название заболеваний позвоночника	spondylosis
общее название заболеваний почек	nephropathia
общее название заболеваний сердечной мышцы	cardiomyopathia
общее название заболеваний сердца	cardiopathia
общее название заболеваний сосудов	angiopathia
общее название заболеваний сосудов	vasopathia
общее название болезней суставов	arthropathia
общее название заболеваний хрящей и костей	osteochondropathia
общее название заболеваний хрящей и костей	osteochondrosis
общее название поражений бронхов	bronchopathia
общее название поражений глаза	ophthalmia
общее название поражений мелких кровеносных сосудов	microangiopathia
общее название поражений нервной системы	neuropathia
общее название поражений ногтей	onychia
общее название поражений роговицы	keratopathia
общее название поражений суставов и костей	osteoarthropathia
общее название поражений суставов и костей	osteoarthrosis

общее название психических расстройств	dysphrenia
общее название различных форм слабоумия	hypophrenia
общее название расстройств речи	logopathia
общее расстройство психической деятельности (без нарушения отражения реальности)	neurosis
одновременная графическая регистрация давления и пульса	sphygmotensiographia
одновременная графическая регистрация нескольких параметров сердечной деятельности	polycardiographia
одновременное воспаление нескольких суставов	polyarthrītis
одновременное измерение давления и пульса	sphygmotonometria
одышка	dyspnöë
ожог	combustio, ōnis f
околоносовой, параназальный	paranasalis, e
омертвление мышечной ткани	myonecrosis
омертвление тканей поджелудочной железы	pancreonecrōsis
омертвление тканей почки	nephronecrōsis
омертвление участка кости	osteonecrōsis
операция на позвоночнике с целью исключения его подвижности	spondylodēsis
операция ушивания шейки матки после ее разрыва	trachelorrhaphia
операция фиксации сустава и сухожилия	arthrotenodēsis
определение размеров головки плода	cephalometria
опухоль	tumor, ōris m
опухоль из железистой и жировой ткани	adenolipōma

опухоль из клеток костной ткани	osteoblastoma
опухоль из костной и хрящевой ткани (или окостеневшая хондрома)	osteochondrōma
опухоль из лимфатических узлов	lymphadenōma
опухоль из лимфоидной ткани	lymphoma
опухоль из мышц и тканей лимфатических сосудов	lymphangiomyoma
опухоль из нервной ткани	neuroma
опухоль из эндотелия кровеносных сосудов	haemangioendotheliōma
опухоль костного мозга	myeloma
опухоль, развивающаяся из зародышевых клеток хрящевой ткани	chondroblastoma
опущение верхнего века	blepharoptosis
опущение внутренних органов	splanchnoptōsis
опущение диафрагмы	phrenoptōsis
опущение желудка	gastroptōsis
опущение матки	hysteroptōsis
опущение матки	metroptōsis
опущение ободочной кишки	coloptōsis
опущение печени	hepatoptōsis
опущение почки	nephroptōsis
ороговение кожи	keratodermia
осмотр аденоидов с помощью эндоскопа	adenoscopy
осмотр внутренней поверхности бронхов с помощью эндоскопа	bronchoscopy
осмотр внутренней поверхности желудка и двенадцатиперстной кишки с помощью эндоскопа	gastroduodenoscopy
осмотр внутренней поверхности матки	hysteroscopy
осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря с помощью эндоскопа	cystoscopy

осмотр внутренней поверхности почки с помощью эндоскопа	nephroscopia
осмотр внутренней поверхности толстой кишки с помощью эндоскопа	colonoscopia
осмотр внутренних стенок и поверхностей	endoscopia
осмотр внутренних органов с помощью эндоскопа	splanchnoscopia
осмотр гортани с помощью специальных инструментов	laryngoscopia
осмотр желчных протоков с помощью эндоскопа	cholangioscopia
осмотр кишечника с помощью энтероскопа	enteroscopia
осмотр плодного пузыря с помощью эндоскопа	amnioscopia
осмотр полости носа	rhinoscopia
осмотр полости почечной лоханки с помощью эндоскопа	pyeloscopia
осмотр полости рта	stomatoscopia
осмотр полости сустава с помощью эндоскопа	arthroscopia
осмотр прямой кишки с помощью эндоскопа	proctoscopia
осмотр слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки с помощью эндоскопа	duodenoscopia
осмотр стенки сосудов с помощью эндоскопа	angioscopia
осмотр стенок желудка с помощью эндоскопа	gastroscopia
остеобласт, молодая клетка, образующая кость	osteoblastus
острый	acūtus, a, um
отёк	oedēma, ātis n

открытый	apertus, a, um
отморожение	congelatio, ōnis f
отрасль медицины, изучающая речевые расстройства	logopaedia
отсталость	retardatio, ōnis f
отсутствие болевой чувствительности	analgia
отсутствие звучности голоса	aphonia
отсутствие лимфы (в органе или ткани)	alymphia
отсутствие мочеиспускания	anuria
отсутствие нескольких или всех зубов	adentia
отсутствие нескольких или всех зубов	anodontia
отсутствие ногтей	anonychia
отсутствие обоняния	anosmia
отсутствие поступления желчи	acholia
отсутствие пульса (при пальцевом исследовании)	asphygmia
отсутствие секреции молока после родов	agalactia
отсутствие сердечных сокращений	asystolia
отсутствие слюноотделения	asialia
отсутствие тонуса	atonia
отсутствие тонуса мышц	amyotonia
отсутствие тонуса мышц	myatonia
отсутствие тонуса слепой кишки	typhlatonia
отсутствие тонуса слепой кишки	atyphlotonia
отсутствие трофики мышц	amyotrophia
отсутствие чувствительности в конечностях	acroanaesthesia
отсутствие чувствительности в одной конечности	monoanaesthesia

отсутствие чувствительности;
обезболивание
отсутствие эмоций

anaesthesia

athymia

П

паралич лицевой мускулатуры
паралич мочевого пузыря
паралич мускулатуры желудка
паралич мышц
паралич мышц век
паралич мышц глаза
паралич мышц
одной половины лица
паралич мышц
одной половины тела
паралич мышц языка
паралич одной конечности
параназальный, околоносовой
патологически крупные
внутренние органы
патологический процесс – скопление
воздуха в тканях и органах
патологическое нарушение желаний
и побуждений к деятельности
патологическое отсутствие
желаний и побуждений
к деятельности
патологическое самопроизвольное
истечение молока
патологическое стремление много
писáть (сочинять)
патологическое увеличение губ
паховый
пережимание сосуда для остановки
кровотечения

prosopoplegia

cystoplegia

gastropoplegia

myoplegia

blepharoplegia

ophthalmoplegia

hemiprosopoplegia

hemiplegia

glossoplegia

monoplegia

paranasalis, e

splanchnomegalia

pneumatosis

dysbulia

abulia

galactorrhoea

graphomania

macrocheilia

inguinalis, e

angiotripsia

перелом	fractura, ae f
пищевой	alimentarius, a, um
пластика мочеиспускательного канала	urethroplastica
пластика с использованием тканей амниона	amnioplastica
пластическая операция губы	cheioplastica
пластическая операция матки	metroplastica
пластическая операция мочевого пузыря	cystoplastica
пластическая операция носа	rhinoplastica
пластическая операция общего желчного протока	choledochoplastica
пластическая операция роговицы	keratoplastica
пластическая операция: восстановление кости	osteoplastica
пластическая операция: восстановление нёба	palatoplastica
пластическая операция: восстановление ушной раковины	otoplastica
пластическая операция: восста- новление целостности стенки трахеи	tracheoplastica
пластическая хирургическая операция исправления дефектов костей черепа	cranioplastica
плоская форма носа	platyrrhinia
пневмония	pneumonia, ae f
поведение	mores, morum m (мн. число)
повреждение (травматическое)	laesio, ōnis f (traumatica)
повышенная болевая чувствительность	hyperalgia
повышенная громкость речи при сниженном слухе	macrophonia
повышенная ломкость ногтевых пластинок	onychorrhēxis

повышенная функция щитовидной железы	hyperthyreōsis
повышенная частота сердечных сокращений	tachycardia
повышенная чувствительность к раздражителям	hyperaesthesia
повышенная чувствительность конечностей	acroaesthesia
повышенное артериальное давление	hypertensio
повышенное настроение	hyperthymia
повышенное содержание воды в крови	hydraemia
повышенное содержание жиров в крови	lipaemia
повышенное содержание калия в крови	hyperkaliaemia
повышенное содержание лейкоцитов в крови	leucocytōsis
повышенное содержание липидов в крови	hyperlipaemia
повышенное содержание протеина в крови	hyperproteinaemia
повышенное содержание эритроцитов в крови	erythrocytōsis
полип	polypus, i m
полная невозможность глотания	aphagia
полный	totalis, e
понижение чувствительности к раздражителям	hypoesthesia
пониженная болевая чувствительность	hypalgia
пониженная речевая активность	oligophasia
пониженная секреция слюны	hyposialia
пониженная секреция слюны	oligosialia
пониженная функция щитовидной железы	hypothyreōsis

пониженная частота пульса	bradysphygmia
пониженная частота сердечных сокращений	bradycardia
пониженная частота сокращений (желудочков) сердца	bradysystolia
пониженное настроение	hypothymia
пониженное содержание лейкоцитов в крови	leucocytopenia
пониженное содержание лейкоцитов в крови	leucopenia
пониженное содержание лимфоцитов в крови	lymphopenia
пониженное содержание моноцитов в крови	monocytopenia
пониженное содержание сахара в крови	hypoglycaemia
пониженное содержание тромбоцитов в крови	thrombocytopenia
пониженное содержание тромбоцитов в крови	thrombopenia
пониженное содержание холестерина в крови	hypocholesterinaemia
пониженное содержание эритроцитов в крови	erythrocytopenia
понос, диарея	diarrhoea, ae f
поражение кожи	dermatōsis
поражение кожи губ (покраснение и шелушение)	cheilōsis
поражение костной и хрящевой ткани	osteochondrōsis
поражение ногтей вследствие непоступления питательных веществ	onychatrophia
послойная рентгенография внутренних структур организма	tomographia
послойное рентгеновское исследование почек	nephrotomographia

потеря формы и опущение молочной железы	mastoptōsis
потребность организма в большом количестве жидкости	polydipsia
потребность организма в небольшом количестве жидкости	oligodipsia
почечнокаменная болезнь	nephrolithiāsis
почечный	renalis, e
предрасположенность к образованию тромбов	thrombophilia
предсердно-желудочковый	atrioventriculāris, e
предстательная железа, простата	prostata, ae f
прибор для непрерывной фиксации объемов вдыхаемого воздуха	spiograph
прибор для радиоизотопного исследования внутренних органов	scintigraph
прибор для регистрации насыщения крови кислородом	oxyhaemograph
прибор для регистрации пульсовых колебаний	sphygmograph
прижизненное взятие ткани для исследования с диагностической целью	biopsia
приобретенный	acquisītus, a, um
приступообразная боль, сходная с печеночной коликой, но не связанная с образованием конкрементов в желчном пузыре и желчных путях	pseudocholelithiāsis
прогрессивный	progressīvus, a, um
прокол брюшной стенки	laparocentēsis
прокол грудной стенки с введением иглы в плевральную полость	pleurocentēsis
прокол стенки грудной клетки	thoracocentesis
процесс возникновения моноцитов	monocytopoēsis

процесс образования (секреция) мочи	uropoësis
процесс образования тромбоцитов	thrombocytopoësis
психика, ум, рассудок	mens, mentis f
психическое расстройство	perturbatio mentis
психоз, проявляющийся только одной манией (например, бредом или галлюцинациями)	monomania
психотический	psychoticus, a, um
пузырь	vesīca, ae f
пункция плодного пузыря	amniocentēsis

Р

радиоизотопное исследование внутренних органов	scintigraphia
радиоизотопное исследование внутренних органов (визуально – с помощью экрана)	scintiscopia
развитие врожденных пороков	teratogenēsis
раздел анатомии, посвященный изучению внутренних органов	splanchnologia
раздел анатомии, посвященный изучению костей	osteologia
раздел анатомии, посвященный изучению кровеносных и лимфатических сосудов	angiologia
раздел биологии и медицины, изучающий процесс старения живых организмов и человека	gerontologia
раздел внутренних болезней, изучающий патологию легких и дыхательных путей	pulmonologia
раздел гастроэнтерологии, посвященный болезням кишечника	enterologia
раздел гистологии, посвященный изучению хрящевой ткани	chondrologia

раздел клинической медицины, занимающийся заболеваниями стопы	podiatria
раздел клинической медицины, изучающий кожные заболевания	dermatologia
раздел медицины, занимающийся диагностикой и лечением заболеваний бронхов	bronchologia
раздел медицины, занимающийся изучением зубов, их строения и функционирования	stomatologia
раздел медицины, изучающий болезни желудка	gastrologia
раздел медицины, изучающий болезни нервной системы	neuropathologia
раздел медицины, изучающий болезни почек	nephrologia
раздел медицины, изучающий болезни прямой кишки	proctologia
раздел медицины, изучающий болезни сердца	cardiologia
раздел медицины, изучающий болезни суставов	arthrologia
раздел медицины, изучающий вены	phlebologia
раздел медицины, изучающий заболевания органов пищеварения	gastroenterologia
раздел медицины, изучающий заболевания системы крови	haematologia
раздел медицины, изучающий методы лечения туберкулеза	phthisiatria
раздел медицины, изучающий печень, желчный пузырь, желчные пути	hepatologia
раздел оториноларингологии, посвященный лечению нарушений функции голосового аппарата	phoniatria

раздел психиатрии, изучающий болезни людей пожилого и старческого возраста	gerontopsychiatria
раздел психиатрии, изучающий проявления алкоголизма, наркоманий и токсикоманий	narcologia
раздел хирургии, изучающий грыжи живота и методы их лечения	herniologia
размягчение костей	osteomalacia
размягчение мозга	encephalomalacia
размягчение роговицы	keratomalacia
размягчение сосудов	angiomalacia
размягчение спинного мозга	myelomalacia
размягчение стенки желудка	gastromalacia
размягчение стенок пищевода	oesophagomalacia
размягчение стенок трахеи и бронхов	tracheobronchomalacia
размягчение ткани легкого	pneumomalacia
размягчение хрящевой ткани	chondromalacia
разрастание (увеличение числа структурных элементов) ткани или органа	hyperplasia
разрыв	ruptura, ae f
разрыв кровеносного сосуда	angiorrhēxis
разрыв сердца	cardiorrhēxis
разрыв стенки влагалища	colporrhēxis
разрыв стенки матки	hysterorrhēxis
рак	cancer, cancri m
рак	carcinoma, ātis n
рак крови	leukaemia, ae f
рана	vulnus, ěris n
рассечение полости матки	hysterotomia

рассечение роговицы	keratotomia
рассечение спинного мозга	myelotomia
рассечение стенок мочеиспускательного канала	urethrotomia
расстройство	perturbatio, ōnis f
расстройство восприятия запахов	dysosmia
расстройство голоса	dysphonia
расстройство мочеиспускания	dysuria
расстройство настроения (с преобладанием отрицательных эмоций)	dysthymia
расстройство пищеварения, диспепсия	dyspepsia, ae f
расстройство речи (косноязычие)	dyslalia
рассудок, ум, психика	mens, mentis f
растяжение	distorsio, ōnis f
ревматический	rheumatīcus, a, um
ревматоидный	rheumatoidēus, a, um
редкое дыхание	bradypnōë
редкое поверхностное дыхание	oligopnōë
резаный	incisīvus, a, um
результат графического исследования жиров, липидов	lipidogramma
рентгеновский снимок вен	phlebographia
рентгеновский снимок сосудов сердца	cardioangiogramma
рентгеновский снимок сосудов сердца	angiocardiogramma
рентгенограмма вен	phlebogramma
рентгенограмма мочевого пузыря	cystogramma
рентгенограмма почечной лоханки	pyelogramma
рентгенографическое исследование позвоночника	spondylographia
рентгенографическое исследование сустава	arthrographia

рентгенография влагалища (с помощью контрастного вещества)	colpographia
рентгенография желчного пузыря	cholecystographia
рентгенография желчных протоков	cholangiographia
рентгенография желчных протоков и желчного пузыря	cholangiocholecysto- graphia
рентгенография костного мозга	osteomyelographia
рентгенография лимфатического узла	lymphadenographia
рентгенография малых сосудов	microangiographia
рентгенография матки и маточных труб	hysterosalpingographia
рентгенография матки и маточных труб	metrosalpingographia
рентгенография маточных труб	salpingographia
рентгенография молочной железы	mastographia
рентгенография молочной железы после введения в неё газа (углекислого)	pneumomastographia
рентгенография мочевого пузыря	cystographia
рентгенография мочевого пузыря и мочеиспускательного канала	urethrocystographia
рентгенография мочевого пузыря после введения в него газа (углекислого)	pneumocystographia
рентгенография мочеиспускатель- ного канала (с контрастным веществом)	urethrographia
рентгенография ободочной кишки	colographia
рентгенография печени и желчного пузыря	hepatocholecystographia
рентгенография печеночных протоков	hepaticographia
рентгенография плодного пузыря	amniographia

рентгенография поджелудочной железы	pancreatographia
рентгенография полости матки	hysterographia
рентгенография полости матки	metrographia
рентгенография почечной лоханки	pyelographia
рентгенография почки	nephrographia
рентгенография почки и почечной лоханки	nephropyelographia
рентгенография с помощью введения газа в полость органа	pneumoroenthenographia
рентгенография сердца и перикарда после введения газа	pneumopericardiographia
рентгенография слюнной железы	sialographia
рентгенография спинного мозга	myelographia
рентгенография спинного мозга после введения в него газа	pneumomyelographia
рентгенография черепа	craniographia
рентгенологическое исследование аорты	aortographia
рентгенологическое исследование артерий	arteriographia
рентгенологическое исследование бронхов	bronchographia
рентгенологическое исследование мочевого пузыря и шейки матки	cystotrachelographia
рентгенологическое исследование печени	hepatographia
рентгенологическое исследование сосудов	angiographia
рентгенологическое исследование сосудов головного мозга	angiocerebrographia
рентгенологическое исследование сосудов сердца	angiocardigraphia
рентгенологическое исследование сосудов сердца	cardioangiographia
ретроградный	retrogrādus, a, um

С

саркома кости	osteosarcoma
свищ	fistula, ae f
свищ мочевого пузыря	cystostoma
семейный	familiaris, e
септический	septicus, a, um
сердечный спазм	cardiospasmus
склонность к спазмам, судорогам	spasmophilia
скопление гноя в маточной трубе	pyosalpinx
скопление жидкости в плевральной полости	hydrothōrax
скопление жидкости в полости перикарда	hydropericardium
скопление крови в полости матки	haematometra
скопление крови в полости матки и в канале шейки матки	haematotrachelometra
скопление крови в сердечной сумке	haemopericardium
скопление крови и воздуха в плевральной полости	haemopneumothorax
слабость голоса	microphonia
слабость, утомляемость мышц	myasthenia
слабоумие	dementia, ae f
слизисто-гнойный	mucopurulentus, a, um
слюнно-каменная болезнь	sialolithiāsis
смешанный	mixtus, a um
смещение матки в грыжевой мешок при паховой, бедренной грыжах или при грыже белой линии живота	hysterocēle
снижение желаний и побуждений к деятельности	hypobulia
сниженная секреторная деятельность молочных желез	hypogalactia

сниженный тонус мышцы (или пониженное артериальное давление)	hypotonia
содержание глюкозы в крови	glykaemia
содержание глюкозы в моче	glycuria
содержание желчи в крови	cholaemia
содержание жиров, липидов в моче	lipuria
содержание лейкоцитов в моче	leucocyturia
содержание лимфы в моче	lymphuria
содержание протеина в моче	proteinuria
сосудистый	vascularis, e
сотрясение	commotio, ōnis f
спазм диафрагмы	phrenospasmus
спазм желудка	gastrospasmus
спазм лицевой мускулатуры	prosopospasmus
спазм мочевого пузыря	cystospasmus
спазм мышцы века	blepharospasmus
спазм прямой кишки	proctospasmus
спазм стенки бронха	bronchospasmus
спазм стенки тонкой кишки	enterospasmus
спазм стенок сосудов	angiospasmus
спинномозговая грыжа	myelocēle
старческий	senīlis, e
стенокардия	angīna pectōris
сужение просвета бронха	bronchostenōsis
сужение просвета вены	phlebostenōsis
сужение просвета гортани	laryngostenōsis
сужение просвета	urethrostenosis
мочеиспускательного канала	
сужение просвета трахеи	tracheostenōsis
сухость кожи	xerodermia

сухость полости рта
(обусловленная гипосекрецией
слюнных желез)
сцинтиграфия печени и желчного
пузыря
сцинтиграфия слюнных желез
сшивание концов разорванного
нерва

xerostomia
hepatocholecystoscinti-
graphia
sialoscintigraphia
neurorrhaphia

Т

токсический
томография желчного пузыря
травма
травматический
трансмуральный
трёхстворчатый
тромбофлебит вен матки
тяжёлая степень, тяжёлый
тяжёлый, тяжёлая степень

toxīcus, a, um
cholecystotomographia
trauma, ātis n
traumatīcus, a, um
transmurālis, e
tricuspidālis, e
metrothrombophlebitis
gravis, e
gravis, e

У

увеличение массы органа,
сопровождающееся усилением
функции
увеличение печени и селезенки
увеличение печени и селезенки
увеличение предсердий
увеличение размеров бронхов
увеличение размеров сердца
увеличение размеров языка
увеличение селезенки
увеличенное выделение слюны
увеличенное количество
лимфоцитов в крови

hypertrophia
hepatosplenomegalia
splenohepatomegalia
atriomegalia
bronchomegalia
cardiomegalia
macroglossia
splenomegalia
hypersialia
lymphocytōsis

увеличенное кровенаполнение	hyperaemia
увеличенное содержание моноцитов	monocytosis
увеличенное содержание тромбо- цитов в периферической крови	thrombocytōsis
увеличенный тонус мышцы (или повышенное артериальное давление)	hypertonia
удаление внутренних органов	splanchnectomy
удаление матки и придатков	panhysterectomy
удаление тромба в артерии	thrombarterectomy
удаление части артерии	arterectomy
ум, психика, рассудок	mens, mentis f
уменьшение количества крови в организме	oligaemia
уменьшение массы и объема органа вследствие отсутствия питания тканей	atrophia
уменьшение размеров ногтей	micronychia
уменьшение размеров половины тела	hemiatrophia
уменьшенное выделение мочи	oliguria
умственный	mentalis, e
уплотнение кожи	dermatosclerōsis
уплотнение легочной ткани	pneumosclerosis
уплотнение стенки вены	phlebosclerōsis
уплотнение тканей глаза	ophthalmosclerosis
уплотнение ткани мышц	mysclerōsis
уплотнение ткани почек	nephrosclerōsis
уплотнение ткани сердца	cardiosclerōsis
уплощение диафрагмы	platyphrenia
уплощенная форма позвонка	platyspondylia
участок некротированной ткани микроскопических размеров	micronecrōsis

учащенное дыхание
учащенное сокращение сердца
ушиб
ушибленный
ушивание грыжи
ушивание раны кишки
ушивание раны печени

tachypnōë
tachysystolia
contusio, ōnis f
contusus, a, um
herniorrhaphia
enterorrhaphia
hepatorrhaphia

Ф

фиксация сальника к печени и
диафрагме
функциональный

hepatoomentophreno-
pexia
functionalis, e

Х

хирургическая операция
восстановления прямой кишки
хирургическая операция
восстановления функции сустава
хирургическая операция вскрытия
полости сустава
хирургическая операция вскрытия
просвета бронха
хирургическая операция
замещения желудка сегментом
тощей кишки
хирургическая операция
наложения анастомоза между
желудком и двенадцатиперстной
кишкой
хирургическая операция
наложения анастомоза между
желудком и тонкой кишкой
хирургическая операция полного
удаления желудка

proctoplastica
arthroplastica
arthrotomia
bronchotomia
gastrojejuno-
plastica
gastroduodenostomia
gastroenterostomia
gastrectomia

хирургическая операция полного удаления сустава	arthrectomia
хирургическая операция рассечения печени	hepatotomia
хирургическая операция резекции половины печени	hemihepatectomia
хирургическая операция с использованием тканей или органов животных	xenoplastica
хирургическая операция создания наружного свища желудка	gastrostomia
хирургическая операция удаления двенадцатиперстной кишки	duodenectomy
хирургическая операция удаления одной половины почки	heminephrectomia
хирургическая операция удаления половины ободочной кишки	hemicolectomia
хирургическая операция фиксации печени	hepatopexia
хирургическая операция: восстановление проходимости маточных труб	salpingolysis
хирургическая операция: вскрытие брюшной полости	laparotomia
хирургическая операция: вскрытие глотки	pharyngotomia
хирургическая операция: вскрытие грудной клетки	thoracotomia
хирургическая операция: вскрытие плевральной полости	pleurotomia
хирургическая операция: вскрытие полости желчного пузыря	cholecystotomia
хирургическая операция: вскрытие полости мочевого пузыря	cystotomia
хирургическая операция: вскрытие почечной лоханки	pyelotomia
хирургическая операция: вскрытие просвета ободочной кишки	colotomia

хирургическая операция: вскрытие просвета прямой кишки	proctotomia
хирургическая операция: вскрытие просвета тонкой кишки	enterotomia
хирургическая операция: вскрытие трахеи	tracheotomia
хирургическая операция: выведение свища для дренирования почки и почечной лоханки	pyelonephrostomia
хирургическая операция: извлечение тромба из кровеносного сосуда	thrombectomia
хирургическая операция: иссечение мышцы	myectomy
хирургическая операция: иссечение участка нерва	neurectomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и толстой кишкой	cholecystocolostomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и толстой кишкой	cholecystoenterostomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между желчным пузырем и желудком	cholecystogastrostomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и двенадцатиперстной кишкой	choledochoduodeno- stomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и тонкой кишкой	choledochoenterostomia
хирургическая операция: наложе- ние анастомоза между общим желчным протоком и желудком	choledochogastrostomia

хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и тощей кишкой	cholechojejunostomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между общим желчным протоком и тонкой кишкой	choledochostomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между печеночным желчным протоком и тонкой кишкой	cholangioentero- stomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью и желчным пузырем	hepatocholecystostomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью, желчным пузырем и тонкой кишкой	hepatocholecystoentero- stomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между печенью, желчным пузырем и желудком	hepatocholecystogastro- stomia
хирургическая операция: наложение анастомоза между тонкой и прямой кишкой	enteroproctostomia
хирургическая операция: наложение наружного свища желчного пузыря	cholecystostomia
хирургическая операция: наложение наружного свища на тонкую кишку	enterostomia
хирургическая операция: образование наружного свища почки и лоханки	nephropyelostomia
хирургическая операция: освобождение нерва от рубцов	neurolysis

хирургическая операция: подшивание (прикрепление) желудка	gastropexia
хирургическая операция: подшивание (прикрепление) легкого к грудной стенке	pneumopexia
хирургическая операция: полное удаление легкого	pneumonectomy
хирургическая операция: поперечное рассечение нерва	neurotomy
хирургическая операция: рассечение века	blepharotomy
хирургическая операция: рассечение кости	osteotomy
хирургическая операция: рассечение легкого	pneumotomy
хирургическая операция: рассечение мышцы	myotomy
хирургическая операция: рассечение мышцы и ее сухожилия	tenotomy
хирургическая операция: рассечение паренхимы почки	nephrotomy
хирургическая операция: рассечение поджелудочной железы	pancreatotomy
хирургическая операция: рассечение радужки	iridotomy
хирургическая операция: рассечение сердца	cardiotomy
хирургическая операция: рассечение стенки влагалища	colpotomy
хирургическая операция: рассечение стенки желудка	gastrotomy
хирургическая операция: рассечение стенки общего желчного протока	choledochotomy
хирургическая операция: рассечение шейки матки	trachelotomy

хирургическая операция: рассечение щитовидной железы	thyreotomia
хирургическая операция: создание искусственного мочевого пузыря из толстой кишки	cystocoloplastica
хирургическая операция: создание наружного свища мочевого пузыря	cystostomia
хирургическая операция: создание наружного свища мочеиспускательного канала	urethrostomia
хирургическая операция: создание наружного свища почечной лоханки	pyelostomia
хирургическая операция: создание наружного свища почки	nephrostomia
хирургическая операция: создание наружного свища прямой кишки	proctostomia
хирургическая операция: создание отверстия в маточной трубе	salpingostomia
хирургическая операция: сшивание стенок матки	hysterorrhaphia
хирургическая операция: удаление (иссечение) вены	phlebectomia
хирургическая операция: удаление внутренней оболочки артерии	endarterectomia
хирургическая операция: удаление желчного пузыря	cholecystectomy
хирургическая операция: удаление или резекция ребер в определенном участке грудной стенки	thoracoplastica
хирургическая операция: удаление легкого вместе с плеврой	pleuropneumonectomy
хирургическая операция: удаление матки	hysterectomy
хирургическая операция: удаление маточной трубы	salpingectomy
хирургическая операция: удаление молочной железы	mastectomy

хирургическая операция: удаление мочевого пузыря	cystectomy
хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки	coloproctectomy
хирургическая операция: удаление ободочной и прямой кишки	proctocolectomy
хирургическая операция: удаление ободочной кишки	colectomy
хирургическая операция: удаление одной половины гортани	hemilaryngectomy
хирургическая операция: удаление пищевода	oesophagectomy
хирургическая операция: удаление поджелудочной железы	pancreatectomy
хирургическая операция: удаление почки	nephrectomy
хирургическая операция: удаление прямой кишки	proctectomy
хирургическая операция: удаление селезенки	splenectomy
хирургическая операция: удаление слюнной железы	sialadenectomy
хирургическая операция: удаление участков плевры	pleurectomy
хирургическая операция: удаление щитовидной железы	thyroidectomy
хирургическая операция: устранение подвижности селезенки путем ее подшивания	splenopexia
хирургическая операция: ушивание века	blepharorrhaphia
хирургическая операция: ушивание селезенки при ее разрыве	splenorrhaphia
хирургическая операция: ушивание стенок влагалища	colporrhaphia
хирургическая операция: ушивания почки	nephrorrhaphia

хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к печени	omentohepatopexia
хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к печени и почке	omentohepatonephropexia
хирургическая операция: фиксация (подшивание) сальника к почке	omentonephropexia
хирургическая операция: фиксация внутренних органов	splanchnopexia
хирургическая операция: фиксация желчного пузыря	cholecystopexia
хирургическая операция: фиксация матки	hysteropexia
хирургическая операция: фиксация ободочной кишки	colopexia
хирургическая операция: фиксация почки	nephropexia
хирургическая операция: фиксация прямой кишки при ее выпадении	proctopexia
хирургическая операция: фиксация сальника к печени	hepatoomentopexia
хирургическая операция: фиксация стенки влагалища	colpopexia
хирургическая операция: фиксация сустава	arthrodesis
хирургическая пластическая операция век	blepharoplastica
хирургическая пластическая операция желудка	gastroplastica
хирургическая пластическая операция ободочной кишки	coloplastica
хирургическая операция: отделение легкого от прилежащих тканей	pneumolysis
хронический	chronicus, a, um
хроническое расстройство питания тканей	dystrophia

Ц

цирроз

cirrhōsis, is f

Ч

частая и обильная рвота

hyperemēsis

черепно-мозговая грыжа

cephalocēle

чрезмерно увеличенный головной мозг

macrocephalia

чувствительность одной конечности

monoaesthesia

Э

эмоциональный,
аффективный

affectīvus, a, um

эмфизема

emphysēma, ātis n

эндемический

endemīcus, a, um

эндоскоп для исследования мочевого пузыря

cystoscop

эндоскоп для осмотра кишечника

enteroscop

эндоскоп для осмотра общего желчного протока

choledochoscop

эндоскоп для осмотра полости сустава

arthroscop

эндоскопия мочеиспускательного канала

urethroscopia

эндоскопия общего желчного протока

choledochoscopia

Я

язва

ulcus, ōris n

язвенный

ulcerōsus, a, um

ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ

- | | |
|---|--|
| 1. Bona diagnōsis, bona curatio. | Хороший диагноз – хорошее лечение. |
| 2. Pericŭlum in mora! | Опасность в промедлении! |
| 3. Ultīma ratio. | Последнее средство. |
| 4. Medicīna vinci fata non possunt. | Лекарствами нельзя победить судьбу. |
| 5. Sublāta causa, tollitur morbus. | Устранив причину, исчезнет и болезнь. |
| 6. Summum bonum medicīnae sanitas. | Высшее благо медицины – здоровье. |
| 7. Salus aegrōti suprēma lex medicōrum. | Благо пациента – высший закон врачей. |
| 8. Habitus aegrōti. | Общий вид больного. |
| 9. In dubitantibus et ignorantibus suspice cancer. | В сомнительных и неясных случаях подозревай рак. |
| 10. Dolor, rubor, calor, tumor et functio laesa | Боль, покраснение, жар, напухание и нарушенная функция |
| 11. Melius sero quam nunquam. | Лучше поздно, чем никогда. |
| 12. Omne nimium nocet. | Все излишнее вредит. |
| 13. O tempora! O mores! | О времена! О нравы! |
| 14. Errare humanum est. | Человеку свойственно ошибаться. |

Учебное издание

Кондратьев Дмитрий Константинович
Хомич Евгений Николаевич
Заборовская Ольга Станиславовна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

В трех частях

Часть 3

Клиническая терминология

Ответственный за выпуск В. В. Воробьев

Компьютерная верстка М. Я. Милевской

Подписано в печать 20.08.2020.

Формат 60x84/16. Бумага офсетная.

Гарнитура Таймс. Ризография.

Усл. печ. л. 12,32. Уч.-изд. л. 5,89. Тираж 320 экз. Заказ 124.

Издатель и полиграфическое исполнение
учреждение образования «Гродненский государственный медицинский университет».
ЛП № 02330/445 от 18.12.2013. Ул. Горького, 80, 230009, г. Гродно.